

CUADERNOS DEL

# tercer mundo

LÍBANO

*El avance  
del  
Hezbollah*



## EL SALVADOR

**Caos  
político  
impasse  
militar**

**EXCLUSIVO**

**Diálogo con**

**BENEDETTI**



# Banco do Brasil. Su puerta de entrada para hacer negocios con Brasil.



**BANCO DO BRASIL**

**AGENCIAS:** Abidjan - Costa de Marfil; Amsterdam - Holanda; Asunción - Paraguay; Barcelona - España; Bruselas - Bélgica; Buenos Aires - Argentina; Caracas - Venezuela; Singapur - Singapur; Gran Caymán - Islas Caymán; Hamburgo - Alemania; La Paz - Bolivia; Lisboa - Portugal; Londres - Inglaterra; Los Angeles - E.E.U.U.; Madrid - España; Manama - Bahrein; Miami - E.E.U.U.; Milán - Italia; Montevideo - Uruguay; Nueva York - E.E.U.U.; Ciudad de Panamá - Panamá; París - Francia; Oporto - Portugal; Presidente Stroessner - Paraguay; Roma - Italia; San Francisco - E.E.U.U.; Santa Cruz de la Sierra - Bolivia; Santiago de Chile - Chile; Tokio - Japón; Viena - Austria.

**OFICINAS:** Beijing - República Popular de China; Bogotá - Colombia; Chicago - E.E.U.U.; Estocolmo - Suecia; Hong Kong - Hong Kong; Houston - E.E.U.U.; Lima - Perú; Ciudad de México - México; Quito - Ecuador; Sidney - Australia; Toronto - Canadá; Washington - E.E.U.U.; Zurich - Suiza.



**AL LECTOR**

El período autoritario y la reconstrucción democrática pueden ser abordados desde diferentes ángulos. Siempre encontraremos motivos de reflexión, ejemplos de dignidad humana. En nuestras páginas muchas veces publicamos artículos, entrevistas, ensayos, editoriales, sobre ese largo y tortuoso período que se vivió en el Cono Sur, en Brasil, y que se vive aún en Chile y Paraguay. Esta vez es diferente. Recorreremos las angustias, las frustraciones, los ideales que quedaron truncos, el dolor, de la mano de un poeta: Mario Benedetti, quien retrató en su obra reciente el horror y la escondida esperanza que se vivía en medio de las muertes, la tortura, la cárcel, la falta de información, del período autoritario. Benedetti, como uruguayo, trabaja el tema desde la perspectiva de su país, pero sus cuentos, novelas y poemas tienen un mensaje que llega a todos cuantos vivieron situaciones semejantes. Y sus reflexiones no se limitan al período histórico de la dictadura; avanzan en el análisis de la etapa actual. En ese balance hay una idea predominante: el ser humano en medio de la adversidad lucha por renacer, una y otra vez; se adapta a las circunstancias, busca salidas. Que sean individuales o colectivas es la diferencia, a veces, entre una frustración y una alegría.

**SUMARIO**

**TEMA DE TAPA** \_\_\_\_\_

12 **El Salvador:** Vacío de poder

15 "El agua está llena de tiburones"

**AMERICA LATINA** \_\_\_\_\_

10 **México:** Fuera de la ley

20 **Uruguay:** Batalla, "No me iré del Frente"

**AFRICA** \_\_\_\_\_

25 **Sudán:** La esperada negociación

**ORIENTE MEDIO** \_\_\_\_\_

28 **Libano:** El avance del Hezbollah

30 **Cisjordania-Gaza:** La revuelta de Alá

31 **Yemen del Norte:** Dos pueblos hermanos

**ASIA** \_\_\_\_\_

32 **Nepal:** El papel de los curanderos

**OCEANO PACIFICO** \_\_\_\_\_

34 **Belau:** Un archipiélago en la mira de EEUU

**ENERGIA** \_\_\_\_\_

35 **OPEP:** Un caballo de Troya

**ECONOMIA** \_\_\_\_\_

38 El éxito de los bancos no usurarios

**NORTE-SUR** \_\_\_\_\_

40 Las ONG y la democracia

**CULTURA** \_\_\_\_\_

43 **Borge:** "Nicaragua, patrimonio de la Humanidad"

**COMUNICACION** \_\_\_\_\_

46 El manejo de la información

**INFANCIA** \_\_\_\_\_

50 **Bangladesh:** Un comercio siniestro

**MUJER** \_\_\_\_\_

52 **Malasia:** En busca de una nueva vida

**MEDIO AMBIENTE** \_\_\_\_\_

53 El peso de la deuda

54 La ballena jorobada

**MINORIAS** \_\_\_\_\_

56 **Ecuador:** Una cruda amenaza

**ESPECIAL** \_\_\_\_\_

58 **Mario Benedetti:** Reflexiones sobre los escombros que dejó la dictadura



**Hugo Batalla:** "El Frente es un instrumento válido; tenemos que mejorarlo"



**Libano:** radicalización de los jóvenes palestinos hacia las tesis del Hezbollah



**Mario Benedetti:** una obra comprometida con la realidad



## Sudáfrica negocia su salida de Namibia y Angola



En Moscú se discutió el cese de las agresiones de Sudáfrica

Intensos movimientos diplomáticos fueron realizados durante el mes de mayo en varias capitales europeas y africanas con el objetivo de negociar el fin de las agresiones del régimen sudafricano contra Angola y Mozambique, y asegurar la postergada independencia de Namibia. Una primera reunión, realizada en Londres, abrió camino para las siguientes, que tuvieron lugar en Lisboa, Brazaville, Maputo y otras capitales de Europa y África.

Por otro lado, la cumbre de Moscú entre el presidente estadouni-

dense Ronald Reagan y el secretario general del PC soviético Mikhail Gorbachev reforzó las iniciativas que estaban en curso, una vez que el tema de la solución de los conflictos regionales constaba en la agenda de los mandatarios de las superpotencias.

Las delegaciones de Estados Unidos, Sudáfrica y Angola se reunieron en Londres a comienzos de mes, estando Cuba representada por un dirigente que formalmente integraba la comitiva angolana. La delegación de Estados Unidos estaba encabezada por el subsecretario

de Estado para asuntos africanos, Chester Crocker, quien posteriormente acompañó a la comitiva de su país a Moscú, en un gesto que fue interpretado en los círculos diplomáticos de Europa como la confirmación de que el tema del África Austral estaba en la mesa de negociaciones de la cumbre en suelo soviético. Vadim Zagladim, vicepresidente del Comité de Relaciones Internacionales de la URSS (un cargo con rango de ministro), afirmó al término de la visita de Reagan a Moscú que "en la cumbre se realizaron avances sustanciales" en relación al conflicto en África Austral y también en el Medio Oriente, confirmando la importancia que se le adjudicó al tema.

Las negociaciones se orientaron básicamente a discutir el retiro de los casi diez mil soldados sudafricanos que ocupan el sur de Angola y los 35.000 cubanos que dan apoyo al ejército angolano para enfrentar las agresiones de Sudáfrica. Esto implica discutir la independencia de Namibia, cuyo territorio fue cedido por la ONU en fideicomiso a Sudáfrica y mantenido por Pretoria bajo ocupación militar ilegal durante décadas y a partir del cual, el régimen racista lanza sus operaciones militares contra Angola. En una conferencia de prensa

en Londres, Chester Crocker afirmó que la primera concesión que se pretende conseguir de Sudáfrica es la independencia de Namibia, mientras que la intervención en Angola se discute dentro de un contexto más regional. Por su parte el vicepresidente de relaciones exteriores de Angola, Venancio Moura, y el miembro del Politburo del PC cubano, Jorge Risquet (que representó a Cuba en la reunión de Londres) confirmaron que "la independencia de Namibia fue el tema prioritario". Según Risquet, antes de considerar la salida de las tropas cubanas "que están allí para ayudar a ese país a defenderse", hay que garantizar la seguridad de Angola, con el retiro de los soldados del régimen del *apartheid* y la garantía de Sudáfrica, con la supervisión del Consejo de Seguridad de la ONU, de que no volverá a invadir Angola nunca más.

Los expertos diplomáticos que acompañan la evolución de las negociaciones entre Sudáfrica y Estados Unidos, por un lado, y Angola y Cuba, por otro, estiman que fueron los serios reveses que sufrió el régimen de Pretoria en el campo militar y la presión de los países occidentales los que llevaron al régimen de Botha a participar en las negociaciones.





Indias ecuatorianas en la fila para votar en Cayamer

Ecuador

## BORJA ANUNCIA MEDIDAS DE SU FUTURO GOBIERNO

El Presidente electo de Ecuador, Rodrigo Borja, declaró que a partir del 10 de agosto (fecha de la toma de posesión), su gobierno orientará una política internacional soberana y reanudará inmediatamente las relaciones diplomáticas con Nicaragua. Al mismo tiempo anunció que dará "un giro de 90 grados" a la política económica del país.

Borja, electo por el partido Izquierda Democrática (ID, socialdemócrata), dijo que espera aportar a la paz y la concordia en América Latina e incorporar al Ecuador al "Movimiento de los No Alineados", al



Rodrigo Borja

"Grupo de Apoyo de Contadora", al "Grupo de los 77" y al de "los 8" o de Río de Janeiro. Agregó que defenderá el principio de la no intervención y la autodeterminación de las naciones.

El dirigente del futuro partido de gobier-

no, Efrén Cocios, confirmó que una de las prioridades de ID es reanudar las relaciones diplomáticas con Nicaragua, interrumpidas en 1985. Borja y su partido han sido los críticos más acérrimos de la política exterior del gobierno del socialcristiano León Febres Cordero.

El presidente electo dijo también que piensa tratar, "en un ambiente de armonía y confianza mutua", los diferendos limítrofes con el Perú, referidos a la zona amazónica del Ecuador. Agregó que, en ese sentido, desea fortalecer organismos regionales tales como el SELA, la OLADE y el Acuerdo de Cartagena (conocido como *Pacto Andino*).

En relación a la situación económica del Ecuador, Borja dijo que impulsará la participación de su país en los esfuerzos por crear un Nuevo Orden Económico Internacional propondrá la acción conjunta de los países deudores para lograr una solución política al problema de la deuda externa (que en Ecuador es de US\$9.600 millones). Respecto a la deuda expresó, además, que es partidario de subordinar los pagos a las necesidades del desarrollo y del crecimiento y calificó como una "barbaridad" que el 73% de las divisas del país se destinen a pagar los servicios a los bancos acreedores.

Borja recibirá un país sumido en una fuerte crisis, marcada por un déficit de aproximadamente 1.300 millones de dólares en el sector pú-

blico, desequilibrios en el sector externo como consecuencia de la caída de los precios del petróleo y una deuda externa sin renegociar. El presidente electo estima que el modelo de sustitución de importaciones aún es válido, pero con la advertencia de que "debe ser reorientado para combinarlo con un agresivo sistema de industrialización hacia afuera, para la exportación".

Las declaraciones de Borja sobre economía han despertado comentarios dispares en los medios políticos ecuatorianos. El énfasis que puso en que "no habrá estatizaciones, dada la ineficacia del procedimiento", sumado a los repetidos llamados a fortalecer la iniciativa privada hicieron que los empresarios —entre los que se encuentra Danilo Carrera, presidente de la Asociación de Bancos Privados— solicitaran al futuro presidente que especifique los puntos de su programa, prometiendo "apoyo y colaboración" al nuevo gobierno.

Por otra parte, José Chávez, presidente del Frente Unitario de Trabajadores (FUT) anunció que el movimiento sindical promete "vigilancia y control para que se cumplan las promesas electorales". El dirigente obrero agregó que "debe tenerse en cuenta que la Izquierda Democrática no se plantea el cambio de estructuras sino un capitalismo modernizado".





Guillermo Suarez Mason

## Argentina:

**EX GENERAL PUEDE SER CONDENADO A PERPETUIDAD**

En su declaración ante la Justicia argentina, uno de los principales acusados por violaciones a los derechos humanos, el ex general Guillermo Suarez Mason, puso en tela de juicio la justificación de la ley de obediencia debida que exoneró de responsabilidad criminal a centenares de oficiales implicados en torturas, asesinatos y desapariciones. El ex militar afirmó que los jefes de las áreas en que se dividió el territorio del país para facilitar la labor represiva durante la dictadura militar (1976-1983) tenían autonomía para emitir órdenes de detención de personas.

La ley de obediencia debida fue promulgada por el gobierno en junio de 1987 y eximió a los oficiales con rango inferior a teniente coronel y a los jefes que supuestamente no tuvieron la responsabilidad de impartir órdenes, de los crímenes cometidos

durante la llamada "guerra sucia". La Suprema Corte de Justicia interpretó que los jefes de las subzonas represivas que dependían del comando de la zona, no tuvieron responsabilidad en la elaboración de las órdenes, sino que se limitaron a cumplir disposiciones superiores.

El testimonio de Suarez Mason, ex Comandante del Cuerpo de Ejército I, con asiento en la ciudad de Buenos Aires y ex jefe de la zona de seguridad I, reveló que los responsables de las siete subzonas bajo su mando eran libres para el desarrollo de acciones represivas y contaban con listas detalladas de los detenidos desaparecidos. Dentro del área comandada por Suarez Mason ocurrió el 50% del total de las 30 mil desapariciones que se produjeron durante la dictadura militar. "El ex general fue dueño y señor de la vida y la muerte de 14 mil personas", afirmó el fiscal Luis Moreno Ocampo en los fundamentos de su acusación. Las detenciones clandestinas se denominaban "procedimientos encubiertos", los militares actuaban sin uniformes ni identificaciones y se desplazaban en vehículos sin patentes.

El ex militar, declaró que desconocía los "procedimientos encubiertos" y negó tener conocimiento de la existencia de 21 campos de concentración de prisioneros políticos dentro del área que comandaba. Solamente admitió haber visitado el

campo "El Olimpo" en Buenos Aires, lugar que calificó como un "local para la reunión de los detenidos". "Estas declaraciones causaron más indignación dentro del propio ejército que las que formuló antes de huir del país en 1984", afirmó el diario argentino "La Nación".

Suarez Mason huyó de Argentina para no responder ante la Justicia por más de una centena de acusaciones por violaciones a los derechos humanos y enriquecimiento ilícito cuando presidió la empresa estatal de petróleo, Yacimientos Petrolíferos Fiscales, en 1980. Antes de huir, el ex militar reunió a sus subordinados y les comunicó su decisión de escapar para no transformarse en "el pato del menú". Esta decisión no fue bien recibida por sus colegas, ya que implicaba reconocer las culpas por los delitos cometidos durante la administración castrense, considerados por los militares como parte de una política justa, destinada a salvar a la Argentina de caer en las garras del comunismo.

Al ser interrogado por el Tribunal que lo juzga, Suarez Mason dijo que los planes represivos ya habían sido "elaborados desde arriba" cuando él asumió el comando del Cuerpo de Ejército I y que los oficiales tenían autonomía para realizar las detenciones y torturas. En Argentina son pocos los que dudan de que, a pesar de los deseos del ex general de eximirse de

las responsabilidades que le caben, será condenado a prisión perpetua.

## Guatemala:

**DC VENCE ELECCIONES MUNICIPALES**

En las elecciones municipales realizadas en Guatemala, el partido Demócrata Cristiano (PDC, del presidente Vinicio Cerezo) ganó 47% de las alcaldías en disputa. Este resultado ratificó la primacía del partido en el gobierno y marcó el desplazamiento de los grupos de extrema derecha hacia posiciones marginales dentro del espectro político del país.

La Unión de Centro Nacional (UCN), con más de 52 municipios en su poder, se afirmó como segunda fuerza política del país, aunque lejos de la DC que triunfó en 126 alcaldías. Para la Democracia Cristiana, sin embargo, este resultado electoral significó un leve retroceso comparado con las elecciones de 1985 en las mismas ciudades, cuando triunfó en 148 de ellas, con un porcentaje del 55%.

La UCN, en cambio,



Vinicio Cerezo



mantuvo una tendencia manifestada en las elecciones anteriores, cuando ganó en 58 poblaciones, el 21% del total. La extrema derecha, organizada en cinco frentes coligados en alianzas, obtuvo una representación mínima, profundizando una tendencia ya manifestada en las elecciones de 1985. Aproximadamente 750.000 personas no concurren a votar, (58% de los electores).

La ultraderecha asignaba una importancia fundamental a estas elecciones municipales ya que esperaba ampliar su exiguo caudal electoral con vistas a las elecciones presidenciales de 1990.

#### Panamá:

### NO HAY ACUERDO CON EEUU

El Presidente de Panamá, Manuel Solís Palma, afirmó que el gobierno de su país no llegó a ningún acuerdo con las sucesivas delegaciones enviadas por la administración Reagan porque no hubo acuerdo siquiera en qué era lo que se debía discutir. Estados Unidos quería negociar la salida del general Noriega del país —aunque el Comandante de la Guardia Nacional no participó de ninguna de las reuniones— pero, de acuerdo con el Presidente Solís Palma, "no se pronunciaba sobre el resarcimiento de los daños ocasionados a Panamá por el bloqueo financiero norteamericano, que alcanzan la suma de 1.500 millones

de dólares".

"La propuesta norteamericana consistía en anular el *indictment* que el general Noriega tiene en dos Juzgados de Estados Unidos, a cambio de su renuncia al cargo de Comandante de la Guardia Nacional el 12 de agosto, y su posterior salida del país en setiembre de este año", afirmó el mandatario. Poco después de fracasadas las negociaciones con Panamá, despachos noticiosos provenientes de Washington difundieron noticias sobre la supuesta "desaparición" de los documentos que "fundamentan" los cargos de narcotráfico contra el general Noriega. Las informaciones señalan que los mismos habrían sido sustraídos de la embajada de Estados Unidos en Panamá y destruidos posteriormente por agentes de la DEA (Agencia norteamericana que lucha contra el narcotráfico).

La agencia panameña de prensa, Panapress, afirmó que "resulta increíble por decir lo menos" que en una sede diplomática tan bien guardada haya podido ocurrir un robo de esas características, por lo que "en verdad el episodio más bien confirma que tales documentos nunca existieron". Y recuerda que "algunos altos funcionarios del gobierno del presidente Reagan que han solicitado el anonimato, han declarado a la propia prensa de su país que las acusaciones contra Noriega tienen características políticas y

están alejadas de todo contenido jurídico". Estas afirmaciones y evidencias que posee el gobierno panameño habrían conducido a la convicción de que el *indictment* contra el jefe de las Fuerzas de Defensa de Panamá "fue inventado" con el propósito político de alejar al alto militar de la jefatura de las fuerzas armadas panameñas y del propio país, con el objeto de

concreción", afirmó Solís Palma. El Ministro de Comercio Mario Rongoni, dijo a su vez que Panamá demorará muchos años en reponer las pérdidas ocasionadas por la agresión norteamericana.

"A corto plazo, la economía no tiene posibilidades de recuperar, sin resarcimiento, los niveles anteriores a la crisis", señaló. Sin embargo a pesar de todo, según



El pueblo sale a la calle en apoyo al general Noriega

desestabilizar al gobierno constitucional de Panamá e imponer otro, que se ajuste a los intereses de los Estados Unidos", concluye el despacho de Panapress.

"Al tratar el tema de la reparación de los daños causados por el bloqueo financiero a la economía panameña, los representantes del gobierno norteamericano se limitaron a formular promesas verbales sin visos de ninguna

Rongoni, las exportaciones están normalizándose y un reciente acuerdo con empresarios centroamericanos permitirá que los pagos al exterior vuelvan a la normalidad.

Por su parte el nuevo ministro de Hacienda, Dr. Orville Goodin, señaló que "la profunda recesión inducida por las sanciones económicas está siendo superada gracias a la solidaridad latinoamericana".



## Paraguay:

**SALVOCONDUCTO PARA EXILIADOS**

La Comisión de Relaciones Exteriores del Senado decidió solicitar a Itamaratí (Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil), que interceda ante el gobierno del Paraguay para que otorgue salvoconductos de salida a tres asilados en distintas embajadas de la capital paraguaya.

Se trata de Napoleón Ortega, capitán del ejército de Paraguay que estuvo preso durante 25 años y ahora se asiló en la embajada de Colombia; Rafael Hermes Saguier, abogado, uno de los líderes del PLRA, también asilado en la Embajada de Colombia y Miguel Abdón Saguier, otro abogado, líder del PLRA, asilado en la embajada de Argentina.

Los gobiernos de España, Colombia y Argentina ofrecieron a sus respectivos países como tierra de asilo para los perseguidos de la dictadura de Stroessner, pero el gobierno de Asunción se niega a concederles el permiso de salida. "La solicitud del Senado brasileño a su cancillería fue formulada para reafirmar el principio de que el derecho de asilo, reconocido en toda América Latina, sólo puede hacerse efectivo con el otorgamiento de los respectivos salvoconductos", afirmaron fuentes allegadas al Senador Severo Gomes del PMDB, autor de la propuesta.

## Sri Lanka

**IZQUIERDA NIEGA ACUERDO CON EL GOBIERNO**

El Frente Popular de Liberación (JVP) de Sri Lanka —un partido de izquierda que propone la formación de un estado multiétnico con vanguardia proletaria— negó haber firmado un acuerdo de paz con el gobierno, a pesar del anuncio hecho por un ministro en ese sentido. Rohana Wijeweera, jefe del JVP, quien supuestamente habría firmado en mayo el acuerdo anunciado por el gobierno, envió una nota a los periódicos negando tal pacto. En su mensaje, el dirigente rebelde calificó el anuncio como "una táctica del gobierno traidor e ilegal del presidente Junius Jayewardene".

Al anunciar la firma del pacto de paz, el Ministro de Seguridad Nacional, Lalith Athulathmudali, dijo que el gobierno de Colombo levantó la proscripción que pesa sobre el JVP desde 1983 y decidió suspender las acciones militares contra los rebeldes. Agregó que éstos se habrían comprometido a deponer las armas a fines del mes pasado.

El acuerdo difundido por los medios de comunicación de Colombo, tiene la firma del jefe del JVP, R. Wijeweera, la del sub jefe Upatissa Gamanayake y la de K.C. Senanayake. Este último habría sido el mediador entre el go-



Las tropas hindúes se retirarán si avanzan las negociaciones

bierno y los rebeldes, y estuvo presente en la conferencia de prensa ofrecida por el Ministro al hacer el anuncio de las negociaciones.

Senanayake dijo a los periodistas que no había visto a los jefes rebeldes firmar el documento y que negoció con los dirigentes utilizando otro intermediario. Afirmó también que fue el gobierno el que le solicitó que iniciara un diálogo con los rebeldes. Senanayake, considerado simpatizante del JVP, concluyó afirmando que expresó al gobierno sus dudas respecto a la validez del pacto.

Aunque el Ministro Athulathmudali anunció en la conferencia de prensa que el acuerdo estaba sujeto a la verificación de las firmas, algunos analistas políticos dijeron que se trata de un engaño. Aún así, pudo constatar que la proscripción al JVP fue

efectivamente levantada, al tiempo que las operaciones militares de seguridad en el sur —principal área de actividad del JVP— quedaron canceladas. El Ministro insistió en que si las firmas del acuerdo no fuesen verificadas, la agrupación volvería a ser proclita.

El episodio coincidió con las conversaciones que el gobierno de Junius Jayewardene está llevando adelante con la India, tendientes a negociar una retirada de las tropas hindúes de territorio de Sri Lanka. El Ministro de Tierras de Sri Lanka, Gamini Dissanayake, regresó recientemente de la India anunciando que existe consenso en los dos gobiernos para discutir a corto plazo la retirada de la "tropa pacificadora de la India" (IPKF). (Ver tercer mundo n° 106 Sri Lanka: "Fuego cruzado").



# Aproveche la oferta

Ahora todos los suscriptores de nuestra revista tienen derecho a un descuento especial de 20% en la compra de los libros cuya reseña aparece en esta sección



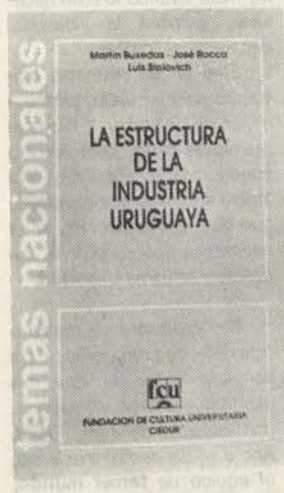
**La Industria Frigorífica en el Río de la Plata**  
Martín Buxedas  
Clasco - Biblioteca de Ciencias Sociales 1983, 155 páginas  
N\$ 1.000 U\$S 4,50

Las limitaciones y conflictos de la estructura de producción y comercio de la carne vacuna en el Río de la Plata, su comportamiento, sus resultados a la luz de la política dominante en el período 1959-1977, evaluadas desde una perspectiva social, constituyen el objeto de análisis de este libro. Un aporte para comprender el funcionamiento de una actividad que, por su importancia, marca aún profundamente la economía argentina y uruguaya.

**La Estructura de la Industria Uruguaya**  
Martín Buxedas, José Rocca, Luis Stolovich  
CIEDUR - Fundación de Cultura Universitaria (FCU) 1987, 142 páginas  
N\$ 1.800 U\$ 7,00

¿Cómo se distribuye la propiedad de la industria manufacturera uruguaya? ¿Qué papel desempeñan en ella las transnacionales y el capital nacional? Los tres trabajos reunidos en esta compilación, realizados en el ámbito académico de CIEDUR, se proponen contribuir a responder algunas de esas interrogantes.

El libro integra la colección Temas Nacionales.



**Contribución del Sistema de Cooperativas Agrarias al Desarrollo Rural**  
E. Maldini, A. Ramos, C. Vasallo  
Fundación de Cultura Universitaria (FCU), 1987 84 páginas  
N\$ 750 U\$S 3

El libro forma parte de la colección "Cooperativismo y Sociedad", lanzada por la Universidad de la República, la Dirección Nacional de Fomento Cooperativo del M.T.S.S. y la Mesa Nacional Intercooperativa con el objetivo de contribuir a "un mejor conocimiento público de la rica problemática que plantean las empresas cooperativas como forma de organización de una parte importante del esfuerzo económico y social" y de

"alentar el esfuerzo de cooperativistas y estudiosos del fenómeno cooperativo". El trabajo obtuvo el primer premio en el concurso de monografías convocado sobre el tema en 1986.



**Deuda Externa Cuadernos de Información Popular**  
Juan Manuel Rodríguez  
Dates/Ciedur, 1987  
80 páginas N\$ 500 U\$S 2

La deuda externa y el pago de los intereses se han transformado en uno de los principales problemas de los países latinoamericanos. Este trabajo presenta en forma accesible elementos para comprender las raíces del problema, sus implicancias económicas y políticas, las principales propuestas formuladas (Baker, Bradley, capitalización de la deuda), así como la visión de los trabajadores.



## Los grupos oprimidos

*tercer mundo me ha sorprendido: en sus 64 páginas ha sabido condensar el modo de vida y el sentir de nuestros pueblos, con artículos de gran calidad y con fotografías (aunque escasas) muy bien logradas. Considero de suma importancia que publiquen artículos sobre los grupos oprimidos o marginales (mujeres, enfermos mentales, lesbianas, homosexuales, prostitutas, discapitados), a nivel laboral, social*



**Mujeres del Tercer Mundo**

*...e inclusive político. Estimo que al igual que nuestro Tercer Mundo, ellos sufren terribles vejaciones que los deben afligir y martirizar.*

**Mariela Guerrero Marín**  
La Candelaria, Caracas  
Venezuela.

## Fuente única

*Soy lector y suscriptor de esta excelente revista. Los quiero felicitar porque se trata de una fuente casi única de informaciones serias para conocer la problemática de nuestro castigado Tercer Mundo.*

**Antonio Torossian**  
Montevideo - Uruguay

## Movimiento sindical: más información

*Quisiera hacerles llegar mis felicitaciones por los hermosos reportajes que publicar, que no sólo tienen valor histórico sino que nos permiten acceder a informaciones que difícilmente se encuentran en otras publicaciones.*

*Por eso mismo quisiera encontrar en los próximos números de tercer mundo un informe detallado sobre los movimientos sindicales en los países del Tercer Mundo y también sobre nuestros propios movimientos sindical y estudiantil.*

**Ana María Kara**  
**José Freire**  
Ribeirão Preto  
São Paulo  
Brasil

## Timor Este, olvidado

*Quisiera sugerirles que cuanto antes le dediquen un artículo a la situación actual en la antigua colonia portuguesa de Timor Este. Hace ya muchos números que no veo en tercer mundo nada al respecto y pienso que la situación continúa mereciendo espacio y análisis. Fue a partir de los reportajes que ustedes publicaron en el pasado que personalmente pasé a interesarme en la cuestión de Timor Este y en la lucha del FRETILIN (el Frente de Liberación de la isla de Timor), por recuperar la libertad de su país, subyugado por los indonesios.*

*Llegué inclusive a publicar un artículo en el Correio Braziliense que se publica en esta capital, tomando como fuente de mis informaciones la revista y la Gufa del Tercer Mundo. Y quiero comentarles algo: con gran sorpresa leí en el Almanaque Abril 1988 que ese pequeño país había sido*

*anexado por el gobierno indonesio, ilegalmente, es claro. Quisiera que me brinden mayores detalles al respecto. Por otra parte me alarma la falta de interés del gobierno brasileño en la cuestión de Timor Este, a pesar de que al comienzo había mostrado una apertura hacia el problema.*

**José Salvador A. Neto**  
Brasilia, D.F. - Brasil

## Universo tribal

*Hubo una era en que el Hombre respetaba a la Naturaleza, amaba a sus semejantes, vivía en un "Universo tribal". El Hombre "creció", se sobrepuso a los desafíos que la Naturaleza le imponía, y comenzó a evolucionar. Se volvió egocéntrico y egoísta. Donde había libertad impuso la esclavitud. Donde había pureza, la castró. Hizo nacer odio donde antes había amor, condujo a la guerra a pueblos que vivían en paz. Y con ellas, vivieron las injusticias, el hambre.*

*Ese Hombre pende sobre nuestras cabezas: reprime a los pueblos que luchan para trazar su propio destino, tortura, mata cuando lo cree necesario, glorifica la violencia, desprecia al hombre.*

*Está en un pedestal, moviendo solo un dedo, para dominar el Universo. Y llama al pueblo de masa, para ver si lo puede moldar. Pero hay una fuerza superior, que despierta, que abre los corazones, es la esperanza que surge en el horizonte y se llama Libertad.*

*Soy profesora de danza e hice esta pequeña prosa para ser leída antes de que mis alumnos entrasen en escena, con música de Pink Floyd. Ahora se las dedico a ustedes, al equipo de tercer mundo,*

*una revista que documenta los hechos reales y... nos alerta. Cuenten conmigo. De verdad.*

**Sheila de Olivera**  
**Bezerra**  
**Realengo**  
Rio de Janeiro  
Brasil



**El recuerdo del Ché**

## El ideal del Che

*Deseo felicitarlos por el número dedicado al "Che" Guevara, donde se expresa todo el ideal de su pensamiento. Esta carta es para solicitarles que analicen en un artículo la gestión gubernamental del Partido Colorado, en la cual muchas de las promesas electorales quedaron olvidadas.*

**César Pernas**  
Maldonado, Uruguay





**Esperanza en el futuro**

**Ecuador va a cambiar**

Ahora que el pueblo ecuatoriano ha reaccionado ante los años de desgobernado de León Febres Cordero y le dio la victoria a un líder que cuenta con un gran arraigo en el pueblo, tercer mundo tendría que hacer un amplio reportaje sobre nuestro país, que ha estado un poco olvidado en sus páginas.

Las expectativas que se abren ante el cambio de gobierno son enormes y posiblemente no todas sean cumplidas por Borja, porque está heredando un país cuya economía está destruida por años de aplicación de un programa que iba contra la marea. Pero después de instalada la Izquierda Democrática en el gobierno al menos una cosa va a ser bien diferente: ya no le daremos la espalda al resto de América Latina. Vamos a volver a integrar el grupo de países preocupados en buscar alternativas a la crisis que no nos impliquen la renuncia a la soberanía nacional.

**María del Carmen Viera**  
Quito - Ecuador

**Prohibido "dar marcha atrás"**

Ustedes son, con su línea editorial independiente y progresista, un portavoz de las conciencias oprimidas de este planeta. Por eso, les prohíbo dar marcha atrás en esta bella lucha por una sociedad más justa.

Y de paso, un pedido: artículos sobre la preservación de los parques nacionales africanos, una retrospectiva histórica sobre las guerras de Vietnam y de Angola, y una sugerencia: ¿por qué no incluyen en cada número de la revista algún material sobre las personas que se destacan actualmente en la defensa de los pueblos subyugados?

**Ricardo Teixeira Barbosa**  
Porto Alegre - RS  
Brasil

**El pueblo hermano de Nicaragua**

Los últimos acontecimientos en Centroamérica me motivan y me obligan a expresar mi repudio, como uruguayo y latinoamericano, al ataque que

sufren Nicaragua y Panamá. Estuve en la Patria de Rubén Darío y conviví con los hijos de Sandino y las Brigadas de Internacionalistas (yo participé en la 2ª Brigada "José Artigas" en la cosecha de café 1987) y eso me hace asumir más profundamente el compromiso, la solidaridad y la denuncia.

Es necesario que incentivemos la solidaridad con el pueblo hermano de Nicaragua que con su esfuerzo, tenacidad y heroísmo va construyendo una sociedad democrática.

Y también se necesita la solidaridad con el pueblo hermano de Panamá, que lucha por recuperar la soberanía sobre el Canal. Tenemos que denunciar el atropello, la agresión y la prepotencia de Estados Unidos, que desconoce la soberanía y la autodeterminación de los pueblos.

Estemos alertas frente a una eventual intervención -otra más- en nuestra Patria Grande. Que no vuelva a suceder lo de Granada o Las Malvinas.

**Guillermo Font**  
Cooperativa de Viviendas "Mesa 1"  
Montevideo - Uruguay



**Solidaridad con Nicaragua**



**La Causa Palestina**

Es muy bueno saber que existen personas conscientes de lo que está ocurriendo actualmente en el mundo y, en especial, de lo que ocurre en Palestina. Ustedes, como editores, están contribuyendo enormemente con la causa de la verdad en un momento en que los medios de comunicación con mayor poder de influencia tergiversan los hechos y dificultan la búsqueda de soluciones.

El artículo que publicaron sobre la situación en los campos de refugiados palestinos que se llama "Reportaje en una zona prohibida" (Ver tercer mundo nº 106) nos mostró una realidad que, aunque ya conocíamos, nos cuesta entender. Las aldeas palestinas son verdaderos campos de concentración. Pareciera que olvidando las persecuciones que sufrieron los judíos durante el nazismo, Israel repite el genocidio con los palestinos.

Quisiera además sugerirles que publiquen un artículo en ocasión del aniversario de los 40 años de la ocupación israelí a Palestina y el contraste entre el sentimiento de opresión que vive su pueblo con los festejos del Estado de Israel.

Por último quiero transmitirles las felicitaciones de la Asociación Cultural Palestina Sanaúd, de Santa María en Río Grande do Sul por el trabajo profesional que desarrollan.

**Samira Mustafá**  
Santa María - RS  
Brasil



## INTERCAMBIO

Esta sección fue creada para que los lectores de **tercer mundo** que deseen intercambiar correspondencia, postales, discos, sellos, etc. con otros de las diversas regiones a las que llegamos a través de nuestras ediciones en tres idiomas puedan conocerse mutuamente.

Basta escribir a nuestra sede en Río de Janeiro y solicitar a los responsables de la sección Intercambio que incluyan en la misma su nombre y dirección.

- **Sheila de Olivera Bezerra**  
Rua César nº 277  
Realengo - Rio de Janeiro  
CEP 21750 Brasil
- **Antonio Torossian**  
Casilla de correos 1357  
Correo Central Montevideo  
Uruguay
- **Fernando Vidal**  
Casilla de correos 1391  
Correo Central, Montevideo  
Uruguay
- **Luciana Filomena Rodrigues da Costa**  
Bairro Maculusso  
Praceta Farinha Leitão Nº 10 R/CH  
Luanda, Angola
- **Ana Maria Kara José Freire**  
Rua João Manoel de Andrade 171  
Bairro José Sampaio  
Ribeirão Preto, São Paulo  
CEP 14.100 - Brasil
- **Ricardo Teixeira Barbosa**  
Fernandes Vieira, 155/ 202  
Bom Fim, Porto Alegre  
CEP 90210 - Brasil
- **Tácito Pereira Santos**  
Caixa Postal 1823  
Porto Velho, Roraima  
CEP 78900 - Brasil
- **Mariela Guerrero Marín**  
Av. San Felipe a Ríos  
Resid. "Dannit" Piso 3 apto. 31  
La Candelaria - Caracas  
Venezuela
- **José Salvador R. de A. Neto**  
S.H.C.E. 1505 Bloco H apto. 104  
Brasília, D.F.  
CEP 70.650 - Brasil
- **Joel Martins de Souza**  
S.H.J.N. QL 06 Conjunto 7 casa 17  
Lago Norte, Brasília, D.F.  
CEP 71.500 - Brasil
- **Erry Ailton Silva Ferreira**

- Caixa postal 1331  
CEP 86.100 Londrina  
Paraná - Brasil
- **Eugênio Vargas Garcia**  
Universidade de Brasília  
S.Q.N. 215 Bloco H apto. 406  
Brasília, D.F.  
CEP 70.874 - Brasil
- **Raimundo Nonato Lima**  
Orient. Av. Solimões, 1430  
CEP 69075 Manaus  
Amazonas - Brasil
- **José Paulo Lima**  
Caixa Postal 419  
CEP 74.000 Goiânia  
Goiás - Brasil
- **Eduardo Karol**  
Rua Dr. Luis Palmier, 344 bl. 5 / 204  
Barreto, Niterói  
CEP 24110 Rio de Janeiro  
Brasil
- **Domingos Sebastião (Minguinho)**  
Cx. Postal 2036  
Luanda - Angola
- **João de Deus**  
Cx. Postal 218  
Sumbe - Angola
- **Joana Maravilha (Mará)**  
Epuac 42 - Agostinho Neto  
Isla de la Juventud - Cuba
- **Matias Augusto A. rônio Lourenço**  
Cx. Postal 1558 - C/ Mena Diniz  
Benguela - Angola
- **Eduardo Joaquim**  
Cx. Postal 1707 - Bairro da Fronteira  
Benguela - Angola
- **Paulo Muay (Paulinho)**  
Cx. Postal 3843  
Luanda - Angola
- **José Celso Manuel**  
Cx. Postal 580  
Benguela - Angola
- **Luis Filipe José Jaime**  
A/c Leonardo Manuel Sequin  
Cx. Postal 1908  
Benguela - Angola
- **Joaquim Helenio A. Gomes**  
Cx. Postal 2091  
Fortaleza - CE
- **Emílio João Franco**  
A/c Joana Antônia Garcia  
Cx. Postal 1400 - Correios - D.N.R.H.  
Luanda - Angola
- **Paulo Raimundo**  
Rua comte Cassambe 15  
Cx. Postal 266  
Benguela - Angola

# tercer mundo

Publicaciones con informaciones y análisis de las realidades, aspiraciones y luchas de los países emergentes, destinadas a consolidar un Nuevo Orden Informativo Internacional

Director General: Nelva Moreira

Director Adjunto: Pablo Piacentini

Editora: Beatriz Bissio

Sub editores: Roberto Remo Bissio, Carlos Castillo

Consejo Editorial Internacional: Darcy Ribeiro, Henry

Pease Garcia, Eduardo Galeano, Juan Somavia

Equipo de redacción: Claudia Nelva, José Carlos

Gondim, Marcelo Montenegro, Ricardo Soca (Brasil),

Roberto Bardini (México), Baptista da Silva, Carlos

Pinto Santos, (Portugal), Cristina Canoura (Uruguay).

Corresponsales: Horacio Verbitsky (Argentina),

Fernando Reyes Mata (Chile), Alejandra

Adoum/Eduardo Khalife (Ecuador), Rafael

Roncagliolo/César Arias Quincot (Perú), Guillermo

Segovia Mora (Colombia), Arqueles Morales

(Nicaragua), Etevaldo Hipólito (Mozambique), Claude

Alvares (India)

Colaboradores: Abdul Nafey, Adrián Soto, Alberto

Mariantonli, Ash Narain Roy, A.W. Singham, Carlos

Avelline, Carlos Cardoso, Carlos Nódrez, David

Coetzee, Fernando Molina, Francesca Gargallo,

Gérard Pierre-Charles, Gregorio Salsor, Govin

Reddy, Herbet de Souza, João Melo, Ladislau

Dowbor, M. Venugopala Rao, Marcela Otero, Mia

Couto, Nils Castro, Ricardo Bueno, Roger Rumrill,

Theotonio dos Santos, Medea Benjamin, Jaime

Brener, Juan Carlos Gumucio, Norma Marcos y Adam

Keller.

Departamento de Arte: Pedro Toste (editor), Miguel

Efe, Reginaldo Caxias, Adérito Gusmão. Centro de

Documentación: Maria Helena Falcão (directora),

Elizabeth Mesquita, Sônia Lana Drum, Aldo Gamboa.

Banco de Datos: Raimundo José Macário Costa

(director); Álvaro G. Rodrigues, Sérgio Luiz S.

Schettino. Composición: Lillan Ausquia Leão.

SEDE CENTRAL (Río de Janeiro):

Dirección: Rua da Glória, 122 / 105-106 - CEP

20241 - Rio de Janeiro - Tels.: 222-1370 /

242-1957 Telex: (021) 33054 CTMB-BR

Departamento Comercial: Maria Nelva. Deptº de

Suscripciones: Henrique Menezes.

Editorial Terceiro Mundo Ltda.

EDICIONES REGIONALES:

• Edición en Español

Sucursal del Río de la Plata / Cono Sur

Directores: Gerónimo Cardoso y Roberto Bissio

Administración: Hugo Cardoso. Suscripciones:

Alicia Bidegaray Distribución: Hugo Lacosta A.C.U.

S/A: Av. 18 de Julio 1283, 3er. piso/Tel.: 90-87-13

Montevideo, Uruguay - Distribución en Uruguay:

Librerías: Librería Atenea, Colonia y Yaguaron Tel:

91-20-16. Kioskos: Berril y Martínez, Paraná 750

esq. Ciudadela, Montevideo Tel: 90-51-55.

Matrícula de la Dirección de Industrias: I-2501.

Autorización del Ministerio de Educación y Cultura:

96/85 INC.6526.

Impresión: Impresora Polo Ltda. D.L. Nº222740.

Garibaldi 2579 Tel.: 802420 - Montevideo

Representante en Argentina: Rubén Montes de Oca

Distribución en Argentina (en librerías): Punto Sur

Editores - Av. Pte. Julio A. Roca 751 - 4ºC - Tel.

331-4117 / 6461 / 7344 / 6619 - Buenos Aires -

Argentina

Representante en Perú: Débora Cordero

• Edición en Portugués: Circulación en Brasil,

Angola, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Mozambique,

Portugal y São Tomé y Príncipe

Director: Nelva Moreira

Suplemento Brasil:

Editor: Procópio Mineiro.

Sucursales: Paulo Cannabrava Filho (São Paulo),

Clóvis Sena y Memória Moreira (Brasília).

Sucursal de Lisboa:

Director: Artur Baptista

Tricontinental Editora Ltda. - Calçada do Combro,

10 / 1º andar - Lisboa, 1.200

Tel.: 32-06-50 Telex: 42720 CTM-TE-P

• Edición en Inglés (bimestral):

Editor: Carlos Castillo

Editor Adjunto: Roberto Raposo

Correspondencia: Rua da Glória, 122 / 105-106 -

CEP: 20241 - Rio de Janeiro / Brasil

cuadernos del tercer mundo utiliza los servicios de

las siguientes agencias: ANGOP (Angola), AIM

(Mozambique), INA (Irak), IPS (Inter Press Service),

ALASEI (México), SALPRESS (El Salvador), SHIHATA

(Tanzania), WAFA (Palestina) y del pool de agencias

de los países no alineados. Mantiene, también,

intercambio editorial con las revistas Africa News

(Estados Unidos), Nueva (Ecuador), Novembro

(Angola), Tempo (Mozambique), Altercom

(Ilet-México-Chile), Third World Network (Malasia) e

Israel and Palestine Political Report (Paris)

Fotos: Reuters.

Tapa: Pedro Toste



Sea un divulgador de

CUADERNOS DEL **tercer mundo**

Indique el nombre de amigos o conocidos que aún no sean lectores de la revista pero que podrían llegar a serlo. Ellos recibirán un ejemplar gratis y si alguno se suscribe usted se beneficiará con un descuento especial al renovar su propia suscripción

Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... CEP: ..... Tel: .....	Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... CEP: ..... Tel: .....
Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... CEP: ..... Tel: .....	Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... CEP: ..... Tel: .....
<b>REMITENTE</b>	
Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... CEP: ..... Tel: .....	Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... CEP: ..... Tel: .....

Tarifas de suscripción	Tres meses	Seis meses	Un año
Uruguay	N\$ 1.100	N\$ 2.200	N\$4.000
Argentina		A 40	A 75
América del Sur		US\$ 13	US\$ 25
América Central y México		US\$ 16	US\$ 30
América del Norte y Europa		US\$ 18	US\$ 35
Africa, Asia y Oceanía		US\$ 20	US\$ 40



**SIDA**  
LA EPIDEMIA DEL SIGLO

**PANAMA:**  
Los planes secretos de Washington



# Vacío de poder

El avance de la ultraderecha, la división en el partido de gobierno y el impasse militar en relación a la guerrilla, debilitan al presidente Napoleón Duarte

Mariana Hernández



Los tres partidos políticos que poseen representación en la Asamblea Legislativa de El Salvador se comprometieron en la reunión celebrada el pasado 17 de mayo con el presidente José Napoleón Duarte, a analizar la propuesta de diálogo efectuada una semana antes por el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN).

La Democracia Cristiana (DC), que está en el gobierno, el Partido de Conciliación Nacional (PCN), de orientación conservadora, y la Alianza Republicana Nacionalista (Arena), de ultraderecha, que ganó las elecciones legislativas de marzo pasado, decidieron estudiar "a fondo" la iniciativa de la guerrilla, que propone el reinicio del diálogo con el resto de las fuerzas políticas y con el gobierno, con la mediación de la Iglesia Católica.

Si efectivamente la reunión con las fuerzas rebeldes ocurriese, sería la quinta vez que dialogan el Ejecutivo salvadoreño y el FMLN, desde el 15 octubre de 1984, cuando por primera vez el presidente Duarte y la dirección guerrillera se encon-



"Duarte apoya la paz", ... apoyado en las armas

traron en la ciudad salvadoreña de La Palma. La última reunión, proyectada para fines de 1987 en México, no se llegó a realizar, debido al asesinato, pocos días antes de la fecha estipulada, de Herbert Anaya, presidente de la Comisión de Derechos Humanos de El Salvador (CDHES), una organización no gubernamental. A pesar de los sucesivos encuentros, la guerra civil salvadoreña ya llegó a su octavo año y ha cobrado más de 60 mil víctimas.

En su propuesta de reinicio del diálogo, el FMLN y su aliado político el Frente Democrático Revolucionario, FDR, sugieren la reactiva-

ción de las dos comisiones acordadas en la tercera ronda de conversaciones celebradas el 5 y 6 de octubre de 1987. Esas comisiones tenían por tema de trabajo el "cese del fuego" y el análisis de "las propuestas de Esquipulas II", cuya esencia es la búsqueda de la reconciliación nacional. El FMLN entiende que es necesario encontrar "una solución política" al conflicto salvadoreño y que en la discusión de las posibles salidas deben participar "todos los sectores nacionales".

La propuesta coincide con el incremento de las acciones de guerra de ambos lados, mientras el go-



## TEMA DE TAPA

bierno de José Napoleón Duarte se enfrenta a la creciente fuerza de la ultraderecha.

### ¿Diez años más de guerra?

Un estudio realizado por cuatro oficiales norteamericanos y publicado en Estados Unidos por el diario "Christian Science Monitor", indica que la guerra en El Salvador está estancada ante "la incapacidad de las fuerzas armadas de encontrar una fórmula persuasiva para ganarla". Según el estudio, la guerra podría continuar diez años más sin que ninguno de los dos bandos tenga posibilidades reales de triunfo. El documento discrepa de las evaluaciones realizadas por el Pentágono y la Casa Blanca, que hasta este año han logrado que el Congreso norteamericano apruebe dos millones y medio de dólares diarios para El Salvador —de los cuales un 70% se destina a operaciones militares— alegando que el gobierno demócrata cristiano, bien pertrechado, podrá ganar la guerra. La administración norteamericana mantiene por lo menos 50 asesores que trabajan directamente con las fuerzas armadas salvadoreñas. Pero los oficiales estadounidenses que redactaron el documento afirman que "ellos no han sabido llegar a las raíces del conflicto y a las causas que explican la fuerza de la insurgencia: las precarias condiciones sociales y políticas".

El artículo afirma que los militares salvadoreños consiguieron llevar al FMLN a la defensiva, entre 1984 y 1985. Ahora, sin embargo, varios estudiosos del proceso coinciden en que hubo una inversión del cuadro. El vicerector de la Universidad Católica, el jesuita Martín Baro, cree que el FMLN escogió este momento para presentar su propuesta de reiniciar el diálogo porque se encuentra "fuerte y con perspectivas favorables".

En los medios políticos salvadoreños se estima que la nueva estrategia militar de la guerrilla, de realizar acciones rápidas, precisas, con infraestructura pequeña y en grupos reducidos, le ha permitido



Los líderes de la ARENA celebran la victoria mientras el pueblo, escéptico, quema la propaganda electoral

crecer y eliminar las bajas que le causaba la guerra aérea que utiliza el gobierno para combatirla. "Actualmente el FMLN actúa en 14 departamentos y no en los ocho en que estaba presente cuando comenzó el conflicto, además de tener comandos urbanos en la capital con capacidad de golpear", reconoció el vicerector Baro.

Por su parte, el ejército salvadoreño que tenía 15 mil hombres cuando la guerra comenzó, ya ha llegado a los 60 mil efectivos, sin haber podido derrotar a los insurgentes.

El dirigente del Frente Democrático Revolucionario, Jorge Villacorta, describió la situación militar actual como "un equilibrio dinámico" entre el FMLN y el ejército y aclaró que no fue exclusivamente el factor militar el que llevó a la gue-

rrilla a intentar el reinicio del diálogo con el gobierno, sino también la coyuntura política. "El triunfo de la ARENA en las elecciones legislativas abrió un espacio para hacer la propuesta —señaló— pues puso en evidencia la crisis del modelo contrainsurgente." Villacorta estima que esa crisis provocó la delicada situación institucional que vive el país, con la división del Parlamento y la escisión profunda que se produjo en la Democracia Cristiana.

### Dos Parlamentos disputan legitimidad

La división en el Poder Legislativo se arrastra desde las últimas elecciones, cuando la Democracia Cristiana sólo logró elegir 23 diputados, el Partido de Conciliación Nacional 7 y la Arena (cuyo máximo dirigente es el mayor Roberto D'Aubuisson, acusado por los grupos de defensa de los derechos humanos de ser uno de los principales responsables por los escuadrones de la muerte salvadoreños) obtuvo una inesperada mayoría de 30 representantes. La Arena no aceptó el resultado, pleiteando ante el Consejo Central de Elecciones (CCE) un recurso de nulidad de los comicios en el departamento de La Unión, donde disputaba con la DC su legislador número 31. Ese diputado no sería para la ultraderecha simplemente "uno más", sino que le permitiría obtener la mayoría simple de votos, necesaria para controlar



totalmente la asamblea legislativa<sup>1</sup>.

Pero el fallo del Consejo fue negativo y se produjo un *impasse* político. La Arena, por un lado, y la Democracia Cristiana, por otro, escogieron entre sus seguidores a los presidentes y secretarios del Congreso, creando una duplicidad de poder en el seno del Parlamento. Esta crisis enfrentó, también, a la Corte Suprema de Justicia y al Consejo Central de Elecciones, órganos del Estado que se disputan el poder de resolución en asuntos de materia electoral.

Pero la Arena resolvió el diferendo de una forma bien práctica: presionó (hay quien diga "compró") a un legislador del Partido de Conciliación Nacional, Nestor Palacios, hasta que logró el 19 de mayo pasado su adhesión a la Arena. Públicamente se anunció que "a cambio de su gesto el diputado fue incluido en el Directorio del Parlamento" por haber contribuido "con su actitud valiente a sacar al país del *impasse*".

Pese a la existencia de dos organismos legislativos paralelos, la Arena puede así legislar sin contratiempos porque "su" Legislativo tiene 31 de las 60 bancas totales del Congreso.

#### También la DC se divide

En esta coyuntura tan compleja el presidente José Napoleón Duarte inicia su último año de gobierno (los comicios están previstos para mayo de 1989) y necesitaría más que nunca del respaldo unánime de

su partido. Como es lógico, Duarte aspira a presentar al final de su gestión algún triunfo político que facilite la victoria electoral de la Democracia Cristiana.

Una negociación victoriosa con la guerrilla, que abra paso a la reconciliación nacional después de tantos años de guerra podría ser la clave para enfrentar el avance de la ultraderecha. En su campaña electoral Duarte se había comprometido a acabar con la guerra civil a través de una combinación de dos factores: reformas socioeconómicas profundas y acción militar decidida. En verdad, los enfrentamientos no sólo no han terminado sino que la guerra se ha extendido a prácticamente todo el país. Pero hay un elemento que no constaba en los planes de Duarte y puede llegar a ser más devastador para su futuro político que los operativos militares del FMLN o la retórica ácida de D'Aubuisson: la escisión que se produjo en el seno de la Democracia Cristiana.

El 14 de mayo se realizaron en San Salvador dos convenciones paralelas de la DC que sellaron, en la práctica, la división del partido. En una de ellas fue destituido de la secretaría general, cargo que ejercía hasta ese momento, el vicepresidente de la República, Rodolfo Castillo Claramount. Como nuevo líder del partido, la Convención (que apoya la candidatura presidencial del ex ministro de Información, Adolfo Rey Prendes) proclamó a Guillermo Guevara Lacayo, ex presidente de la Asamblea Legislativa.

La otra Convención, que sesionó en las dependencias del Ministerio del Interior y fue convocada por cinco de los diez miembros del comité político de la DC, solicitó el retiro de la candidatura presidencial de Rey Prendes y proclamó como candidato al ex canciller Fidel Chávez Mena. (Rey Prendes había sido lanzado como candidato en el Congreso efectuado el 29 de abril, al que no concurren los partidarios de Chávez Mena.) Chávez y Rey hicieron caso omiso de la exhortación de Duarte para que retiraran ambas candidaturas y apoyaran al empresario Abraham Rodríguez, que podría obtener el aval de todo el partido.

#### Un llamado urgente

La crisis en la Democracia Cristiana se desencadenó a partir de los comicios legislativos, cuando una sucesión de denuncias de corrupción y fraude involucraron a varios dirigentes del partido. Las primeras denuncias fueron publicadas en el diario norteamericano *The New York Times* y comprometían a Luis Mejía Miranda, uno de los principales candidatos democristianos, en casos de corrupción. Según el periódico, Miranda sería responsable por el desvío de fondos destinados a los refugiados de la guerra civil, cuando era presidente de la Comisión Nacional de Restauración de Areas (CONARA). También estaría involucrado en la malversación de dos millones de dólares, el hijo del presidente, Alejandro Duarte.

Tanto Mejía Miranda como Duarte desmintieron las acusaciones, pero la ultraderecha aprovechó muy bien el episodio para capitalizar a su favor la insatisfacción popular con la administración democristiana. El vicepresidente Castillo Claramount había intentado justificar, en aquella oportunidad, los

## Racionamiento de energía

Entre los golpes más recientes del FMLN está el ataque realizado a mediados de mayo a la represa "5 de noviembre", una de las principales del país, que provocó un déficit de 50% en el abastecimiento de energía eléctrica en todo el territorio salvadoreño.

La guerrilla había anunciado que incrementaría sus acciones de sabotaje a la infraestructura económica tras el triunfo de la ARENA, en marzo. En abril, un operativo realizado en San Salvador ya había provocado un déficit de 40% en el suministro energético. Las autoridades de la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del río Lempa (CEL) incrementaron en una hora los cortes en el servicio, que se venían aplicando durante dos horas diarias en el sector industrial y tres en las casas particulares.

<sup>1</sup> Solo un 65% de los votantes inscritos en el registro electoral concurren a las urnas el 20 de marzo. La Unión Nacional de Trabajadores Salvadoreños (UNTS), de oposición, asegura que según sus encuestas, de cada 100 salvadoreños 69 rechazaron el proceso electoral y de los 31 que votaron, 15 lo hicieron por el ARENA, 11 por la DC, 3 por el PCN y 2 por otros partidos que no obtuvieron representación en el Parlamento.



eventuales "desvíos de conducta" de algunos de sus correligionarios, alegando que "la corrupción es un mal cultural, que no es patrimonio de El Salvador, ni de este gobierno". Sin embargo reconoció que "debe ser combatida con seriedad".

Cuando se produjo la escisión de la DC, que también en parte se había gestado por las denuncias de corrupción, además de divergencias tácticas en relación a la orientación del gobierno, una vez más el vicepresidente tuvo que pronunciarse. "El caudillismo de ciertos políticos y las pugnas por el poder ponen en peligro el sistema democrático", alertó. Sus palabras coincidieron con numerosos rumores de golpe de estado que circularon en el país y también, con un frustrado intento golpista en la vecina Guatemala.

Por su parte, el FMLN a través de la comandante Ana Cuadalupe Martínez advirtió a los medios políticos que sólo aceptará el diálogo "si se contemplan las aspiraciones de todos los sectores del país". En cambio, si Duarte "busca unirse a los demás partidos únicamente para fortalecer la opción militar, se producirán enfrentamientos más graves y más fuertes", afirmó la dirigente guerrillera.

En los tensos días que vive El Salvador, nadie arriesga una opinión sobre el posible desenlace de la crisis institucional y política y del *impasse* militar. En medio de tanta incertidumbre y del vacío de poder que por momentos se siente, sólo hay una cosa clara: la represión —oficial y paramilitar— continúa. Diversos organismos denunciaron que desde las elecciones de marzo han aumentado las violaciones a los derechos humanos y la CDHES indicó que 508 personas han muerto asesinadas durante el primer trimestre de 1988, 273 resultaron heridas, 28 desaparecidas y más de 50 fueron secuestradas.

En las próximas semanas puede quedar un poco más claro el panorama, que incidirá directamente en los resultados de la negociación entre el gobierno y la guerrilla y en las perspectivas electorales para 1989.

## Guillermo Ungo:

# "El agua está llena de tiburones"



Guillermo Ungo: "construir las condiciones para establecer la democracia real"

Alco Gamba

**E**n el mes de marzo un grupo de destacados dirigentes de la oposición salvadoreña que vive en el exilio decidió regresar al país, imponiendo un hecho consumado al gobierno. La idea se originó en la decisión de ocupar un espacio político que se estima abierto a las propuestas del Frente Democrático Revolucionario (FDR), un movimiento que agrupa los partidos a los cuales todos ellos pertenecen, y que está aliado al Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), del cual es considerado su "brazo político legal".

El grupo estaba encabezado por Guillermo Ungo, presidente del FDR, exiliado desde comienzos de la década del ochenta, cuando tuvo que abandonar su país después de haber integrado la Junta cívico-mi-

litar que tomó el poder en octubre de 1979. Cuando los civiles de aquella Junta —casi todos de orientación socialdemócrata— constataron que el amplio programa de reformas anunciado no se podría cumplir porque se carecía de poder para implantarlo, presentaron su renuncia siendo sustituidos por representantes del sector más conservador de la Democracia Cristiana, liderados por José Napoleón Duarte.

Con Ungo viajaron a El Salvador otros miembros de su partido, el Movimiento Nacional Revolucionario (MNR), entre ellos Héctor Oquellí, secretario general de esa agrupación y responsable de las relaciones internacionales, y el ingeniero Hugo Navarrete, que integra la dirección. Dos días antes había ingresado al país Rubén Zamora, secretario general del Movimiento Popular Social-Cristiano (MPSC), partido que también integra el Frente Democrático Revolucionario (FDR).



En entrevista exclusiva a **tercer mundo**, Guillermo Ungo evaluó la experiencia del retorno —lamentablemente no definitivo aún, ya que la visita duró seis días— a su Patria.

—“A pesar de que las condiciones en El Salvador son difíciles —se vive un proceso claramente antidemocrático— lo cierto es que se están abriendo nuevos y mayores espacios políticos que aspiramos a utilizar. Salvando las diferencias, el carácter represivo del gobierno de Duarte puede autorizar a trazar un paralelo con lo que sucede en Chile. También en El Salvador fueron la lucha del pueblo y la debilidad del régimen las que abrieron espacios a los movimientos políticos y a las organizaciones sociales. Podemos decir que hay espacio para nadar aunque el agua está llena de tiburones”, afirma el dirigente salvadoreño.

#### Un trato ambivalente

Sobre la actitud oficial durante su permanencia en el país, Ungo comenta: “El gobierno asumió un discurso político negativo y grosero, aunque tuvo que tolerar nuestra presencia.” Los dirigentes del FDR viajaron acompañados por figuras representativas de la Internacional Socialista, parlamentarios europeos y latinoamericanos, asistentes de congresistas de los Estados Unidos y dirigente sociales y religiosos de ese país. “Eso nos dio una cierta protección política, ya que el costo de cualquier acción represiva para el gobierno y la ultraderecha sería excesivamente alto. Pero Duarte se encargó de hacer difícil nuestra estadía. Quiso imponernos condiciones que significaban una rendición política de nuestra parte. No sólo quería que rompieran nuestra alianza con el FMLN sino también hacernos responsables de cualquier acción militar que éste llevara adelante.”

“Intentó asimismo forzarnos a aceptar la amnistía, cuando en verdad el gobierno no nos ha procesado jamás. La amnistía es para los alzados en armas; todos noso-

tros pertenecemos a partidos políticos legales. Esa ambivalencia se aplica en el trato con nosotros: mientras públicamente Duarte nos califica de terroristas o subversivos, nos llama a participar del proceso político.”

Ungo critica, también, el uso que el gobierno salvadoreño intentó hacer de los tratados de Esquipulas II. Los acuerdos tratan de privilegiar a los partidos políticos de oposición, para garantizar el pluralismo, pero “Duarte intentó servirse de ellos para tratar de obtener nuestra rendición política.”

Ungo cuenta que “en el colmo de la irresponsabilidad, Duarte llegó a decir —días antes de nuestro



Ruben Zamora también regresó

viaje— que estaba ‘muy preocupado por nuestra seguridad’ porque podríamos ser asesinados por el propio FMLN; así nos transformaba en un blanco perfecto para los escuadrones de la muerte. Era una forma de presionarnos para que no regresáramos.”

El presidente del FDR garante que en esos seis días “apreciamos muchas cosas: el país vive en un clima de terror. El Salvador es hoy una falsa democracia; el sistema está orientado por la doctrina de la contrainsurgencia, donde el enemigo es interno y está representado por las organizaciones populares. Sólo la derecha tiene todas las garantías.”

Ungo, sin embargo, no salió decepcionado. “En medio de la re-

presión, el pueblo está ganando la calle. Hay movilización política y popular por las reivindicaciones básicas de subsistencia en que está empeñado el movimiento sindical.”

#### Un acuerdo en busca de la paz

Preguntado sobre cual es el apoyo a las propuestas del FDR, Ungo responde: “Recibimos numerosas expresiones de apoyo. Por ejemplo, la Unión Nacional de Trabajadores Salvadoreños (UNTS) organizó una manifestación para darnos la bienvenida. Estuvimos en la Universidad Nacional y en la Universidad Católica, donde fuimos recibidos por anfiteatros llenos, con mucha simpatía y con mucha militancia.”

¿Y la evaluación de esos días? “Fue una visita intensa y logramos ganar una mayor presencia en el proceso gradual de reinserción en la vida política del país. Aunque, naturalmente, se corren riesgos.”

El Movimiento Nacional Revolucionario, explica el dirigente “tiene una actividad reconocida, con 20 años de existencia legal, pero su actuación estaba congelada por la legislación del régimen. Ahora ya cumplimos con los requisitos de la nueva ley en cuanto a reactualizar nuestro funcionamiento. Fuimos autorizados por el Consejo Electoral, donde hay representantes de la derecha y de la DC.”

Durante la estadía de los dirigentes del FDR en El Salvador fue fundada la Convergencia Democrática, definida por Ungo como “un entendimiento en el que confluyen el Movimiento Popular Social Cristiano (MPSC) y el MNR; ambos miembros del FDR y el Partido Social Demócrata, una agrupación política nueva, que ganó inscripción legal hace un año, el PSD. Hemos ampliado esos entendimientos para trabajar sobre objetivos comunes, partiendo de la base de que hay que ponerle fin a la guerra. Para ello hay que propiciar un amplio consenso nacional por medio de una solución política negociada; construir condiciones para establecer una democracia real, que no existe en El Salvador”.



# Fuera de la ley

A un año de aprobada la Ley Simpson-Rodino es muy bajo el número de trabajadores indocumentados que se presentó ante las autoridades norteamericanas para legalizar su situación

Héctor Ramos G.



(arriba) Familiares acompañan entierro de un indocumentado. (derecha) Un trabajador "compra" su entrada en California de un traficante de empleos



La Ley Simpson-Rodino, después de ser aprobada por el Congreso de Estados Unidos, fue finalmente promulgada por el presidente Reagan el 6 de noviembre de 1986. Sin embargo, los dos puntos fundamentales de la norma que regula la entrada de trabajadores migrantes en Estados Unidos —la amnistía a los trabajadores indocumentados y las sanciones a los empresarios que contratan obreros ilegalmente— no entraron en vigor hasta el 5 de mayo de 1987 la primera disposición y tres meses más tarde la segunda. Es decir que en realidad, la ley tiene escasos doce meses de vida, por lo que aún resulta difícil prever sus

consecuencias finales.

## ¿Cómo funcionó en la práctica?

Por puro azar del destino, hace pocos días, tuve la suerte de conocer a una típica familia norteamericana que refleja muy bien los sentimientos y contradicciones que existen en Estados Unidos respecto a los trabajadores mexicanos que ingresan ilegalmente para trabajar en este país. Se me descompuso el auto cerca de la ciudad de Los Angeles y tuve que esperar hasta el día siguiente para que lo repararan. No teniendo adonde ir, acepté el ofrecimiento de Robert, un norteamericano de 45 años, que me invitó a su

casa a pasar la noche.

Cuando se dio cuenta que yo era mexicano su primer comentario fue, "yo tengo unos 50 trabajadores mexicanos trabajando para mí en la construcción" y agregó: "son buenos obreros". Cuando le pregunté si la nueva ley de inmigración lo había afectado, respondió: "no mucho, aunque ahora es un poco más difícil encontrar obreros disponibles". Y agregó: "el problema de la inmigración no se va a resolver hasta que México se convierta en el Estado número 51 de la Unión americana".

Ya en su casa, conocí a su familia. La madre empezó a comentar sobre los problemas de la ciudad de





Represión: una vivencia cotidiana

Los Angeles: "Se está volviendo imposible vivir aquí. Llega gente de todo el mundo y cada grupo forma su *ghetto*: la pequeña China, las pequeñas Filipinas, el pequeño México... nadie se preocupa por hablar en inglés. Dentro de poco vamos a estar como en la Torre de Babel". La señora empezó a imitar a los chinos y a los árabes con una mezcla de amargura y desprecio en sus gestos. Por supuesto que la cortesía le impidió imitar en mi presencia a los mexicanos que no hablan inglés.

Después salimos a cenar. Al salir de la casa vi los titulares del diario de la tarde, que anunciaban: "La amenaza mexicana". Al día siguiente me enteré que el periódico se refería a una intensa disputa en algunos barrios de la ciudad sobre la educación bilingüe, un tema que está en discusión en las escuelas primarias a las que asisten niños mexicanos que no hablan inglés.

Llegamos al restaurante y, para gran frustración de la familia, la recepcionista nos sentó al lado de una mesa donde había cuatro hispanohablantes. Cuando Robert se percató de la presencia de los extranjeros exclamó perturbado e irritado: "¡Vámonos a otra mesa!" En un

momento, a solas, la mujer de Robert —que parece la única de la familia que no ha olvidado que el pueblo norteamericano fue conformado por corrientes migratorias de distintos países— me comentó que a su juicio la actitud de sus compatriotas hacia los mexicanos era "exagerada y desconsiderada."

De esa forma el cuadro quedó completo: Robert, cuyo negocio depende de los inmigrantes, los tolera siempre y cuando no interfieran en su vida social, y se mantengan "en su lugar", o sea, segregados. Su madre, que representa el sentimiento mayoritario del norteamericano medio, lamenta los problemas sociales, culturales y lingüísticos que crean los mexicanos, porque —según ella— los obreros extranjeros se resisten a asimilar el *american way of life*, pero al mismo tiempo desprecia y rechaza a los inmigrantes.

Esta actitud tan perceptible en el Sur de Estados Unidos, no deja de ser una contradicción ya que toda la región depende, de cierta forma, de la mano de obra inmigrante. Pero si esa dependencia se da en el plano económico, la verdad es que en el plano cultural y social se perciben

## Efecto devastador

Según las cifras reveladas por el director del Instituto de Derechos Humanos de El Salvador, de un total de cerca de un millón de salvadoreños que se encuentran en Estados Unidos, más del 50% emigró después del 1º de enero de 1982, por lo que no se pueden acoger a la amnistía que les otorga la ley Simpson-Rodino. Cálculos más conservadores colocan la cifra de salvadoreños "extraditables" en 400 mil.

El efecto de su deportación sería doble para El Salvador, cuyo presidente, José Napoleón Duarte, apeló sin éxito ante su colega norteamericano Ronald Reagan para eximir a los inmigrantes de su país de los efectos de la ley. Por un lado, cesarían los giros de dinero en efectivo que los trabajadores envían a sus familias y por otro, la inyección repentina dentro del mercado de trabajo salvadoreño de 400 mil personas adicionales, llevaría las tensiones hasta límites intolerables.

Por ser altamente dependiente de Estados Unidos —en medio de una guerra civil que ha agudizado la crisis económica— (ver artículo en esta edición) la aplicación de la ley Simpson-Rodino tendría para El Salvador efectos devastadores.

actitudes con connotaciones racistas que se reflejan en la aplicación de la ley Simpson-Rodino.

### La amnistía

La ley prevé la legalización de todos los trabajadores sin documentación en regla, siempre que prueben que se encuentran en Estados Unidos desde antes del 1º de enero de 1982. El Servicio de Inmigración calcula que unos 4 millones de trabajadores están contemplados en esa categoría. Sin embargo, de acuerdo con estimaciones iniciales de ese mismo servicio, solamente alrededor de un millón y medio de residentes ilegales se amparó en la prerrogativa legal. El Congreso extendió la fecha límite para la presentación de los trabajadores ante las autoridades hasta el 4 de noviembre; ahora falta la decisión del Senado y de Reagan, quien se opone a tal medida.

¿Que pasa con los dos millones y medio de trabajadores que no se presentaron? Parece lógico deducir del texto legal, que la pretensión de los legisladores fue que no todos los que tienen derecho a la amnistía pudieran solicitarla, pues como ob-



servan los propios ciudadanos norteamericanos: "si no fuera por la partida de nacimiento, sería difícil hasta para nosotros mismos demostrar fehacientemente que hemos residido aquí desde antes de 1982". Pero es esto lo que se les exige a los inmigrantes que han permanecido ilegales durante más de un lustro.

Si es verdad que no fue ése el propósito, como señalan algunos congresistas liberales que colaboraron con Simpson, —como es el caso de Rodino y Charles Schumer—, entonces los legisladores cayeron en la ingenuidad de creer que después de tantos años tratando de ocultar su presencia en Estados Unidos, ahora, en el plazo perentorio de un año, los inmigrantes po-

drían demostrar lo contrario. ¿O es que los legisladores Rodino y Schumer creen en verdad en el poder mágico de los pueblos latinoamericanos?

Resulta además muy difícil para los trabajadores ilegales tener confianza en una repartición del Estado que ha sido la encargada, por décadas, de reprimirlos, encarcelarlos y deportarlos. Según una encuesta realizada por la Empresa NALEO en el Suroeste de Estados Unidos, las razones principales dadas por los indocumentados para no solicitar la amnistía fueron: a) miedo al gobierno; miedo a la deportación de ellos o de sus familias; 36%; b) insuficiente documentación; 21%; c) confusión sobre los objetivos de la ley; 14% y d) falta de recursos

económicos; 18%.

### "Las hordas salvajes del Sur"

El gobierno de Estados Unidos entiende (y la ley lo establece textualmente) que para detener "la invasión de las hordas salvajes del sur", el remedio más eficaz es multar a los empresarios que empleen trabajadores que no tengan su documentación en regla. Sin embargo, como los propios consejeros económicos del presidente Reagan lo han reconocido, eso sería lo mismo que imponer una carga fiscal sobre el factor trabajo, lo que traería como consecuencia una "reducción en la actividad económica".

En la práctica esta disposición legal no se aplica, como lo de-

## Mercado negro laboral

La nueva ley de migraciones norteamericana, ha provocado un aumento del mercado negro de trabajadores indocumentados en toda la franja sur de los Estados Unidos, afirmó en México la abogada chicana Lilia Velásquez, quien señaló que la mano de obra se empezó a abaratar tras concluir el plazo de presentación establecido por la ley Simpson-Rodino, el 4 de mayo pasado. La nueva legislación, en opinión de la abogada, traerá muchas más complicaciones que soluciones a la economía norteamericana.

Velásquez informó que en el sur de California, principalmente en los condados tejanos de Brownsville, Laredo y El Paso, los trabajadores se



Agentes de frontera controlan el ingreso de inmigrantes ilegales en el estado de Texas

contratan por el equivalente a seis mil 800 dólares anuales, (560 dólares al mes), que no alcanzan para una existencia decorosa, dado el alto costo de vida en EEUU.

El flujo de trabajadores ilegales no se ha detenido desde la sanción de la ley y el número de deportaciones va en aumento. "Una pequeña minoría logró beneficiarse con las disposiciones de la nueva legislación y regularizó su situación legal en Estados Unidos", afirmó Velásquez. "El resto, engrosará las filas del mercado negro de

trabajo que se completa con el tráfico de documentos falsos en los Estados de Texas, California y Nuevo México."

El director de Servicios Migratorios de México, José Ortiz Arana, admitió que el número de expulsiones hacia el Estado mexicano de Tijuana, alcanzó a unos 200 mil trabajadores diarios, durante los días inmediatamente posteriores al término del plazo de la amnistía, el 4 de mayo pasado. Paralelamente, la investigadora Hilda Patricia Neira, del Centro de Estudios de la Frontera

Norte (CEFRONCO), de México, sostuvo que la nueva legislación norteamericana en materia de migraciones tiene como objetivo inmediato producir efectos políticos sobre la actual campaña para la reelección presidencial. "Los indocumentados no son los causantes de la desocupación en Estados Unidos", afirmó a su vez la Socióloga Georgina Nuñez, del centro de Investigación y Docencia Económica (CIDE), México, quien definió a la ley Simpson-Rodino como "una vieja ley actualizada".



## La letra de la nueva ley

Según las nuevas disposiciones, a partir del 1º de junio, los empresarios norteamericanos que contraten trabajadores extranjeros sin la documentación reglamentaria pueden ser penados con multas de hasta 10 mil dólares. Los residentes ilegales llegados a Estados Unidos con posterioridad a enero de 1982 pueden optar por una calidad migratoria denominada "residencia legal temporaria" que dura 18 meses. Cumplido ese plazo podrán solicitar su residencia permanente.

A los trabajadores agrícolas —el grueso de la población indocumentada— se les permitirá formalizar la situación como residentes temporarios siempre que comprobaran haber trabajado en el campo en Estados Unidos, un mínimo de 90 días entre mayo de 1985 y mayo de 1986. El gobierno de México estima que entre cuatro y cinco millones de indocumentados residentes en Estados Unidos (diez millones según la Casa Blanca) son de nacionalidad mexicana, la mayor parte campesinos oriundos de las zonas

más pobres del país, especialmente del sudeste. La Secretaría (ministerio) de Agricultura mexicana calcula que aproximadamente un millón de trabajadores cruza o intenta cruzar anualmente la frontera norte hacia EEUU. Tradicionalmente, los inmigrantes ilegales mexicanos se dedican a labores agrícolas y a servicios mal remunerados, en los que reciben salarios inferiores incluso a la ayuda por desempleo en Estados Unidos. (En 1984 la desocupación alcanzó a 8,53 millones de estadounidenses).

muestran los datos estadísticos referidos a ese punto: hasta la fecha solamente uno de cada 100 mil empresarios que contratan residentes ilegales ha sido multado. Doris Meissner, ex Directora de Migraciones, reconoce que el problema no será resuelto debido a que los intereses en juego son más fuertes que la letra de la ley.

Hasta este momento los efectos de la nueva ley sobre los empresarios han sido más bien a nivel psicológico. Los patrones deben ser más precavidos y menos descarados en la contratación de trabajadores indocumentados. Aunque poco les importe si los documentos presentados por los residentes extranjeros son reales o falsos. Ahora, cada vez más exigen su presentación aunque más no sea para guardar las apariencias.

En otros casos, la ley contempla incentivos para las empresas y a veces también para los trabajadores inmigrantes. En el campo, por ejemplo, ahora, a diferencia de lo que ocurría en el pasado, el Departamento de Migraciones tiene que notificar anticipadamente a la empresa, antes de presentarse para realizar verificaciones de incumplimientos. Por otro lado, el Tribunal Federal de San Francisco estableció un precedente muy importante en

contra del Departamento de Migraciones al decidir que en los lugares de trabajo no se puede detener a un trabajador, a menos que el Departamento de Migraciones cuente con una orden judicial en tal sentido, que identifique claramente a la persona que deberá ser detenida. En otras palabras, es un precedente contra las redadas que los servicios de migraciones realizan indiscriminadamente, encarcelando a residentes indocumentados.

Como era de esperar, el gobierno norteamericano al no poder o no querer resolver el problema de la inmigración por el lado de los empresarios que explotan la mano de obra barata del obrero mexicano o latinoamericano en general, buscará la solución reprimiendo a los inmigrantes. Con ese objetivo el gobierno federal ya incrementó en un 50% el presupuesto del Servicio de Inmigraciones: para aumentar el número de sus agentes en la frontera con México y modernizar los métodos de detección y detención.

Como consecuencia aumentaron los riesgos que los trabajadores ilegales deben considerar cuando deciden procurar un trabajo en el Norte. El año pasado, en la primera quincena de julio, a escasas semanas de haber comenzado la aplicación de la ley, 23 obreros mexicanos

indocumentados murieron en cuatro incidentes distintos, tratando de escapar del Servicio de Inmigraciones. Roberto Martínez, director del programa de fronteras de la organización *American Friends Service Committee*, señala que en 1987 hubo 40 casos de ataques y disparos de armas de fuego de agentes federales y locales contra trabajadores mexicanos irregulares.

Recientemente *The New York Times* informó que 18 mil trabajadores inmigrantes se encontraban en el Oeste de Oregón, sin comida y sin techo, esperando la cosecha de las frutillas. Las empresas los habían convocado mucho antes de lo necesario, por miedo a tener que enfrentar las mismas dificultades del año pasado para conseguir mano de obra barata. Así pues, de una u otra forma, son los trabajadores inmigrantes los que deben pagar los platos rotos y las inconsistencias de la ley Simpson-Rodino. Algunos de ellos (el millón y medio que pudo legalizar su situación) han recibido una bien ganada recompensa. La mayoría tendrá que pagar un precio más alto que en el pasado a cambio de un puesto de trabajo en territorio norteamericano: incremento de la represión, intimidación, discriminación racial y violación de sus derechos más elementales. ●



## Frente Amplio ¿Crisis de identidad?

Cuando falta poco más de un año para las elecciones generales de noviembre de 1989, el Frente Amplio vive un momento de definiciones. Uno de sus principales dirigentes, el senador Hugo Batalla, en torno del cual se tejieron numerosas especulaciones que incluían la posibilidad de su salida de la coalición, niega esas versiones y afirma que el FA sigue siendo el instrumento válido para cambiar la situación uruguaya

Como sucede en casi todos los países que salieron de una dictadura larga, también en Uruguay se están discutiendo problemas de orden político-institucional (inclusive una eventual reforma constitucional) que muchas veces ya existían en el período democrático anterior, cuyo análisis acabó siendo postergado en la etapa autoritaria. Con la proximidad de la elección presidencial, legislativa y de autoridades departamentales, que se realizará en noviembre de 1989, afloran con más intensidad y urgencia algunos temas en debate, en el seno de cada agrupamiento político y a nivel nacional, que deben quedar definidos antes del inicio de la campaña electoral.

En el espectro político uruguayo, el Partido Colorado —que está en el gobierno— es el que presenta la apariencia de mayor coherencia interna, debido en parte al poder aglutinador que le brinda el ejercicio de la administración del estado. Presenta, sin embargo, problemas potenciales, como el fortalecimiento interno del sector liderado por el ex presidente y actual embajador en Asunción, Jorge Pacheco Areco, quien reúne a los sectores más con-

servadores de la agrupación y se postulará como candidato a la presidencia<sup>1</sup>. El peso de la candidatura del líder del segmento más conservador, parece haber conducido a una alianza de los demás sectores colorados, que se presentarían con una fórmula única, con fuerza suficiente para ser mayoritaria dentro del lema, lo que sería prácticamente imposible si concurriesen por separado.



El Frente Amplio ha estado en el centro de las atenciones políticas

En el seno del Partido Nacional (o Blanco) la muerte de Wilson Ferreira Aldunate, el líder indiscutido de la agrupación en los últimos veinte años, está forzando una revisión de la estrategia político-electoral (ver *tercer mundo* n° 107 "El futuro de los Blancos"). Esto se refleja en algunas indecisiones actuales en relación al impulso de temas

como la reforma constitucional, a la cual el partido se había abocado con fuerza el año pasado, pero que ya no parece estar entre sus prioridades.

La tercera fuerza política del Uruguay —y posiblemente la primera en Montevideo, según las más recientes encuestas— es el Frente Amplio, la coalición de izquierda presidida por el general (R.) Líber Seregni, un líder de gran prestigio popular que pasó casi doce años preso durante la dictadura.

### Una experiencia única

La creación del Frente Amplio uruguayo fue seguida con gran interés en América Latina en la década del setenta, cuando existía una tradición en la construcción de alianzas electorales, pero prácticamente se desconocía la formación de estructuras permanentes, compuestas por fuerzas políticas independientes, unidas por acuerdos programáticos y funcionando con un estatuto común. El surgimiento, algo más tarde, de la Izquierda Unida en el Perú fue interpretado por algunos estudiosos como consecuencia de la influencia del ejemplo uruguayo.

En los últimos meses el Frente Amplio ha estado en el centro de atención en Uruguay y ha sido objeto de análisis en los medios de comunicación (principalmente en los que pertenecen o son influenciados por los adversarios), porque estaría viviendo una "crisis de identidad", al llegar a la difícil etapa de su adolescencia política en una vida que transcurrió siempre en la contestación y principalmente en la clandestinidad.

Los problemas que el Frente Amplio enfrenta serían, básicamente, la necesidad de definir su





Batalla: "es necesario reflexionar"

propia esencia, es decir, si se trata de una coalición en la cual cada partido mantiene su identidad y un buen margen de autonomía, o de un movimiento que tiende a fundirse en una estructura integrada, o, finalmente, si se perfila como una experiencia híbrida que tiene rasgos de ambas posibilidades. No menos importante es la discusión íntimamente vinculada a la primera—acerca del papel de las bases en esa estructura, toda vez que los grupos y partidos que forman la coalición reconocen que el Frente Amplio es "más que la suma de todos ellos", pues logró atraer a su militancia y a las urnas a ciudadanos que no pertenecen a ninguna de las estructuras políticas que lo integran.

Lograda la definición de esas cuestiones básicas, permanecerá aún la necesidad de clarificar la ubicación del Frente Amplio en el escenario político del país, o sea, su posición en relación al gobierno y

su política de alianzas con los dos partidos tradicionales y con grupos que están más a la izquierda en el espectro político.

Las encuestas le dan al Frente Amplio una excelente posición electoral en la capital del país, donde podría ganar la Intendencia<sup>2</sup>. Por esa razón los dos partidos tradicionales acompañan con sumo interés la discusión que se desarrolla en el seno de la izquierda y, de paso, aportan sus propias críticas e insinuaciones, buscando agudizar las contradicciones potenciales de sus adversarios. Si de esta forma se llegara a producir una situación de ruptura que debilitara a la coalición y le impidiese mantener su fuerza electoral, tanto blancos como colorados habrían conseguido un tanto a su favor.

#### Especulaciones desmentidas

En el centro de la controversia del Frente Amplio está el Partido por el Gobierno del Pueblo (PGP), liderado por el Senador Hugo Batalla<sup>3</sup>, que fue el más votado dentro de la coalición en las elecciones de 1984. El PGP tiene su origen en el grupo de la Lista 99, del senador Zelmar Michelini (escindido del Partido Colorado) que tuvo un papel muy significativo en la propia gestación del Frente.

El PGP presentó recientemente un documento con sugerencias sobre una reformulación de las estructuras de dirección y los comités de base del Frente Amplio, que será sometido a discusión en el seno de la coalición. En función de ese documento y de críticas que el senador Batalla y otros correligionarios suyos hicieron al funcionamiento de la agrupación surgieron especulaciones sobre una posible salida del PGP del Frente Amplio. Como Batalla es una de las figuras principales del FA (las encuestas lo dan inclusive como presidenciable) y como su grupo es clave para la coalición porque representa justamente el sector menos marcado o como "radical"—hecho que le permite disfrutar de un buen tránsito en áreas ajenas a la coalición— esa po-

sible ruptura significaría un golpe duro para las aspiraciones electorales y para la proyección política de la izquierda uruguaya.

Algunos dirigentes, sin embargo, estiman que Batalla sólo busca provocar una profundización de las discusiones en el Frente y fortalecer su posición y la de su grupo, sin llegar a una ruptura que también para él tendría un alto costo político. "¿Irse, a dónde?", preguntaba un viejo líder. "Batalla y sus compañeros salieron del Partido Colorado para fundar el Frente. ¿Van ahora a salir del Frente para irse al Partido Blanco, en un país en que esas migraciones no son comunes ni bien recibidas? No, si tienen sentido común, porque eso no se acepta en un país con el concepto de lealtad a los principios partidarios, como es el Uruguay".

Esta observación es compartida por muchos militantes de base del FA, frustrados por la utilización que se hace desde fuera del Frente de una coyuntura de reflexión interna que, si contase con menos interferencias externas, podría ser muy fecunda.

tercer mundo conversó con el senador Hugo Batalla en su despacho en el Palacio Legislativo cuando las especulaciones sobre el futuro político del PGP estaban en auge. El senador hizo hincapié en la validez del Frente Amplio como instrumento de cambio en el Uruguay anquilosado de hoy y desmintió que él o su grupo vayan a abandonar la coalición.

<sup>1</sup> La ley de lemas permite que cada partido político tenga varios candidatos para el mismo cargo, inclusive a la presidencia de la República.

<sup>2</sup> La Intendencia (alcaldía) de Montevideo es el cargo más importante del país después de la presidencia y la vicepresidencia, pues en la capital se concentra la mitad de la población del Uruguay.

<sup>3</sup> El senador Hugo Batalla es abogado especializado en Derecho Penal y Constitucional y periodista. Fue electo diputado por primera vez en 1962, por el departamento de Montevideo. Actualmente, como senador, integra las comisiones de Constitución y Legislación, de Asuntos Internacionales, de Informática, de Defensa del Medio Ambiente y de Reactivación de la Industria Frigorífica.



## "No queremos irnos"

Después de la dictadura hubo una restauración del espectro político anterior. Todos, los que estuvieron fuera y los que estuvimos dentro, fuimos víctimas del autoritarismo y sentimos necesidad de esa restauración, que se dio a través de algunos procesos que hoy pueden parecer artificiales. La 'concertación' significó para nosotros la esperanza de una solución de consenso para el futuro. Y la verdad es que eso no pudo ser posible. No solamente porque puedan haberse dejado de cumplir los acuerdos concertados, sino porque, además, es imposible pensar que las sociedades en crisis puedan ser de consenso. Era fácil la unanimidad en la lucha contra la dictadura, pero es difícil la unanimidad contra el sistema", afirma Batalla.

Cuando se produce la redemocratización, el Frente Amplio -en opinión del líder del PGP- aparece



como "una fuerza creciente pero con necesidad de asumir responsabilidades distintas; ya no se trataba de rescatar la libertad y la democracia -luchas y valores permanentes-, sino también de formular una propuesta de país frente a un modelo conservador en el que los mismos de siempre se reparten la mayor parte de la riqueza y las migajas se las tiran a los trabajadores".

"La realidad -agrega el legislador frenteamplista- demostró que

vivimos en un régimen de libertad, pero que ésta no es suficiente. Libertad sin justicia es media libertad. La democracia demostró ser imprescindible para que el Hombre sea tratado como tal, pero también ha mostrado ser insuficiente".

Batalla reflexiona sobre el deterioro que se produjo en el Uruguay en relación a los niveles económicos del pasado: "Yo, hijo de un zapatero italiano, tuve más posibilidades que las que tiene hoy mi hija, hija de un abogado y senador de la República." Por eso para Batalla la situación del Uruguay "es peor que la del resto de América: nosotros luchamos por obtener algo que ya tuvimos. Mucho va a tener que luchar el trabajador para recuperar el nivel adquisitivo que tuvo en los años 65 ó 66".

### Capacidad de "propuesta" y de "respuesta"

Es en esta etapa que Batalla ubica la aparición de problemas en el seno de la coalición de la izquierda uruguaya. "En estos dos años de democracia el FA no tuvo capacidad de *propuesta*, -lo que no es necesario que ocurra en un momento determinado- ni de *respuesta*, que sí, tiene que darse en un momento preciso, ni antes ni después".

"Todos fuimos responsables", admite. "No asumimos en profundidad la discusión sobre nuestro papel. Hoy el propio marxismo está reflexionando; Gorbachev no es una casualidad. Hemos hablado de *crear las condiciones objetivas para la revolución*, pero se trata de una frase gastada, que nos conduce a creer que lo mejor es lo peor cuando la realidad ha mostrado que lo peor ha sido siempre lo peor. No es momento para discutir sobre la sociedad que queremos para el 2014; el pueblo quiere saber cómo llegar a fin de mes."

Esa falta de profundización en determinados temas ha llevado, según Batalla, a una dispersión de las fuerzas del Frente: "Hemos tenido actitudes distintas con respecto a la relación con el resto de las fuerzas políticas, por ejemplo. En Uruguay

## Las candidaturas

□ "Nunca hemos trabajado con vistas a las candidaturas y siempre hemos tratado, más allá del acierto o del error de nuestras propuestas, de jugar dentro de esquemas institucionales y políticos", afirmó el senador Batalla al ser consultado sobre su eventual candidatura a la Intendencia de Montevideo, por el Frente Amplio, en las elecciones de 1989, y si, en ese caso, su actitud crítica no podría estar debilitando el instrumento por el cual él mismo iría a disputar ese cargo.

"Trabajamos, eso sí, con tres prioridades", señaló. "Primero: el referéndum, que para el PGP está por encima de cualquier otro tema porque el país no será el mismo después de su realización. Segundo: la reforma constitucional. Tercero: la necesidad de que el Frente Amplio estructure y presente una propuesta de país. Todo lo demás se debe discutir después."

En relación a una posible alianza electoral con algún sector del Partido Nacional (que sólo podría concretarse si se aprobase la reforma constitucional) a través de la cual se pudiese llegar a una fórmula presidencial "mixta", del tipo Zumarán<sup>1</sup> -Batalla, el senador del PGP es terminante: "Nunca hemos hablado de fórmulas. Nos hemos negado a ello antes y con mucha más razón en un momento de discusión de la reforma constitucional, que defendemos no en interés propio sino porque es imprescindible para abrir camino a un sistema en el que los votos representen realmente a la opinión pública."

<sup>1</sup> El senador Alberto Zumarán es el líder de "Por la Patria", una de las facciones del Partido Nacional. (Ver tercer mundo n° 107 "El futuro de los Blancos")



## Las estructuras del FA

□ "El Partido por el Gobierno del Pueblo hizo en 1978 -año en que el Frente Amplio estaba en la clandestinidad un planteo sobre la necesidad de reformular la estructura de la coalición, para adaptarla a las nuevas circunstancias", recuerda Batalla. Pero la sugerencia del PGP acabó siendo postergada, tal vez por las propias vicisitudes del momento que se vivía. Ahora el partido estima que el tema no debe postergarse más. "No todas las estructuras del FA deben ser reformuladas. Algunas de ellas han funcionado bien y las seguimos defendiendo." Entre las que dieron resultado, el senador del PGP incluye la toma de decisiones por consenso, "un mecanismo fundamental del funcionamiento del FA por cuanto éste es una fuerza plural".

Batalla estima que si bien el consenso es fundamental para la coalición, hay momentos en que se necesita agilidad para la toma de decisiones. "Lo deseable sería establecer mecanismos que permitan dar siempre respuestas rápidas, respetando la naturaleza plural del FA."

el sistema político es sumamente conservador; las elecciones no consisten en elegir hombres con una propuesta común. La elección es una gran visita al pasado, en la cual cada uno trata de parecerse a su muerto ilustre. El pueblo no sabe a quién vota, menos sabe para qué vota. Y así blancos y colorados se han dividido históricamente el poder. No son partidos, son federaciones de votos. A la izquierda nos está reservado un rinconcito, para tirar piedras". Por esa razón Batalla defiende la reforma constitucional, "no porque ella en sí traiga el cambio, sino porque al menos abre una puerta."

### No queremos la ruptura del FA

Batalla señala que la reforma de la Constitución es otro tema en el cual no todos los integrantes del FA han puesto igual énfasis. Sin embargo, en su opinión, la falta de unanimidad de criterios en el seno del Frente no invalida la experiencia de la unidad de la izquierda. Consultado sobre su disposición de llegar a un punto de ruptura -de abandonar el Frente-, si el PGP no logra llevar el debate interno por los caminos y hacia las soluciones que desea, el senador Batalla es tajante: "nosotros nunca hemos

planteado actitudes rupturistas. No hay una sola frase mía que pueda entenderse de ese modo. Es posible que algunos compañeros hayan expresado alguna crítica con excesiva dureza. Lo admito. Pero hemos planteado las críticas al FA desde la izquierda y como grupo interesado en preservarlo. En la vigencia del FA está la justificación histórica de nuestra conducta. No queremos irnos, lo dijimos en todos los tonos."

"Eso no nos impide reconocer que en el Frente se han cometido errores. Yo asumo la cuota de responsabilidad que me cabe. Un ejemplo: cuando planteamos con el senador Alberto Zumarán (del Partido Nacional) un proyecto de ley que fue la única solución legislativa sería en materia de derechos humanos (un proyecto es el que trabajaron SERPAJ, la Federación de Familiares de Presos Políticos y un equipo de personalidades) ese proyecto fue condenado por el PIT-CNT y ASCEEP-FEUU<sup>4</sup> sin conocerlo. Yo confieso que en aquel momento me faltó valor para provocar una discusión dentro del Frente Amplio sobre un tema en el cual la agrupación nunca quiso meterse. Y a la luz de lo que pasó (con la aprobación de la ley de caducidad) quedó claro que aquel proyecto hubiera sido una solución.

Pero Batalla insiste: "lo que hace falta es una discusión franca y leal entre todos. Los problemas son solucionables. Pero tenemos que buscar que el Frente sea una verdad. Con ese ánimo sacamos a luz nuestras discrepancias, con absoluta honestidad. Las soluciones no van a surgir con el acuerdo de cúpula de cuatro dirigentes. La unidad es algo más profundo y lo primero que necesita es fraternidad".

Y los medios de comunicación, ¿qué papel jugaron en este aspecto? Batalla los juzga con dureza: "Trataron -con excepciones que uno respeta- de llevar agua a su molino. Una misma expresión se aumenta en su significación en la medida que le converga a cada uno".

Batalla lamenta, asimismo, la forma como alguna de sus críticas fueron acogidas por sus correligionarios: "Cuando yo dije que en las circunstancias actuales el FA no tiene coherencia para gobernar y que lucharíamos con todas nuestras fuerzas para que esta situación se modifique, hubo compañeros que salieron a dar manija con mis afirmaciones. Desgraciadamente, la política tiene mucho de teatro y de actitud de iniciados. En el Frente hay una crisis, todos lo sentimos así. Lo dijimos hace dos años y nos dijeron que no. Ahora lo reconoce Seregni. Hace años que le decimos al general Seregni que lo queremos como conductor del Frente Amplio, no como el 'mínimo común múltiplo'. El debe defender sus propias posiciones, aunque no coincidan con las nuestras." Finalmente, el senador Batalla reflexiona sobre la esencia plural de la coalición: "El Frente Amplio es una experiencia inédita, porque en él conviven agrupamientos políticos de posiciones ideológicas diversas; tenemos que hacer de sus características un 'actor de fuerza, no de debilidad.'" ●

Beatriz Bissio

<sup>4</sup> El senador se refiere a la Convención Nacional de Trabajadores y a la Federación de Estudiantes Universitarios



# La esperada negociación

Más de dos millones de personas pueden morir de hambre en la región sur del país, como consecuencia de una guerra civil que ya dura diez años



La solución del conflicto debe ser aceptable para la población de Sudán y de África

El conflicto armado, racial y religioso que divide a la población de Sudán entre los árabes musulmanes que habitan en el Norte y controlan el gobierno central de la nación y los grupos negros de distintas étnias africanas que viven en el Sur, tuvo una instancia de negociación que abrió la esperanza de encontrar una solución pacífica.

El Comité Político del Consejo de Interacción (IAC) de ex Jefes de Estado y de Gobierno<sup>1</sup> ofició de mediador, logrando que representantes del gobierno y del grupo rebelde que encabeza el líder guerrillero, general John Carang, iniciaran conversaciones de paz. La información fue dada a conocer por el ex Jefe de Estado de Nigeria, Olusegun Obasanjo en una conferencia de prensa que presidió junto a Helmut Schmidt, ex canciller de Alemania Occidental, tras la clausura de la reunión del IAC que tuvo lugar en Haráre, capital de Zimbabue.

Obasanjo destacó la participación en la reunión de representan-

tes del gobierno de Jartún y de los grupos rebeldes organizados en el Ejército Popular de Liberación de Sudán (SPLA), que explicaron a los mediadores las diferentes posiciones que originan la contienda armada. Los ex Jefes de Estado y de Gobierno nucleados en el IAC coincidieron en manifestar que cualquier solución que se logre, "debe ser aceptable para el resto de África y para el mundo". Y en particular pusieron énfasis en que "ambos bandos en lucha deben permitir, mientras dure el conflicto armado, la distribución de alimentos entre la población afectada por el hambre en la región sur del país".

## Buscar una solución pacífica

Se estima que entre dos y tres millones de personas padecen hambre en el sur de Sudán, a consecuencia de la guerra civil y la sequía. El delegado del grupo guerrillero, Richard Mulla, afirmó que la organización que representa está dispuesta a negociar con el gobierno para disminuir el sufrimiento del

pueblo sudanés, especialmente en las zonas afectadas por la guerra.

Mulla declaró que su organización por sí sola no está en condiciones de aliviar la carencia de alimentos que afecta a las áreas rurales del sur, que deben ser asistidas por organizaciones internacionales de solidaridad y por los gobiernos vecinos. Al mismo tiempo, el dirigente guerrillero se manifestó partidario de mantener el diálogo con el gobierno "ya que una vez iniciadas las conversaciones, siempre será posible encontrar una solución pacífica".

El SPLA fundó la Asociación de Socorro y Rehabilitación de Sudán (SRRA), una institución de solidaridad, sin fines políticos e indepen-

<sup>1</sup>El IAC es una organización integrada por 34 ex Jefes de Estado y de Gobierno. Fue formado en 1983 y fomenta tres aspectos fundamentales para la convivencia internacional armónica: la paz y la seguridad; la revitalización de la economía mundial y la cooperación internacional para el desarrollo, la población y el medio ambiente.



## Rivalidades históricas



□ Sudán, con 2.505.813 km<sup>2</sup> de superficie es el país más grande del continente africano. Tiene más de 20 millones de habitantes con una composición étnica extremadamente compleja. Existen, distribuidos en todo el territorio, más de 570 grupos raciales diferentes, incluyendo los de origen árabe que, ubicados en la región norte y centro, conforman casi la mitad de la población conjuntamente con los grupos nubios.

El sur está habitado por la población negra, compuesta en su mayoría por los nilóticos, los nilocamíticos y algunos grupos con influencia bantú. Entre el norte y el sur hay, pues, diferencias étnicas, culturales y religiosas muy importantes. En el norte vive la burguesía islámica, que controla el poder político y económico de Sudán e impuso el islamismo como religión oficial del Estado. En la práctica, la burguesía musulmana discrimina al resto de los grupos étnicos, principalmente a los negros que viven en el sur y siguen los cultos africanos. Este es el origen del conflicto armado que lleva varias décadas y que ni siquiera el régimen constitucional que surgió después de la caída del régimen dictatorial del general Numeiry pudo superar.



Un niño víctima del hambre es atendido por enfermeras

diente del movimiento rebelde, para distribuir ayuda en alimentos, medicinas y ropas. La SRRRA también coordina, por razones de seguridad, la distribución de la ayuda en las zonas controladas por los guerrilleros, que incluyen casi todo el sur de Sudán ex-

diadores. Esos puntos son: 1) levantamiento del estado de emergencia; 2) abolición de las leyes islámicas y de los reglamentos que restringen las libertades políticas; 3) reintroducción de la Constitución de 1956; 4) renuncia del partido en el poder y 5) anulación de los acuer-

cepto las tres grandes ciudades de Juba, Wau y Malaka.

### Ayuda contra el hambre

El representante del SPLA afirmó que su grupo lucha "por un nuevo país, de orientación socialista, donde haya igualdad, justicia e identidad nacional". Y presentó un documento que contiene cinco exigencias que el gobierno central deberá aceptar para que el movimiento rebelde participe de la Conferencia Constitucional propuesta por los me-

## Hambre en Jartún

□ Miles de niños sin hogar, la mayoría de ellos huérfanos o víctimas de la guerra civil deambulan en busca de alimentos por las calles de Jartún, la capital de Sudán. Muchos de ellos han caminado largas distancias y han perdido a miembros de sus familias. Millares de desplazados han llegado a Jartún huyendo de la guerra civil que se libra en el sur del país. Según el ministro de Bienestar Social, hay en la capital más de 22 mil niños abandonados, provenientes del sur y el oeste del país. Jafar al Mahl, un funcionario de la Comisión de Socorro y

Rehabilitación, dijo que muchas de estas personas viven en barrios miserables. Funcionarios de la Cruz Roja afirman que uno de cada cuatro niños padece de desnutrición severa.

Hoy, la nación territorialmente más extensa de África, que en la década pasada era considerada una de las "canastas de pan del continente", por causa de la guerra civil que la divide desde hace una década, tiene millones de personas bajo los padecimientos del hambre y una deuda externa de 10.000 millones de dólares.



## Nuevo gobierno

□ El 15 de mayo juró en Jartún un nuevo gabinete, que pasó a ser llamado *Gobierno de Reconciliación Nacional*. El nuevo gobierno tomó posesión ante el vicepresidente del Consejo Supremo del Estado, Edris Al Banna. En la ceremonia estuvieron presentes el Primer Ministro, Sadiq Al Mahdi, y el líder del Partido Democrático Unionista, PDU, Mohamed Osmán Al Mirghani. El PDU y el Partido UMMA (del Pueblo), del Primer Ministro formaron una coalición en mayo de 1986, año de las últimas elecciones generales, por la cual el PDU ocupaba cuatro ministerios, el UMMA ocho y los cuatro restantes se dividían entre varios partidos menores.

A partir de ahora, el Gobierno de Reconciliación Nacional pasa a estar integrado por 26 ministros, que representan las tres principales fuerzas políticas de Sudán: el Partido UMMA, el PDU y el Frente Nacional Islámico. También participan el Partido Nacional y otras agrupaciones del sur del país. Para presidir el "Consejo para el Sur de Sudán" fue designado el dirigente Anglo Beida.

En medios diplomáticos la decisión de reorganizar el gobierno, confiriéndole una más amplia base política es la respuesta del Primer Ministro Al Mahdi a las presiones que viene recibiendo de diferentes sectores, en el sentido de buscar caminos de entendimiento con los grupos rebeldes del sur.

Aunque no hubo, en lo inmediato al menos, reacciones explícitas de los grupos armados a esa reestructuración del Ejecutivo, el mismo día de la jura del nuevo gabinete ocurrieron en Jartún dos atentados, uno en el lujoso Hotel Acropole y otro en el Club de Sudán, situados ambos en el centro de la capital. Los atentados provocaron el cierre por algunas horas del aeropuerto internacional de Jartún. Hubo una víctima fatal y ocho personas, incluidas dos norteamericanos, un canadiense y un holandés, fueron heridas, algunas de gravedad. Mientras que en el Hotel Acropole las víctimas fueron alcanzadas por una granada que fue lanzada en el restaurante del primer piso, donde se servía la cena, en el Club de Sudán el atentado fue con armas de fuego.



La Iglesia Católica denunció que el ejército obstaculiza la ayuda a los refugiados

dos con Egipto y Libia.

Mulla señaló también, que el gobierno central afirma ser partidario del diálogo pero que su agrupación no tiene garantías de la seriedad de las intenciones de Jartún. El dirigente guerrillero acusó asimismo al gobierno de la minoría musulmana de su país de obstaculizar la distribución de ayuda alimenticia para la población del sur, al expulsar a las organizaciones de socorro alegando que esas agencias están vinculadas al SPLA<sup>2</sup>. "Estamos seguros que los alimentos pueden llegar a todas las zonas del país y estamos dispuestos a trabajar con el gobierno en su distribución, pero las autoridades han aprovechado estas circunstancias para transportar armas", denunció Mulla.

La iglesia católica también se hizo eco de esas denuncias y afirmó que altos oficiales del ejército de Jartún han obstaculizado embarques con materiales de ayuda destinados a las áreas donde la falta de alimentos es más aguda.

Según el representante del SPLA, si el gobierno continúa controlando la distribución de alimentos, toda la ayuda humanitaria que viene del exterior quedará en las ciudades y más de dos millones de personas podrán morir de hambre en las zonas rurales". Las agencias internacionales que aceptaron trabajar con el SPLA en la asistencia a la población civil de las regiones bajo su control, recibieron de la organización guerrillera garantías de seguridad para sus funcionarios.

### Uganda también es mediadora

Por otra parte, a mediados de mayo el gobierno de Jartún solicitó al presidente de Uganda, Yoweri Museveni, que actúe de mediador en el conflicto. Las autoridades de Jartún desean que Uganda convenza al gobierno de la vecina Etiopía a poner fin al supuesto apoyo logístico que estaría brindando al movimiento rebelde dirigido por John Garang.

<sup>2</sup>El gobierno asumió recientemente la exclusividad de la distribución de la ayuda alimentaria en el sur del país, hecho que generó un fuerte descontento político en la región.



# El avance del Hezbollah

El Partido de Dios aumenta su influencia política en el Líbano y disputará con candidatos propios las elecciones presidenciales que tendrán lugar después de julio

Alberto Mariani

**E**l sector de Líbano que está fuera del enclave cristiano ya no es el mismo. En las dos terceras partes del territorio uno parece estar en un Irán en miniatura o en uno de los suburbios de Qom o de Teherán. Los retratos de Khomeini y las banderas iraníes están por todas partes: en las alcaldías, en las mezquitas e incluso en los cuarteles. Las paredes de las casas particulares están llenas de carteles y pintadas exaltando al Islam y condenando a los enemigos de Irán.

En las calles, son innumerables los hombres barbudos y las mujeres con velos. Se menosprecia a Estados Unidos, a la Unión Soviética y a Israel cuyas banderas se dibujan en las calles peatonales. Todo esto en un clima de movilización general, que recuerda los primeros días de la revolución iraní. Pero es en Haret-Hreik —un barrio de la zo-



Un hombre y una mujer aprovechan el cese del fuego entre el Hezbollah y el Amal en un suburbio de Beirut para evaluar la destrucción de sus viviendas (arriba) mientras un miliciano del Amal se prepara a lanzar su granada

na sur de Beirut, situado entre el aeropuerto internacional y los campos de refugiados palestinos de Sabra, Chatila y Burj-el-Barajneh, que se puede evaluar mejor la verdadera fuerza del Partido de Dios (Hezbollah) libanés.

En ese enorme barrio de viviendas precarias que se extiende en torno de la mezquita de Bir el-Abed, que alberga a cerca de 700 mil chiitas libaneses, comienza a tomar forma un nuevo poder: el dirigido por el jeque Mohammed Hussein Fadlallah, el guía espiritual



del Partido de Dios (*Hezbollah*) del Líbano y representante personal del imán Khomeini para el Oriente Medio.

Es hacia su palacio-fortaleza de Haret-Hreik —y no en el palacio de Baabdah (sede de la presidencia)— que convergen diariamente miles de musulmanes libaneses, desde los más humildes a las figuras más notables. Vienen a reunirse con los dirigentes del Partido de Dios (*Hezbollah*) con la expectativa de resolver sus problemas. Imposible aproximarse a este barrio sin ser inmediatamente abordado, revistado e interrogado por alguna de las

innumerables patrullas armadas del Partido de Dios que vigilan el área. Otro tanto puede decirse de la ciudad de Baalbek (en el valle de Bekaa) y de la casi totalidad de las ciudades y aldeas chiítas del sur del Líbano.

#### Ejemplo y persuasión

En seis años de actividad ininterrumpida, el *Hezbollah* libanés logró ampliar considerablemente su fuerza política y militar en el país y, principalmente, ganarse el corazón de la mayoría de los jóvenes musulmanes del Líbano. Una tarea

realizada con el ejemplo (las acciones ejecutadas en la frontera con Israel, la reconstrucción de las aldeas bombardeadas, la creación de una infraestructura hospitalaria, centros de estudio y aprendizaje, etc.) y por la persuasión.

Una persuasión basada muchas veces en donaciones a familias pobres y ayuda financiera a los estudiantes musulmanes, a los jóvenes comprometidos con la fe islámica y a las mujeres de rostro cubierto.

Una estación de televisión que trasmite desde Sohmar, en el valle de Bekaa, tres emisoras de radio, el diario *Al-Aahd*, dos semanarios y

## Los chiítas divididos

□ Más de 250 muertos y más de mil heridos es el balance de los enfrentamientos (comenzados a principios de mayo y que se prolongaron durante tres semanas), entre milicianos chiítas rivales, pertenecientes al Partido de Dios (*Hezbollah*) y al grupo Esperanza, (*Amal*).

La lucha, que se libró con artillería y armas pesadas, se originó en la decisión del *Hezbollah* de apoderarse de las posiciones que controlaba su adversario en los barrios del sur de Beirut.

Las primeras negociaciones para poner fin al conflicto fueron anunciadas por Nabih Berri a su regreso de un viaje a Damasco durante el cual se entrevistó con el presidente sirio Hafez Assad. Berri afirmó que estaban en curso conversaciones con representantes iraníes para intentar restablecer la



paz en el sur de la capital libanesa, información confirmada poco después por el vicescanciller de Irán, Mohamed Ali Besharati.

El primer ministro interino del Líbano, Sa-

lim El Hoss, también confirmó las negociaciones en curso. Finalmente, tropas sirias entraron en los barrios del sur de Beirut y aseguraron el retiro de los combatientes armados

de los locales en los que estaban atrincherados. Sin embargo, la expectativa generada por la mediación iraní y la intervención siria —dada la influencia que esos gobiernos tienen sobre el *Hezbollah* y el grupo *Amal*, respectivamente— en el sentido de que pudiera ser inminente la liberación de los 22 rehenes occidentales, no se concretó. Al menos no durante los primeros días posteriores a la entrada de las tropas sirias en los barrios en lucha. Un enviado canadiense, Robert Bennett, de 52 años, había desembarcado en la capital libanesa a mediados de mayo, aparentemente con la misión de discutir el futuro de los rehenes con los dirigentes del Partido de Dios. Fuentes diplomáticas informaron que Barnett reunió con el jeque Mohammad Hussein Fadlallah, líder espiritual del *Hezbollah*.



una publicación mensual se encargan de divulgar las acciones del Partido de Dios. Además, está el llamado "teléfono árabe" de los miles de *ulemás* y de los dirigentes de organizaciones paralelas (como la Fundación del Mártir, la Asociación al-Mustafá, los círculos científicos, las escuelas coránicas, los exploradores (*scouts*) al-Mahdi, la Unión de Estudiantes Musulmanes, etc.), esparcidos por todo el país, que cooperan con la divulgación de las tesis fundamentalistas.

#### Candidatos propios

La influencia del Partido de Dios no se limita a la comunidad chiita sino que es también significativa entre los sunitas del Líbano (nucleados en organizaciones como la Unión de los Ulemás o el movimiento *Touhid* del jeque Chaabane de Trípoli). Y dentro de los chiitas ha causado una verdadera hemorragia de cuadros y de militantes en el movimiento Amal (una organización chiita rival del Partido de Dios), liderada por el Ministro Nabih Berri.

Ahora, para mostrar su fuerza, el Partido de Dios (*Hezbollah*) lanzó un desafío a la comunidad cristiana del Líbano. Apoyado en el 35% de la población del país y en oposición al Pacto Nacional de 1943 (que prevé que el presidente sea electo entre los cristianos maronitas), él propone sus propios candidatos a la presidencia de la República islámica<sup>1</sup>: el jeque Fadlallah, el jeque Chamseddine, el jeque Sadik Mussaui y el jeque Said Chaabane. ◻

<sup>1</sup>En el segundo semestre de este año, deberán realizarse en el Líbano las elecciones presidenciales, las primeras desde que Bachir Gemayel llegó a la presidencia de la República en el contexto de la invasión israelí (1982). Cuando poco después, Bachir fue asesinado, lo sustituyó su hermano, Amin Gemayel, actual presidente.

Como se menciona arriba, un pacto que fue heredado de la época de la Independencia de Francia establece que la presidencia siempre corresponderá a un cristiano maronita, el primer ministro será un musulmano sunita y la presidencia del Parlamento (unicameral) corresponderá a un musulmano chiita. Fue éste, justamente, el origen de la guerra civil libanesa, pues la comunidad musulmana, actualmente mayoritaria, exige la modificación de esa legalidad institucional para dar lugar al sistema democrático de "un hombre, un voto", independientemente de su religión.

## La revuelta de Alá

Los militantes del Partido de Dios aumentan su influencia en los territorios ocupados y preocupan a la dirigencia palestina

**D**urante sus recientes viajes a Europa, tanto el rey Hussein de Jordania como el presidente de Egipto, Hosni Mubarak, se esforzaron por explicar a sus interlocutores el peligro que se oculta tras la tensión que se vive en los territorios árabes ocupados. Según ellos, la principal amenaza reside en el vigoroso ascenso de los movimientos fundamentalistas de Gaza, Cisjordania y el sector este de Jerusalén. Un avance que Israel se encarga de incentivar, con su negativa a sentarse en la mesa de negociaciones para resolver la cuestión palestina.

La buena acogida que tiene la corriente islámica entre los jóvenes palestinos de los territorios ocupados también comienza a inquietar a los dirigentes de la Organización

para la Liberación de Palestina (OLP). En la reunión del Consejo Nacional Palestino (Parlamento en el exilio) realizada en Argel en abril de 1987 (ver *tercer mundo* n.º 98), la dirección de la OLP analizó este tema y decidió, en un intento de contener el avance del fundamentalismo, aceptar el nombramiento de un islamista palestino, Abdul Rahman al-Hourani, para integrar la secretaría del Comité Central de la organización (CCOLP). Pero es probable que ya fuese un poco tarde.

En los territorios ocupados, no solamente la Hermandad Musulmana —una organización sunita surgida en Palestina en 1940— sino también una serie de otros movimientos que habían cobrado impulso entre 1980 y 1985, radicalizaron sus posiciones. Su fuente de inspiración: la revolución iraní.

Merced al respaldo financiero de Teherán y al apoyo logístico del Partido de Dios (*Hezbollah*) libanés, surgieron diversos movimientos islámicos: el Partido de la Liberación Islámica (*Hezb al-Tahrir*) del Jeque Takieddine Nahbani —ex brazo derecho del gran *mufti* de Jerusalén—, que opera en Palestina y en Jordania; el Movimiento Revolucionario Islámico; el *Jama'á Islamiyya*; el *Jihad* Islámico; el Movimiento Islámico Independiente; la Legión de la *Jihad* Islámica y los Hermanos Musulmanos, disidentes del jeque Abdul Aziz Odeh. Estos últimos, operan principalmente en la Franja de Gaza y en la ciudad de Jerusalén y son responsables por muchos de los enfrentamientos ocurridos con el ejército israelí desde el 9 de diciembre del año pasado.

"Nuestra única ventaja —nos explicaba un dirigente de la OLP— es que esos movimientos no tienen ninguna coordinación. Políticamente están muy divididos, lo que nos permite mantener el control de la situación". ◻



Un joven palestino enfrenta con piedras a la policía israelí, en Jerusalén



# La unificación de dos pueblos hermanos

La cancillería noryemenita quiere la unificación con Yemen del Sur y niega que Sana'a haya enviado soldados a Irak

Entrevista exclusiva con el canciller yemenita, Abdel Karim Al-Iriani.

**E**n el curso de las ceremonias del 25º aniversario de vuestra revolución, diversas personalidades oficiales se han referido a la posibilidad de unificación de los dos Yemen. ¿Qué hay de cierto en eso?

- Hace muchos años que trabajamos por la materialización de ese sueño. Si Dios lo permite, muy pronto estaremos en condiciones de lograr la unidad del pueblo yemenita.

¿Y la Unión Soviética y Arabia Saudita lo permitirán?

- No es asunto de ellos. Sana'a y

Adén no son provincias del Kremlin ni de Ryad.

¿Entonces Ud. niega que Adén sea hoy uno de los más firmes aliados de Moscú en la región?

- Eso no nos preocupa. Lo que realmente importa es que los dirigentes de los dos Yemen desean sinceramente la unidad política y administrativa de ambos países.

**"La unidad será construida por el pueblo"**

El proyecto de unión de los dos Yemen ya ha costado la vida a dos presidentes noryemenitas: Ibrahim el-Hamdi, asesinado en 1977 y su sucesor, Al-Gharsmi, herido de muerte con el es-

tallido de una maleta llena de explosivos. ¿No teme Ud. que este nuevo proyecto pueda matar a más dirigentes?

- Esas son las versiones que circulan, pero hasta hoy nadie logró probar que el móvil de los dos magnicidios fuera ese. En lo que a nosotros respecta, estamos muy tranquilos y podemos asegurar que se logrará la unidad.

¿Pero con quién hacerla, con el ex presidente Alf Nasser Mohammed, presente aquí en Sana'a o con los actuales dirigentes de Adén?

- La unidad entre los dos pueblos no es un asunto de personas, ni de grupos políticos. La llevaremos a cabo con los que quieran realizarla. El principal actor será nuestro pueblo.

En el hospital militar de Sana'a se está atendiendo actualmente a un cierto número de soldados noryemenitas que habrían sido heridos en el frente iraquí. ¿Cuál es el tamaño del cuerpo expedicionario noryemenita en Irak?

- No existe un cuerpo expedicionario. Los internados en el hospital son simplemente voluntarios que se ofrecieron para ayudar a sus hermanos iraquíes en dificultades. Fueron heridos por la causa árabe.

Pero se dice que en Irak hay más de 5.000 soldados noryemenitas

- No puedo responderle. Algunos noryemenitas se han enrolado en el ejército iraquí, es verdad, pero ignoro cuántos son.

Libia parecía dispuesta a solicitar vuestro apoyo militar después de los serios reveses sufridos por el ejército de Khaddafi en el Chad. ¿Qué actitud iban a adoptar Uds.?

- Es muy simple. Si el Chad llegase a amenazar la integridad territorial de Libia, nosotros intervendríamos en apoyo del coronel Khaddafi.

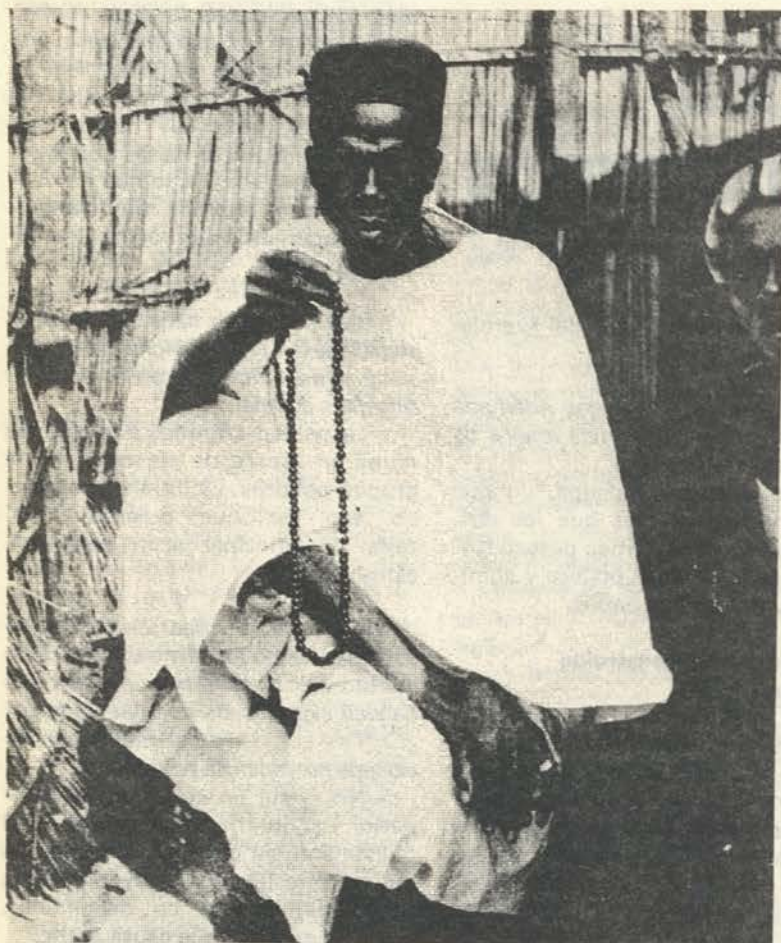
Aouzou es para nosotros intocable. Es parte integrante del estado libio y de la nación árabe. Yemen del Norte es una república árabe y como tal tiene el deber de defender con todos sus medios la integridad de esas naciones.



El ministro de RREE Abdel Karim al-Iriani: "unificar nuestros dos pueblos"

A.B.M.





## El papel de los curanderos

Un sincretismo de medicina moderna y prácticas tradicionales permite atender a la población rural en un país donde casi no hay médicos

Binod Ehattarai

Chamanes: incienso, exorcismo y... sales de rehidratación oral

Con un 93% de población rural distribuida en aldeas esparcidas en todo el territorio, Nepal tiene uno de los niveles de asistencia sanitaria más bajos del mundo. Apenas un 15% de la población dispone de agua potable y el consumo per cápita de calorías es inferior al mínimo establecido por la Organización Mundial de la Salud (OMS). El dato más elocuente en materia de salud, en este reino enclavado en medio de los Montes Himalaya, es la virtual inexistencia de médicos: 250 facultativos para una población de más de dieciséis millones de habitantes, o sea, un médico cada 60 mil personas.

Sólo una élite urbana tiene acceso a los servicios de salud del tipo que conocemos en Occidente. Para el habitante de las zonas rurales existe otro estilo de medicina: el

curandero, llamado *chamán*, cuya terapéutica consiste en exorcizar a los "espíritus del mal". Un complicado rito realizado entre el aroma del incienso y el ritmo monótono de los tambores de piel de cabra, que expulsa a los espíritus que causan la enfermedad.

### Política realista

Ultimamente los *chamanes* modificaron su estilo tradicional y consintieron en aproximarse a algunas de las prácticas occidentales de prevención masiva. Las autoridades nepalesas tratan de erradicar, por ejemplo, la diarrea infantil que mata diariamente a unos 700 niños. Pero si el gobierno se propusiera divulgar entre la población la importancia de la rehidratación oral a través de los servicios oficiales de salud,

no tendría personal para ello. Quienes se encargan de esto son los *chamanes*, que empezaron a usar las sales de rehidratación oral y recorren las aldeas aplicándolas a los niños afectados.

Se trata de una nueva política sanitaria, más realista, que las autoridades están impulsando últimamente. Los 400 mil chamanes del país, que ahora son llamados "médicos prácticos tradicionales", no aparecen en las estadísticas sanitarias oficiales, pero asisten a cursos básicos de salud y venden productos médicos esenciales en las zonas rurales.

Nar Bahadur, el *chamán* de la aldea de Charikot, no dejó de alejar a los espíritus malignos de la gente. Pero ahora, además, vende Jeevan Jal (poción de la vida) como se llama a la sal de rehidratación oral





Los campesinos nepaleses prácticamente carecen de servicios médicos



Además de hierbas exóticas, los chamanes utilizan píldoras made in USA



El 85% de la población no dispone de agua potable

que se utiliza en Nepal. La *Jeevan Jal* contiene todas las sustancias nutritivas que se deben dar a una persona con diarrea; basta disolverla en agua hervida.

Los pocos médicos que trabajan en las áreas rurales de Nepal, enfrentan a menudo la competencia de los *chamanes*, pues éstos cuentan con el respeto y la confianza de los aldeanos. Según el médico que atiende el puesto de salud de Charikot, los *chamanes* son "especialistas en la ideología local; mis pacientes consultan con ellos antes de venir aquí".

Las organizaciones de salud, mientras tanto, se dan cuenta de la utilidad de los curanderos en la propagación de sus mensajes. Nar Bahadur, por ejemplo, es un efectivo vendedor de anticonceptivos. "Llevamos salud y medios de planificación familiar a las aldeas a través de los curanderos tradicionales", dice Hem Hamal, jefe de una unidad comercial de anticonceptivos. Junto con las pociones chamánicas, las hierbas y amuletos, Nar Bahadur también vende condones, píldoras y espumas vaginales *made in USA*.

Actualmente, los *chamanes* juegan un rol importante en la campaña de salud del gobierno. Muchos figuran en los anuncios de la radio que exhortan a la población a usar sales de rehidratación y a visitar los puestos de vacunación. El Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), también se vale de imágenes de Durga, una diosa protectora hindú, en su campaña contra la diarrea. "La idea fue de los *chamanes*", explicó un funcionario de la oficina del Unicef en Katmandú, la capital nepalesa.

Quienes critican las campañas de salud basadas en la participación de los *chamanes* argumentan que ellos han sido el principal obstáculo en la diseminación de los métodos sanitarios modernos en las aldeas nepalesas en los últimos 30 años. Pero los expertos en salud piensan que hasta que Nepal desarrolle una red de puestos médicos en sus 80 mil aldeas, la gente seguirá recurriendo a los *chamanes*.



## OCEANO PACIFICO

## Un archipiélago en la mira de EEUU

Com presiones similares a las utilizadas en Panamá, Washington logró instalar una base militar en este archipiélago cuya Constitución prohíbe la nuclearización de la región



El estatuto aprobado permite que barcos con armas nucleares atraquen en Belau

Kalinga Geneviratne

En el diminuto archipiélago de Belau, al sur de Filipinas (que formaba parte de la Micronesia hasta 1978) se libra una batalla inédita. En agosto del año pasado la población resolvió mediante un plebiscito abrumador establecer un gobierno propio y así poner fin al sistema de fideicomiso que lo subordinaba a los Estados Unidos. Por un margen un poco menor, 5.961 votos contra 2.200, los electores decidieron, también, aprobar un estatuto especial de libre asociación con EEUU.

Tal como ocurrió en la mayoría de los territorios insulares del Pacífico, el estatuto aprobado no establece una descolonización real de Belau. Todo indica que la situación

está siendo manipulada por Estados Unidos para convertir al archipiélago uno de los ya conocidos *portaviones que no se hunden*, al servicio de la U.S. Navy.

Los resultados del referéndum fueron cuestionados ante la Justicia por los grupos de oposición. En setiembre del año pasado, antes de la iniciación del proceso judicial, el padre de uno de los abogados que trabajaba en la confección de la demanda fue asesinado y el domicilio del portavoz legislativo Santos Olilong, un opositor del estatuto de libre asociación, fue ametrallado. Amenazado de muerte, el juez competente para entender en el caso se rehusó a ir adelante con el juicio. Otro juez, Robert A. Hefner, expidió un documento oficial declarando que existían indicios para afirmar que la recusación de su colega "estuvo motivada por intimi-

dación inducida por el uso de violencia".

#### Base japonesa

Situada a unos 800 kilómetros al sudeste de Filipinas, Belau es un archipiélago de aproximadamente 200 islas muy pequeñas ocupadas por una población de 15.000 personas. Conocido originariamente como archipiélago Palau, fue utilizado durante la II Guerra Mundial por los japoneses como base de ataque a Filipinas e Indonesia. En 1947, cuando se decidió la suerte de los territorios japoneses ultramarinos (ver *Gufa del tercer mundo* Micronesia y Belau), el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas llegó a un acuerdo con el gobierno de Estados Unidos, que tenía el control real de la Micronesia: las islas fueron asignadas a Washington como territorio en fideicomiso. (Ese status implica, para quien recibe el mandato de la ONU, la obligación de estimular la autodeterminación).

Belau se convertía así en un enclave bajo administración norteamericana, pero en 1978 se separó de Micronesia y al año siguiente una asamblea constituyente elaboró un proyecto de Constitución que proclamaba la formación de una república independiente e incluía una cláusula sin precedentes que prohibía la utilización de material nuclear en su territorio. Un controvertido proceso de referéndum, una declaración del Congreso y una resolución de la Suprema Corte de Justicia expedidas en 1980 acabaron ratificando el documento, incluyendo la cláusula antinuclear.

Washington rechazó la Constitución aprobada, utilizando el argumento de que era incompatible con el Estatuto que gobernaba el territorio.



**David vs Goliat**

EEUU comenzó a utilizar su extraordinario poder económico y político para presionar a los isleños y obtener la abrogación de la Constitución que se oponía al uso de material nuclear en Belau. Finalmente, en 1987, después de realizar ocho plebiscitos, la población empezó a "entrar en razones" aprobando el Estatuto de libre asociación con EEUU, por el cual los norteamericanos pasan a ser los encargados de la defensa del país.

Aunque Washington prometió a los isleños no utilizar, experimentar ni almacenar armas nucleares en Belau, de acuerdo con el Estatuto aprobado Estados Unidos disfruta de poderes contingentes para operar navíos y submarinos nucleares y utilizar la infraestructura de tierra y las instalaciones portuarias del archipiélago.

Los últimos siete años de relaciones entre este David del Pacífico y el Goliat norteamericano han sido tumultuosos. En 1981, durante una

huelga general que tuvo como saldo un muerto, el despacho del Presidente Haruo Remeliik fue bombardeado. En aquella ocasión Remeliik rechazó el ofrecimiento norteamericano de enviar *marines* desde Guam para "ayudar a restaurar el orden". Algunos años después, en marzo de 1986, Remeliik, un fervoroso defensor de la cláusula anti-nuclear de la Constitución, fue asesinado.

Con la profundización de la crisis política, el archipiélago comenzó a sentir los efectos de las presiones económicas y debió enfrentar serios problemas, principalmente como consecuencia del escándalo provocado por el proyecto de instalación de una usina eléctrica. El proyecto incluía una planta generadora con una capacidad de 16 megavatios, un depósito de combustibles con capacidad para seis millones de toneladas y estaba planificado para autofinanciarse. Al contrario de lo previsto, la usina eléctrica dio origen a una pesada deuda externa, impagable por parte de esa pequeña nación. En abril de 1985, Belau entró

en mora en la devolución de los préstamos del proyecto y en diciembre de ese año un consorcio internacional de bancos acreedores interpuso una demanda contra la República por el cobro de 35 millones de dólares. En marzo de 1986 fue declarada la quiebra de IFSECO, la empresa responsable de la construcción de la planta de energía eléctrica.

En junio de 1987, después del fracaso del séptimo plebiscito intentando derogar la Constitución que establece la desnuclearización del archipiélago, el Presidente Lazarus Salii, anunció que el país enfrentaba una gran crisis financiera. Tres días después, 900 de los 1200 isleños que trabajaban en la administración pública fueron despedidos. Una jugada devastadora si se tiene en cuenta que el 40% de la fuerza de trabajo del archipiélago trabaja para el Estado. Una economía de por sí débil fue llevada al estancamiento total.

**¿La misma táctica que en Panamá?**

El presidente Salii es el arquitecto del Estatuto de libre asociación con Estados Unidos, negociado bajo su gestión como embajador en Washington, en 1984.

Muchos piensan que la crisis económica fue prefabricada por él para asegurarse el voto favorable en el plebiscito. Los isleños sufrieron una presión económica que fue aumentando con el paso de los meses. Los empleados públicos trabajaban en un régimen de cuatro días por semana y se efectuaban cortes en el suministro de energía eléctrica y agua potable y los hospitales redujeron sus horarios de atención.

Salii aseguró que una vez aprobado el Estatuto de libre asociación a EEUU todos estos inconvenientes desaparecerían y los trabajadores recibirían los salarios atrasados en el plazo de 30 días. El estatuto prevé una ayuda norteamericana de mil millones de dólares en 50 años.

**Sectas anticomunistas**

La organización pacifista y anti-





nuclear Green Peace denunció que a pesar de la crisis económica el presupuesto policial fue aumentado y se distribuyeron armas entre los empleados públicos que no fueron despedidos. Grupos pertenecientes a organizaciones anticomunistas como la secta Moon y la Liga Anticomunista Mundial, —ambas con sede en EEUU—, que siempre actuaron en Filipinas, hicieron su aparición en Belau durante la crisis.

El 4 de agosto de 1987 se realizó el octavo plebiscito para tratar de abolir la cláusula antinuclear y asociar el archipiélago a EEUU, confiándole la defensa de las islas en el futuro. El porcentaje de votantes que aprobó la modificación de la mayoría necesaria para ratificar el Estatuto de asociación, fue del 71%. Con esto, una simple mayoría del 50,1% quedó habilitada para decidir la aprobación de la enmienda constitucional que establece el protectorado. Antes la mayoría requerida era del 75%. El 21 de agosto se realizó la votación que ratificó el pacto y renunció a la independencia nacional.

De acuerdo a las disposiciones del estatuto aprobado por los isleños, los norteamericanos quedan encargados de la defensa del archipiélago. Sería ingenuo pensar que esa es la razón por la cual EEUU está estacionando importante cantidad de tropas en estas pequeñas islas. Lo que se propone Washington en realidad es contar con una base de apoyo cercana a Filipinas para la eventualidad de la caída del gobierno de Corazón Aquino.

Por todas estas razones el archipiélago de Belau se ha convertido en un punto de convergencia de las reivindicaciones de organizaciones antinucleares, ecologistas y de derechos humanos de Australia, Nueva Zelanda, Europa y Estados Unidos: ellas han solicitado al Congreso norteamericano y a las Naciones Unidas la formación de comisiones para que investiguen la situación de las islas. ●

(Third World Network Features)

## Las Islas Marianas

□ Una delegación de la Cámara de Representantes de las Islas Marianas del Norte compuesta por diputados que pertenecen a dos diferentes partidos políticos, viajó a Nueva York en la segunda quincena de mayo para asistir a las deliberaciones de Naciones Unidas sobre el futuro de ese archipiélago. Pedro de León Guerrero, portavoz del grupo, acusó a Estados Unidos de haber iniciado un "lento pero deliberado proceso para quitarles (a las poblaciones de esos dominios) su derecho a autogobernarse".

"Es irónico —afirmó— que la misma administración que argumenta violaciones a los derechos humanos para justificar sus ataques a los gobiernos de Nicaragua y Panamá, no tome en cuenta los derechos humanos de las personas bajo su control." La delegación de las Marianas del Norte busca la protección de la ONU para evitar la creciente interferencia norteamericana en los asuntos internos de las islas.

La presencia norteamericana en las Marianas —que actualmente tiene el estatuto de "estado libre asociado" (Commonwealth), como Puerto Rico— se remonta, como en el caso de Belau y de la Micronesia como un todo, al final de la II Guerra, cuando la ONU le otorgó a EEUU la "tutela" del archipiélago.

Aunque las Naciones Unidas esperaban que en un plazo determinado Estados Unidos propiciara la autodeterminación de las islas, el alto valor estratégico de las mismas hizo que Washington no diera muestras de interés en impulsar el proceso que debería conducir a la independencia.

En el caso concreto de las Islas Marianas, un pacto llamado "Convenio de Unión Política" fue negociado entre Estados Unidos y el archipiélago en 1976. Bajo circunstancias normales, diez años después habría terminado el papel norteamericano. Pero una proclama del presidente Ronald Reagan de noviembre de 1986, anunció el "inicio de nuevas relaciones con las islas". Sobre la base de estas nuevas relaciones, Estados Unidos aspiraba a terminar con el control de las Naciones Unidas sobre los territorios y con la exigencia de que Washington entregue informes anuales al organismo. "Si los isleños por libre voluntad expresaron su decisión de pasar a ser un estado asociado a los Estados Unidos, ya no rige el acuerdo de fideicomiso que involucra a la ONU", afirmó la embajadora norteamericana Patricia Byrne, en el Consejo de Seguridad. Pero los dirigentes de las islas dijeron en Nueva York que las evidencias de los dos últimos años muestran que Estados Unidos no ha cumplido con su obligación de respetar el derecho del pueblo del archipiélago de "gobernarse a sí mismo" y ha interferido en los asuntos internos.

"Los funcionarios enviados por Washington a las islas se han convertido en el *segundo gobierno*, imponiendo su voluntad sobre los dirigentes electos", señala un informe de la fuerza de tareas bipartita que los dirigentes del territorio presentaron ante el Consejo de Naciones Unidas. El informe decía que fue "un error" de la ONU haber aceptado las garantías de la embajadora Patricia Byrne, el año pasado, en el sentido que el convenio sería respetado. Y acusa a Estados Unidos de tener "una agenda secreta" para aplicar, tan pronto la ONU no esté observando las islas.

Claude Robinson





Las delegaciones de Irán y de Irak se sientan al lado, en la reunión de la OPEP: la guerra entre ambos afectó la producción de crudo

## Un Caballo de Troya

Arabia Saudita rompe la unidad de la OPEP, impidiendo la adopción de una política común de precios con los países productores no pertenecientes a la organización

Paolo Piacentini

ses productores ajenos a la Organización, el llamado Grupo No-OPEP: Angola, China, Colombia, Egipto, Malasia, México y Omán.

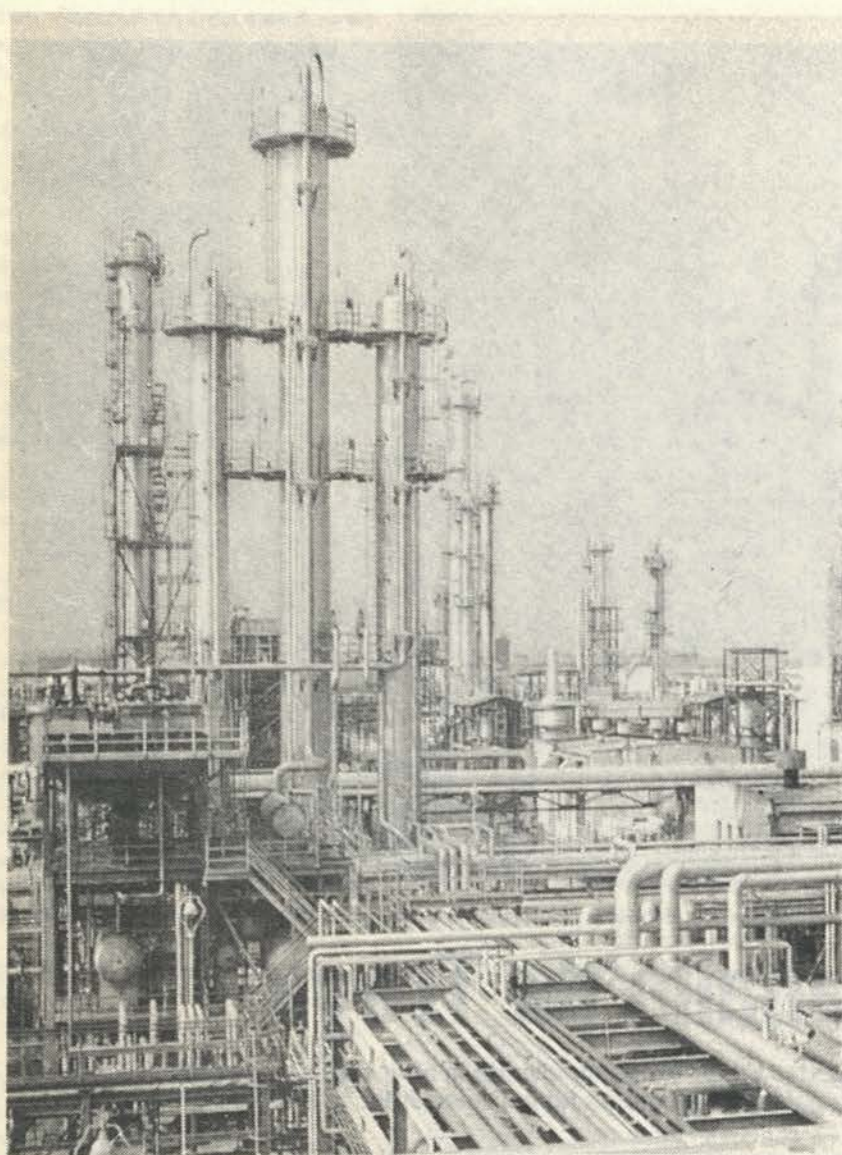
Se trataba de una "oportunidad histórica" según los protagonistas. Y, retórica aparte, si se hubiese verificado la concertación de las políticas productivas entre los veinte países, ese mismo día el mercado mundial de la energía hubiera conocido una mudanza mayúscula, con el inmediato fortalecimiento de los precios y la perspectiva de mantenerlos en alza a largo plazo. Los veinte asistentes controlan el 56% de la producción mundial de petróleo, más de dos tercios de las exportaciones mundiales, y poseen

el 83% de las reservas totales, cifra que asciende al 93% si se excluyen las de los países socialistas. Terían por lo tanto la posibilidad de decidir el grueso de la oferta de crudos en el planeta y, por consiguiente, de establecer por sí los precios.

Fuera de los veinte sólo figuraban dos exportadores importantes, Gran Bretaña y la Unión Soviética. Por su parte, Noruega, otro destacado productor ausente en la cita vienesa, ha accedido a una discreta concertación con la OPEP, concretada en la restricción de su producción. La reunión OPEP - No-OPEP fue motivada por el presunto interés común de los veinte en afirmar el precio del petróleo, que decae

**E**l principal exportador mundial de petróleo, Arabia Saudita, ha sido el artífice de la fracasada concertación entre la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) y los exportadores del Tercer Mundo que no forman parte de la Organización, asumiendo un papel que corresponde exactamente a los postulados del gobierno norteamericano. Los trece miembros de la OPEP se reunieron el 26 de abril en Viena con los representantes de siete paí-





China tiene una importante planta petroquímica

desde comienzos de esta década debido a una declinante demanda que ha saturado el mercado de hidrocarburos.

#### La deseada estabilización

En la coyuntura actual bastaría con sustraer alrededor de un millón de barriles diarios de crudo para conseguir un alza de precios. Según los expertos, la mitad de esta reducción podría sostenerlos en torno a los precios oficiales de la OPEP, que promedian los 18 dólares por

barril. Por el contrario, si se mantiene la excedencia actual, a lo largo de este año los precios seguirán deprimidos (en la actualidad unos dos dólares por debajo del precio teórico de la OPEP) e incluso podrían registrarse nuevas caídas.

El objetivo de la reunión era, por lo tanto, claro: Todos los participantes deberían acordar una reducción conjunta capaz de obtener un equilibrio entre oferta y demanda. Pero existían diferentes situaciones entre los países OPEP y No-OPEP. Los trece países agrupados jugaron

en estos años el papel de productores "residuales", es decir, ante la disminución de la demanda, retrajeron constantemente su oferta a fin de evitar una caída en cascada de los precios. Al mismo tiempo, todos los productores ajenos a la OPEP y que por lo tanto no estaban sujetos a una disciplina productiva, siguieron el camino opuesto. Cada uno de ellos estaba preocupado por ganar crecientes espacios en el mercado y, por consiguiente, aumentaba su producción y sus cuotas.

Las cifras muestran estos senderos divergentes. Desde 1979 hasta estos días, la producción conjunta de la OPEP cayó de casi 31 millones de barriles diarios a unos 17,5 barriles por día. En el mismo período la totalidad de los países que no pertenecen a la Organización subió su producción de 22 millones a 28 millones de barriles diarios.

Estos datos significan que, mientras los miembros del club exportador realizaron durante este período un extenuante sacrificio económico, este esfuerzo benefició a los países no miembros, que expandieron sus cuotas en el mercado con precios sostenidos solamente por la OPEP.

#### Responsabilidades diferentes

Puesto que entre estos países figuraban los siete No-OPEP que asistieron a Viena, los dos grupos interlocutores tenían diferentes situaciones y responsabilidades. La proposición de los siete, hizo sin embargo tabla rasa con estos antecedentes: las naciones no agrupadas en la OPEP reducirían su producción en un 5%, si los agrupados hicieran otro tanto. Los miembros del club se reunieron entre sí para discutir la propuesta y, como era de esperar, descartaron el recorte de un porcentaje idéntico el de sus interlocutores. Argelia propuso que la reducción se limitara a 300.000 barriles diarios, repartidos proporcionalmente entre los trece asociados. Esta fórmula se consideró realista y probable de llevar a un entendimiento entre ambas partes.



Pero Arabia Saudita la descartó y lanzó una variante obstruccionista: la OPEP recortaría la misma cantidad que los países no agrupados, 183.000 barriles, que no se repartirían proporcionalmente entre sus miembros sino que se dividirían en cuotas iguales. Por lo tanto, un pequeño productor como Gabón tendría que reducir su porción en cerca de 10% mientras que Arabia Saudita lo haría en un 0.3% solamente.

Los principados del Golfo, o sea, Kuwait, los Emiratos Arabes Unidos y Qatar, secundaron a los sauditas. A estos cuatro se le opusieron, como era previsible, los ocho miembros restantes (excluido Irak, que no participa de los acuerdos productivos). El resultado fue que la OPEP se dividió y concluyó su reunión el 2 de mayo sin dar respuesta a sus interlocutores. Oficialmente, se contestó que la propuesta será analizada nuevamente en junio, cuando se celebre en Viena la próxima conferencia ordinaria de la Organización.

En realidad, se frustró la "oportunidad histórica" de que tanto se habló en vísperas de la reunión. Acto seguido el mercado dio su respuesta, con un descenso en los precios. La perspectiva de que los veinte países concertaran sus políticas y elevaran los precios del petróleo había preocupado a las potencias consumidoras. Estados Unidos tomó la iniciativa y el Secretario de Energía, John Herrington, prodigó presiones públicas y privadas dirigidas a impedir el acuerdo. Su intérprete en la reunión fue el representante saudita, que fue acusado debidamente de jugar la carta norteamericana. El ex presidente venezolano Carlos Andrés Pérez, por ejemplo, dijo que la monarquía saudita responde a "los intereses de las potencias industriales". La proyección de este fallido encuentro sugiere la prolongación de un mercado saturado, con precios deprimidos y una OPEP incapaz de recuperar el control que asumió en 1973 y perdió al inicio de la presente década.

"Es un hecho que la OPEP no



Pérez denunció la actitud saudita

está, actualmente, en condiciones de estabilizar el mercado por sí sola", declaró el ministro de petróleo de Venezuela, Arturo Hernández Grisanti.

**Mercado a la deriva**

El juicio del ministro venezolano resume la situación. Ahora se agrega que la OPEP tampoco logra entenderse con sus potenciales aliados. El mercado, por lo tanto, está a la deriva y cabe por ello esperar precios bajos hasta el último trimestre de 1988, cuando el ciclo de la oferta aumenta debido a la proximidad del invierno en el Hemisferio Norte.

Es difícil que las posiciones emergentes de la última reunión de Viena se modifiquen sustancialmente, a menos que antes de la próxima reunión los precios caigan más de lo esperado y hasta los sauditas se vean obligados a reaccionar. Los hechos muestran que la monarquía saudita ha incrementado su influencia dentro de la OPEP, que hoy es decisiva. Aunque se



El ministro Fernández Crisanti

trata del primer exportador mundial, su peso era inferior cuando el mercado estaba tirante debido a un exceso de demanda. En tales circunstancias aunque los sauditas trataran de contener las alzas para satisfacer a sus aliados norteamericanos, el mercado absorbía los aumentos productivos y los precios seguían elevados. Invertida la situación, la influencia saudita se redobla. Este país, que produce menos de la mitad de su potencial, puede fácilmente inundar los mercados y abatir los precios.

A esto se añade que otros dos importantes exportadores, Irak e Irán, están en guerra y la rivalidad mutua resalta el influjo saudita, que es secundado por los principados del Golfo.

El cuadro es así desfavorable para los exportadores petroleros partidarios de disciplinar la producción y reforzar los precios. Merced al caballo de Troya saudita, es más bien favorable a los consumidores que, al menos a corto plazo, ven despejarse la amenaza de un petróleo encarecido.



# El éxito de los bancos no usurarios

El mundo islámico entró en la comunidad financiera internacional realizando excelentes negocios sin cobrar ni pagar intereses, prohibidos por motivos religiosos

Mushtak Parker

Los bancos islámicos, que están en rápida expansión desde hace algunos años, parecen inmunizados contra la recesión. La explicación de este fenómeno se origina en la decisión de la comunidad islámica —desde Londres hasta Arabia Saudita— de colocar sus reservas en bancos que no perciban ni paguen intereses. En una época de dificultades financieras originadas por la caída de la renta petrolera, especialmente para los países del Golfo Árabe, los bancos islámicos en conjunto presentan rendimientos muy superiores a los de sus competidores convencionales (ver **cuadernos del tercer mundo nº 95: "La Banca Islámica"**).

Dos estudios realizados por integrantes del *staff* del FMI y publicados a fines de 1987, señalan que el sistema utilizado por los bancos islámicos, llamado Sistema de Pérdidas y Beneficios Libre de Interés (PLS), fue más adecuado para absorber el impacto de la recesión económica que el de los bancos no-islámicos. Los últimos datos proporcionados por entidades financieras islámicas ratifican esta aseveración: dos grandes bancos del Golfo obtuvieron buenos resultados durante el año fiscal 1986-87, a pesar de la recesión regional.

El banco Islámico Faisal de Ba-



hain (*Massaref Faisal Al Islami of Bahrain*), subsidiario del *Dar Al Maal Al Islami* con sede en Ginebra, Suiza, declaró un aumento neto de sus ganancias, de 3,03 millones de dólares en 1987 frente a 2,02 en 1985 y el banco *Al Baraka International Limited (ABIL)*, subsidiario en Londres del Banco Islámico de Inversiones Al Baraka, del grupo Bahrain, declaró beneficios en 1986 por 325,28 millones de dólares, triplicando los rendimientos del año anterior.

La banca *Abil* está ampliando sus actividades en las áreas donde existe gran concentración de inmigrantes musulmanes y a principios de este año abrió una sucursal en el barrio Este de Londres, para competir con empresas bengalíes radi-

cadas en esa zona.

El Dubai Islamic Bank, el banco islámico más antiguo, también declaró ganancias en el año fiscal 1986-1987, aunque fueron un poco más bajas que las de 1985. En Turquía, igual que en Inglaterra y Suiza, las cuentas de las entidades financieras islámicas continúan dando rendimientos positivos; así, el *Faisal Finance Institution Inc (FFI)*, subsidiario de la Banca Islámica de Dubai declaró beneficios en 1986, 113% superiores a las del año anterior.

## La práctica islámica en bancos occidentales

El año 1987 fue también un período de rendimientos constantes



para la banca Islámica. En Pakistán, por ejemplo, de los títulos financieros del *Grindlays Bank*, —un instrumento pionero dentro de las finanzas del mundo islámico—, se suscribieron 12 nuevas emisiones que reportaron una inversión de 58 millones de dólares transformándolo en el primer captador de ahorro del país. Los títulos, denominados *First Grindlays Modaraba*, se utilizan para financiar grandes transacciones comerciales y otros proyectos que tienen la garantía del banco. Los compradores de los certificados *Modaraba* confían su inversión al *Grindlays* para que éste la utilice en proyectos u operaciones libres de intereses.

La asociación del banco occidental *Grindlays* con las finanzas islámicas no es la primera experiencia de este tipo. La Unión de Bancos Suizos (UBS), en 1985, lanzó al mercado un Fondo de Inversiones Islámicas, que, según el banco, está funcionando satisfactoriamente. La banca *Kleinwort Benson*, a su vez, lanzó otro Fondo de Inversiones dirigido principalmente a captar capitales del Golfo, aunque en este caso, no con el mismo éxito de los títulos crediticios de la UBS y la banca *Grindlays*, ya que de acuerdo a fuentes de los círculos financieros europeos, el Fondo de Inversiones de la *Kleinwort Benson* enfrenta dificultades por la recesión en la región.

El más duro golpe recibido por los bancos Islámicos en 1987, pare-



Especialistas afirman que la actividad bancaria sin usura tiene un futuro brillante

ce ser la decisión del departamento del tesoro saudita, *Saudi Arabian Monetary Agency (SAMA)*, de autorizar a la entidad financiera *Al Rajhi* a funcionar como banco. La empresa *Al Rajhi Company for Currency Exchange Commerce (ARCCEC)*, una de las más influyentes casas de cambio del mercado internacional, después de cuatro años de insistencia, obtuvo su licencia para actuar

como banco. La nueva entidad, la doceava del reino saudita, tendrá 50% de su capital distribuido en acciones puestas en manos del público. A pesar de que su licencia está expedida en términos convencionales, los propietarios del banco han dejado en claro que operarán con el sistema de los bancos Islámicos de pérdidas y beneficios libres de interés.

*Al Rajhi* ya tiene una red de más de 230 sucursales dentro de Arabia Saudita, mayor que la del *National Commercial Bank* y del *Riyadh Bank*, los dos más importantes del reino y, en términos de capital, es el tercero del país, si bien los expertos bancarios sauditas estiman que en uno o dos años la nueva casa bancaria va a superar a sus dos competidoras también en volumen de depósitos.

Las potencialidades futuras para la actividad bancaria sin intereses es grande, afirman los sauditas, pues los ahorristas e inversores islámicos que antes guardaban sus riquezas en sus casas, ahora se verán estimulados para depositar en *Al Rajhi*. ●



Un banco en la capital saudita: absorber el impacto de la recesión económica



# Las ONG y la democracia

Organizaciones independientes de los gobiernos actúan en América Latina ocupando a veces el lugar de los partidos y sindicatos prohibidos por los regímenes de facto

Las Organizaciones No Gubernamentales (ONG), son asociaciones, agrupaciones o movimientos constituidos con carácter permanente por personas oriundas de diferentes países que se reúnen para conseguir objetivos que deben ser no lucrativos. A diferencia de las OIG (Organizaciones Intergubernamentales), las ONG son creadas por individuos o grupos privados, independientes de los gobiernos.

Las primeras ONG comenzaron a funcionar a principios de este siglo vinculadas principalmente a asociaciones eclesíásticas y profesionales.

Actualmente existen en gran número, tienen orígenes muy diversos y funcionan en todos los continentes, si bien su concentración en los países centrales es muy elevada. Existen ONG dedicadas a fines religiosos y morales; a las ciencias sociales; a la bibliografía; documentación y prensa; agricultura; derechos humanos; internacionales de partidos políticos, asociaciones sindicales; patronales, etc.

Por su tamaño e importancia, las ONG pueden diferenciarse claramente entre aquellas asociaciones gi-



gantescas como la Federación Mundial de ex Combatientes (con 20 millones de miembros en 20 países) y la Confederación Mundial del Trabajo (CMT) representada en 70 países o la Confederación Internacional de Sindicatos Libres (CISL) representada en 89 países, con 48 millones de participantes y las pequeñas asociaciones con fines científicos, de solidaridad u otros objetivos particulares, que agrupan a decenas o centenas de miembros en un grupo reducido de naciones.

Algunas ONG se benefician del estatuto consultivo de las Organizaciones Intergubernamentales lo que significa que actúan como instituciones de consulta de estos organismos y pueden recibir financiamientos especiales. Ejemplos de estas ONG que gozan del estatuto consultivo son la Alianza Cooperativa Internacional, la Cámara de Comercio Internacional, la Federación Internacional de Sindicatos Cristianos o la Unión Interparlamentaria Mundial<sup>1</sup>. En el artículo que publicamos a continuación, se analiza el papel de las ONG en América Latina y en especial su relación con los procesos de democratización del subcontinente.

En tales condiciones, emergen diversas variantes de ONG para cumplir funciones subsidiarias, supletorias incluso, respecto de actores y luchas democráticas debilitadas o impedidas de ser. De este modo, ellas fueron percibidas —y sobre todo, se sentían a sí mismas— como formas de acción política de cposi-

Sergio Spoerer\*

Las Organizaciones No Gubernamentales (ONG) forman, ostensiblemente, parte del paisaje social latinoamericano. La visibilidad de su permanencia es manifiesta, al menos, desde el comienzo de los años 70. En cuanto núcleo de iniciativa social, han configurado buena parte de un quehacer democrático en la sociedad. Por ello, representan un sugerente punto de vista sobre los procesos de participación social y sus moda-

lidades en una institucionalidad democrática.

Si bien las ONG empiezan a surgir en América Latina desde el comienzo de los años 50 —fundamentalmente como instituciones de acción social de la Iglesia católica— su auge se ubica a partir de la segunda mitad de los años 70, lo que contribuye a definir los principales rasgos del perfil con que se ven a sí mismas y son socialmente percibidas. El clima de dicha época está marcado por el predominio de regímenes dictatoriales que cierran todos los espacios democráticos en que actores sociales y fuerzas políticas encuentran posibilidades de acción.

\* El autor es un investigador chileno que pertenece al equipo de trabajo del Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales (ILET) y participa en el Taller de Cooperación para el Desarrollo (Task Force on Development Cooperation) que funciona en Chile y fue fundado en 1985 por personas que durante muchos años han trabajado en el tema.



ción en condiciones de autoritarismo.

**Profesionalismo y perdurabilidad**

Todas estas perspectivas sufren un cambio radical con la apertura de los procesos de recuperación democrática que vive, principalmente, América del Sur. Ellos actúan como reveladores de nuevos campos de posibilidades, en relación a los cuales —y no sólo en referencia al pasado— puede ser reevaluada la realidad del tejido de ONG existente en la región.

Los procesos de recuperación democrática han invalidado la hipótesis implícita acerca del carácter simplemente supletorio de las ONG. En democracia, no sólo permanecen sino que acrecientan su significación nacional, y ello tiene que ver con las características mismas del proceso democratizador.

Se avanza progresivamente hacia una autonomía real que modifica el sistema de relaciones que las ONG mantienen con iglesias, actores sociales, partidos e instituciones públicas. Una mayor densidad institucional y un creciente profesionalismo acompañan este proceso de autonomización estrechamente asociado a la conciencia de su permanencia en el tiempo, y no sólo dependiendo de fases de excepción (dictaduras). El establecimiento de redes —a menudo no formalizadas— constituidas principalmente en torno a afinidades temáticas contribuye también a delimitar los circuitos de acción propios del mundo "no gubernamental". Sin embargo, su importante rol de formadores de opinión pública —principalmente en relación a temáticas sectoriales— es contradictorio con la todavía escasa interlocución que las ONG encuentran en muchas de las instituciones públicas, en los medios de comunicación masivos y otros actores sociales.

**Las ONG en la cultura democrática**

Las ONG han sido durante los años recientes ámbitos privilegiados de aprendizaje social. De la di-



Con la redemocratización las ONG discuten su papel en la sociedad actual

versidad de sus prácticas y su amplia "capacidad de escucha" ha resultado un potencial de innovación tanto en el plano de las ideas como de la experimentación social que ha enriquecido considerablemente la cultura democrática del continente.

La entropía resultante de un cierto ensimismamiento institucional es, en este sentido, grave, más por lo que deja de hacer que por lo que hace: se dilapida la ocasión de concertar acciones con actores sociales y fuerzas políticas capaces de asumir la riqueza de un vasto campo de posibilidades abierto por la recuperación democrática.

En otros términos, las ONG tienen la oportunidad de ser opinión pública activa en el campo abierto por la pregunta sobre las dimensiones culturales y políticas de un estilo de desarrollo que reduzca los actuales desequilibrios y aumente la equidad social. Cuestión que requiere considerar las condiciones concretas que permitan a los diversos actores sociales realizar un aprendizaje colectivo para acceder a roles más activos en la sociedad.

**Actores sociales internos e internacionales**

En este análisis pretendemos explorar las potencialidades políticas del tejido de ONG en cuanto núcleos de energía social capaces

de trascender el nivel corporativo de sus orientaciones de acción. Ello supone apartarse de toda visión reduccionista que hiciera de la acción no gubernamental y de sus organizaciones, un alternativismo a la sociedad existente, o un ámbito reservado a la acción "de los pobres, para los pobres y por los pobres". La satisfacción de las necesidades sociales requiere de transformaciones históricas que suponen la participación de una diversidad de agentes sociales que no pueden ser reducidos a los pobres ni —incluso— al mundo popular considerado restrictivamente.

La perspectiva de acción más adecuada desde el ámbito de las ONG es aquella que —junto con responder a las necesidades sociales más urgentes— no se desvincula de la creación de capacidades sociales —es decir, de poder— que permitan la concertación de acciones efectivas a nivel del conjunto de la sociedad y del sistema político, y no sólo iniciativas centradas en la supervivencia a nivel comunitario. La creación y el ejercicio de dichas capacidades es lo que entendemos por ciudadanía social.

**Construir la democracia: objetivo insoslayable**

Construir la democracia en el doble ámbito de lo institucional y



de lo societal aparece como el objetivo insoslayable de la acción de las ONG latinoamericanas. Ello implica superar el quiebre actual entre un "arriba" (poder, capital, conocimiento) principalmente institucional y un "abajo" de la exclusión social, básicamente centrado en la supervivencia. Asumir ambas dimensiones requiere dar cuenta de dos matrices de acción democrática. Una, básicamente referida al "arriba" pone el acento en la acción a nivel institucional (en el Estado y el sistema político) y sus agentes principales son los partidos. Otra, referida al "abajo" enfatiza la acción social participativa, las relaciones primarias, el ámbito comunitario.

Así entendida la democracia, ella aparece ante todo como un problema de cultura política; de prácticas sociales y representaciones ideales organizadas en torno a una concepción operativa de las relaciones entre Estado, sistema político y sociedad civil. Una suerte de "tecnología política apropiada" que hace históricamente pobres los consensos que elabora una sociedad. Una cultura política no es un discurso ideológico ni un paradigma conceptual, por novedosos que éstos puedan ser.

Respecto de los actores, nada peor que desconsiderar la pérdida del monopolio de la política por parte de los Estados sobre la escena internacional. A la "diplomacia económica" de bancos y empresas



## Las ONG y las relaciones Norte - Sur

□ En el curso de un debate internacional sobre los posibles caminos hacia el desarrollo y el papel que las Organizaciones No Gubernamentales pueden desempeñar en esos procesos, el Secretario General de la Organización Holandesa de Ayuda Internacional para el Desarrollo (NCVIB), Sjef Theunis, advirtió que las Organizaciones No Gubernamentales que funcionan en los países industrializados deben tomar conciencia de las condiciones en que trabajan las ONG en los países pobres, porque de lo contrario corren el riesgo de convertirse en meros "proveedores de ayuda".

Theunis indicó que, actualmente, el crecimiento del número de las ONG en los países subdesarrollados es mucho mayor que en los países centrales y esto constituye un llamado de atención. Al mismo tiempo, afirmó, "mientras en el Hemisferio Sur aumenta el compromiso político de estas organizaciones, en los países industrializados nosotros enfrentamos cada vez más un ambiente de asepsia administrativa, cada vez más apolítico".

Theunis hizo referencia a una serie de entrevistas publicadas en *Le Monde*, en setiembre del año pasado, mostrando que las personas entre 16 y 25 años de edad se sienten cada vez menos interesadas por las propuestas de los partidos políticos y sindicatos, aun cuando eventualmente puedan interesarse por temas como los derechos humanos, la paz, el desarrollo y el medio ambiente. Los jóvenes en Europa y América del Norte, no se organizan en estructuras políticas o sindicales. De acuerdo con el secretario general del Novib, si las ONG de los países centrales se adaptasen a esta situación, correrían el riesgo de aislarse del debate sobre los grandes temas políticos actuales, dejando de lado la necesidad de explicar las razones y conocer las estructuras que dan lugar al subdesarrollo. En opinión de Theunis, en esta situación las ONG se convertirían en instituciones de socorro económico a los países pobres en casos de catástrofes, sin preocuparse por incidir en los factores de atraso en el Sur.

"Los países centrales acuden en ayuda del Tercer Mundo en situaciones específicas de calamidad, pero se niegan a discutir las causas profundas del problema", señala Theunis. Y concluye, "si las ONG de los países ricos no se hacen cargo del problema que se les presenta, acabarán comportándose como meros banqueros".

transnacionales se agrega la por ahora menos reconocida "diplomacia informal" de partidos políticos, sindicatos, iglesias, fundaciones, organizaciones no gubernamentales de cooperación al desarrollo, medios de comunicación social, agrupaciones de jóvenes, mujeres, movimientos por la paz, etc. Denso tejido de actores por el que circulan no sólo los flujos informativos que contribuyen a la formación de las decisiones macropolíticas, sino que

configuran la presencia (no por más dispersa e inasible, menos decisiva) de un actor de importancia capital: la opinión pública de cada país.

De asumir estos desafíos, las ONG de América Latina estarán en condiciones de proporcionar un significativo aporte a la democratización e integración política de nuestro continente.

<sup>1</sup> Cf. Marcel Merle "Sociologia das Relações Internacionais", Editora Universidade de Brasília, 1981.



## "Patrimonio de la Humanidad"

El comandante Tomás Borge exalta el papel de la cultura y reivindica la libertad de creación como aspectos centrales del quehacer revolucionario.

Nelson Caula

La más amplia libertad de creación, el pluralismo cultural universal y el no reducir la actividad artística e intelectual al terreno de la lucha de clases, fueron algunos de los conceptos vertidos por el Ministro del Interior de Nicaragua, Comandante Tomás Borge, durante su visita de seis días al Uruguay. "Dentro del Ejército Popular Sandinista y el Ministerio del Interior, existe un vigoroso movimiento cultural. Los combatientes pueden asesorar en poesía, en danza, en pintura, en fraternidad y en humanismo a quien nos lo solicite en cualquier lugar de esta tierra", manifestó el visitante.

Invitado oficialmente por el Presidente Sanguinetti, Borge repartió su tiempo de tal forma que buena parte de su agenda estuvo dedicada a compartir reuniones con diversos representantes del quehacer cultural uruguayo. Significativamente dictó también una conferencia en el Paraninfo de la Universidad de la República, que tituló "Cultura y Revolución".

Tal vez sus conocidas cualidades como poeta, sus pretensiones de compartir la autoría de canciones de amor con Carlos Mejía Godoy y el constante homenaje que le hace a Uruguay al considerarlo uno de los países más cultos del continente, influyeron en Tomás Borge para dedicarle tanta importancia al tema cultural. "Más bien ¿cómo hacemos los escritores para encontrar tiempo para gobernar Nicaragua?", respondió al ser consultado cómo hacían lugar a la escritura, tanto él como los restantes miembros de la Junta Sandinista, Junta de poetas en un "pueblo de poetas".

"Había que hacer una revolución para que Nicaragua tuviera identi-



El Ministro del Interior de Nicaragua, Tomás Borge y el Presidente Julio Sanguinetti

dad, rostro, voz, eco, un modo de ser", afirmó el Comandante sandinista. Para que ello fuera posible se hizo necesario "traducir en crisis la cultura de dominación -agregó- desnudando su rostro, su raquitismo nacional, su subordinación sadoomasoquista al imperio", aclarando que no hablaba de la "trompeta de Louis Armstrong, de las novelas de John Steinbeck o de Jack London o de las películas de Woody Allen, ni de los discursos de Jesse Jackson". Destacó que "la cultura es dignidad o no es nada", siendo ella "la mayor realización cultural de la revolución: su eje central. Nicaragua tiene el orgullo de ser Nicaragua y no se avergüenza de ser ella misma".

Fue, según Borge, en la misma lucha contra ese imperialismo que se vertebró la cultura popular: una cultura "de los pobres", o de lo que ahora llaman "las turbas". Ella descubrió una Nicaragua distinta, provocando "un cambio total de men-

talidad, de lengua, de acción y conducta. Ahora -remarcó Borge- Nicaragua piensa y habla en español, en miskito, en rama, en sumo".

### Las máscaras: una expresión genuina

"Las máscaras -explicó Borge- como ejemplo práctico de un proceso evolutivo, son en América Latina una expresión genuina de la cultura popular. La máscara es el más perfecto de los seudónimos. Aparecieron en escena durante la lucha antisomocista, recuperándose de esta manera un atabillo de nuestras fiestas populares, ganando en eficiencia. La máscara como burla se hizo estratagema, arma. Las bombas de contacto a veces vengaban la sangre del pueblo, pero sobre todo le asustaban el alma a los asesinos. Máscaras y bombas como pilares de dignidad".

Planteando el hecho de que las propias dificultades en la frontera



no dejan tiempo ni lugar para estructurar una visión centralizadora de la cultura por parte de la Dirección Sandinista y haciéndose eco de esa situación —nada ajena al humor que le caracteriza—, Borge se refirió a la libertad que tiene para expresar sus propios criterios “con independencia de lo que piensen otros”. Criticó entonces, los controles oficiales y el “realismo socialista” de otros procesos revolucionarios como factor de retroceso del arte: “Reconocer la dimensión cultural de la contienda —afirmó— no debe inducirnos al olvido de que si los conflictos de una sociedad no pueden reducirse a una sola contradicción, tampoco pueden ser explicados únicamente desde la lógica de la lucha de clases. Igualmente considero un snobismo de supermercado soslayar la presencia de la lucha de clases, del mismo modo que no sería prudente, homologar o reducir el concepto de cultura al de ideología”.

#### Sin camisas de fuerza

En su disertación en la Universidad Borge afirmó: “Ambicionamos para nuestro pueblo la plural cultura universal. El pueblo nicara-

guense, para alcanzar su estatura humana toma también por asalto el patrimonio de la humanidad. Queremos también, además de lo nuestro, de lo popular, la literatura griega y latina para los descalzos recién alfabetizados. Queremos a Shakespeare, a Goethe, a Balzac, Dickens, a Pound, a Cortázar, a Onetti; a casi todos los premios Nobel y a los que no lo son, a todos los mejores. Queremos la mejor música —continuó— queremos el pensamiento que desde Aristóteles ha venido conformando la humanidad. Queremos la técnica y la tecnología más avanzada. Queremos que el patrimonio del hombre sea patrimonio de los nicaragüenses y sobre todo, queremos que Nicaragua sea patrimonio de la humanidad”.

El poeta-ministro que ordena rogando, que se escapó del hotel, de la seguridad personal y de la agenda para “tirarse las cartas” con un “mago”, redondeó así su mensaje: “las diversas manifestaciones, lenguajes, técnicas, escuelas y tendencias del arte no deberían tener, no tienen visas y controles de Aduana, la Nicaragua Sandinista no tiene camisas de fuerza, ni tendencias oficiales, la única tendencia es la libertad de creación”.



Tocador de marimba, instrumento típico de Nicaragua

#### URUGUAY: ENCUENTRO DE ESCRITORES

Se anunció en Montevideo la realización, el mes de junio próximo, del I Encuentro de Escritores de la Cuenca del Plata, en forma simultánea con el I Festival Uruguayo del Libro Nacional.

“Esperamos que esta iniciativa permita reunir por primera vez a los principales escritores de Brasil, Argentina, Chile y Uruguay”, dijo José María Roca, presidente del comité organizador. Las empresas editoriales uruguayas se quejaron en los últimos meses de sus dificultades económicas para seguir operando en el mercado local. “No se puede dividir, comertó un miembro del Comité Organizador de la Feria, que los años de la dictadura (1973-1985) significaron un retroceso en la relación entre la población y el libro, dada la fuerte censura y las dificultades económicas.”

#### CISJORDANIA: UNIVERSIDAD REPRIMIDA

El rector interino de la Universidad de Bir Zeit (en Cisjordania ocupada), Gabi Baramki, denunció que las autoridades israelíes están aplicando impuestos a los materiales educativos, incluidos los libros, para dificultar la educación de los palestinos.

Baramki señaló que las autoridades israelíes también están interfiriendo en las políticas de inscripción en los colegios. La Universidad de Bir Zeit —que es un baluarte de la resistencia cultural palestina— fue clausurada en 16 oportunidades.

Baramki dijo que la institución desempeña tres importantes funciones: imparte enseñanza de buen nivel, realiza estudios e investigaciones para el progreso de los territorios ocupados y provee servicios para la población a través de los estudiantes.



## Los 20 años del Ballet de Camagüey



El Ballet de Camagüey, de proyección internacional, está hoy al mismo nivel del Ballet Nacional de Cuba

La noche del 1º de diciembre de 1967, 18 chicas y un muchacho —todos ellos estudiantes de los dos últimos años de ballet— se presentaron, junto con unos pocos invitados del Ballet Nacional de Cuba (BNC), en el escenario del Teatro Principal, de Camagüey. La actuación fue el estreno del Ballet de Camagüey (BC), hoy convertido en una de las instituciones culturales más prestigiosas de Cuba.

El surgimiento de la compañía, que en 1969 adquirió carácter profesional, contó con el apoyo decisivo del Ballet Nacional y a partir de entonces se afirmó en forma definitiva. En 1975, el profesor Fernando Alonso fue nombrado director general. Pedagogo reconocido internacionalmente, Alonso transmitió al joven grupo su experiencia como fundador del BNC —del cual fue el máximo dirigente hasta el año de 1975— y de la Escuela Cubana de Ballet.

Cultivador de tendencias clásicas en sus orígenes, el grupo fue incor-

porando piezas contemporáneas, lo que le permitió diversificar el contenido estilístico y temático de su repertorio, que actualmente incluye más de 100 obras de autores cubanos y extranjeros. Figuran en él decenas de piezas de miembros del Ballet Nacional que después de haberse desempeñado como bailarines trabajan hoy en creación coreográfica. Francisco Lang, Lázaro Martínez y José Antonio Chávez son exponentes de ese grupo de autores. El *Otelo* de Lang, la *Ishtar* de Martínez y la *Oda* de Alvarez, están entre las obras mejor logradas.

### Éxitos en el exterior

En 1978 el grupo realizó su primera gira fuera de la isla, visitando Checoslovaquia, Rumania y la Unión Soviética. Actualmente ya visitó casi 20 países de América, Europa y Asia.

El BC también suele acoger becarios extranjeros (ahora hay dominicanos, ecuatorianos y mexicanos)

y brinda asesoramiento técnico a varios países.

En su primera participación competitiva en festivales internacionales en Trujillo, Perú, el BC obtuvo varios premios en las personas de Pedro Martín, Lidice del Río y Adelaida Gómez, incluso una medalla de oro. Además, ha participado en diversos Encuentros del Festival de Ballet de La Habana, en el Festival Cervantino de Guanajuato, México, y cada dos años promueve un festival de danza en su provincia de origen. Desde el último trimestre de 1986, el Ballet de Camagüey cuenta con la colaboración del primer bailarín Jorge Esquivel, quien fuera partenaire de Alicia Alonso durante cerca de 14 años. Radicado en una de las más bellas mansiones camagüeyanas, a cerca de 600 kilómetros al este de La Habana, el BC ya no necesita recurrir al apoyo de artistas invitados. Hoy, el grupo tiene cerca de 70 bailarines y es capaz de asumir, por sus propios medios, complejas coreografías.



# El manejo de la información

¿Por qué una exposición de fotografías presentada por Caroline Kennedy recibe una cobertura informativa de las grandes agencias mucho mayor que una reunión cumbre de dirigentes africanos?

Don Rojas\*

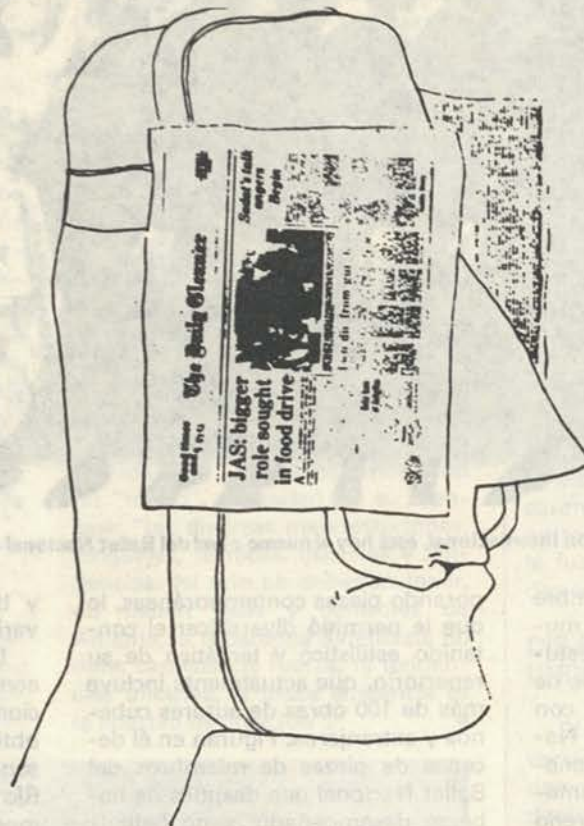
**E**l ex presidente de Tanzania Julius Nyerere observó una vez con sarcasmo que los pueblos de los países subdesarrollados debían votar en las elecciones presidenciales de Estados Unidos por cuanto son tan bombardeados con la propaganda electoral como los propios ciudadanos norteamericanos.

En Africa, en los países de orientación capitalista, los periódicos, revistas, películas y programas de televisión norteamericanos, franceses y británicos ejercen más influencia sobre los círculos financieros y políticos de los diferentes países que los medios de información locales.

## Desproporción geográfica y política

La temporada de teatro en Londres recibe mayor y mejor cobertura que todo el espacio dedicado al continente africano. Los medios de prensa occidentales raramente mencionan al Africa y, cuando lo hacen, deliberadamente llaman la atención sobre hechos que no hacen a la problemática real del continente.

Hace algunos años, el investigador latinoamericano Juan Somavía (quien integró la Comisión Mc Bride de la Unesco que elaboró las propuestas del Nuevo Orden Internacional de la Información) llamó la atención sobre los espacios dedicados a cada región del mundo por la



agencia occidental de noticias más poderosa, la *United Press International* (UPI): América del Norte ocupaba el 72% del caudal total de información difundido por la agencia; Europa Occidental el 9,6%; Asia 5,9%; América Latina el 3,2%; Medio Oriente 3%; Africa 1,8%; la Unión Soviética y los países de Europa Oriental 1,5% y los países del Mediterráneo, 0,3% (ver **tercer mundo** n° 51, de marzo/abril de 1982, nota de tapa sobre comunicación).

Estos índices dan una idea cabal del fenómeno que algunos autores han dado en llamar de **imperialismo informativo**: en el total de la información distribuida por la UPI, las noticias relativas a Estados Unidos

ocupan 40 veces el espacio dedicado a todo el continente africano, un territorio con más de cincuenta países.

La disparidad se pone de manifiesto también en la elección de artículos que realizan los diarios de los países del Tercer Mundo. Eleazar Díaz Rangel, un periodista venezolano, investigó la edición de un día de los 14 diarios más importantes de América Latina y llegó a la conclusión de que las principales noticias internacionales publicadas incluían una visita de la pareja real de Inglaterra al parlamento danés; el conflicto entre una tribu africana con los gorilas de la zona; el descubrimiento de una pretendida Arca de Noé en Turquía y la inauguración de una exposición fotográfica de Caroline Kennedy en EEUU. Todos los diarios omitieron comentar por lo menos dos hechos de suma importancia

que tenían lugar en ese momento: una tumultuosa situación en la República Dominicana y una conferencia continental de líderes africanos.

## Un instrumento de injerencia externa

En otros continentes puede observarse una situación similar. Los pueblos del Africa tuvieron conocimiento de los sangrientos sucesos de la provincia de Shaba en Zaire sólo por los despachos de noticias

\*El autor se desempeñó como Secretario de Prensa del Primer Ministro Maurice Bishop de Granada. Este artículo fue publicado en Washington D.C., por el *National Alliance of Third World Journalists*.



provenientes de los medios occidentales porque ninguna de las agencias locales envió un corresponsal al escenario de los acontecimientos. Los medios occidentales relataron la muerte de cientos de europeos en Shaba, pero callaron el asesinato de un número tres veces mayor de africanos y la intervención de ciertos países de Occidente en Zaire, un hecho reconocido hasta en los medios de comunicación de Estados Unidos.

El pequeño volúmen de información distribuido por las agencias occidentales de noticias sobre los países del Tercer Mundo, no está de acuerdo con lo que debería ser una cobertura objetiva de la situación en esa importante región del globo.

En realidad, se tiende a dar prioridad a la información sensacionalista y escandalosa. Las noticias que divulgan las grandes agencias sobre los países subdesarrollados están ligadas a catástrofes, desastres, inestabilidad política interna u otros hechos que muestran situaciones ridículas o los caracterizan como pueblos bárbaros; elementos que tienden a dejar la impresión de que no están capacitados para una existencia política independiente.

La información sensacionalista relativa a crímenes y violencia urbana está siendo manipulada en un sentido muy perjudicial. La mayoría de los despachos que salen de UPI se refieren a noticias policiales, llegando al 19,5% del total informativo, frente a un 10% dedicado a las cuestiones internacionales. La agencia Reuters dedica el 14,1% de su espacio a temas policiales y France Presse el 8,8%.

#### Preparar el terreno para intervenciones

Muchas veces las grandes agencias de noticias han sido utilizadas para justificar determinadas acciones de la política exterior norteamericana y desalentar la lucha de liberación desarrollada por algunos pueblos del Tercer Mundo. La historia abunda en ejemplos de este tipo.

Se pueden destacar, entre otros,



Patrice Lumumba



Salvador Allende



Mohammed Mossadegh

los casos de la guerra de liberación de Argelia, silenciada o cubierta en forma parcial, siempre del lado de la potencia colonial francesa, el golpe sangriento (700.000 muertos) del general Suharto en Indonesia (octubre de 1965), cuando fue derrocado el régimen nacionalista de Sukarno y las agencias transnacionales propiciaban la intervención armada contra el gobierno constitucional y la invasión norteamericana a la República Dominicana (mayo de 1965) cuando la cobertura de las grandes agencias fue utilizada para crear un ambiente de simpatía hacia la operación militar contra el país del Caribe. Más recientemente están los casos de Angola y Zimbabue, donde el flujo informativo difundido por las transnacionales de la información estaba orientado a impedir el apoyo internacional a la

causa de la liberación de ambos países. Y otro tanto puede decirse de la forma como fue informada la disputa territorial entre Somalia y Etiopía, en cuyo caso se instigaba la agresión armada de parte del gobierno de Mogadiscio para debilitar al régimen progresista de Addis Ababa.

Los ejemplos que muestran la utilización de las agencias occidentales de noticias para preparar el derrocamiento de regímenes constitucionales de amplia popularidad, no se limitan a Indonesia. Lo mismo ocurrió con Salvador Allende en Chile, con el Primer Ministro Mohammad Mossadegh en Irán, o con Patrice Lumumba en Zaire (ex Congo Belga).

Las agresiones israelíes contra los países árabes también gozan de "buena prensa" en las agencias occidentales. Cuba fue objeto de un largo silencio por parte de estos medios que sólo mencionaban su existencia para divulgar hechos que bien pueden ser considerados como parte de una guerra psicológica, tal como ocurrió también con el conflicto de Vietnam. Nicaragua está en la misma línea. La distribución cuantitativa y geográfica de corresponsales en el mundo demuestra la disparidad de trato y la parcialidad con que se maneja la información en Occidente.

Sean Mac Bride, premio Nobel y premio Lenin de la Paz, fallecido en diciembre pasado, quien fue el presidente de la Comisión Internacional para el Estudio de los Problemas de Comunicación, de la UNESCO, reveló que el 31% de los corresponsales destacados por los diarios en el exterior se encuentran en Estados Unidos; 28% en Europa; 17% en Asia y Oceanía; 11% en América Latina y 4% en África.

Esta situación ha llevado a los países del Tercer Mundo a elaborar propuestas alternativas capaces de revertir el manejo arbitrario de la información y a tomar iniciativas para tener una presencia mayor, acorde con la importancia de las áreas respectivas en el escenario mundial, en el flujo informativo internacional.



# Un comercio siniestro

Niños y mujeres son contrabandeados hacia la India para servir en burdeles o para asesinarlos y vender sus órganos

Tabibul Islam

**E**n este país desesperadamente pobre, hay un negocio que florece: el comercio de personas. Es un tráfico macabro y regular, por el cual decenas de mujeres y niños son contrabandeados hacia la vecina India, donde son vendidos para ser utilizados en burdeles o para ser asesinados y sus órganos, sobre todo riñones y ojos, vendidos para transplantes.

Soldados del ejército que custodian la frontera entre India y Ban-

de un iceberg.

Niños de Bangladesh y de Nepal son también vendidos a grupos indios dedicados a la mendicidad organizada que los obligan a recolectar limosnas —una actividad que explotada en forma de empresa rinde fortunas— en las calles de las grandes metrópolis y de las ciudades sagradas del multitudinario país vecino. Doce traficantes detenidos en un pueblo cerca de la frontera india, al norte de Bangladesh, declararon que su cargamento de adolescentes sería vendido a una media de 500 dólares cada uno en los burdeles de Calcuta. Se trata de un comercio que no por siniestro deja de tener

humanos en ambas direcciones". Los contrabandistas ya han comenzado a evitar los puntos de cruce de la región norte y a utilizar zonas menos controladas.

A su vez la Sociedad Bangali de Derechos Humanos (BSIHR) ha publicado un informe sobre la situación de miles de emigrantes encarcelados en el extranjero, víctimas de traficantes y agentes de colocación que se aprovechan de su miseria. El informe señala que 10.000 jóvenes, mujeres y hombres bengalíes "se pudren" en prisiones de la India, Pakistán, países de Medio Oriente y Europa Occidental.

La mayoría de ellos ha sido estafada por agentes que le cobraron elevadas comisiones y los gastos de viaje, a cambio de empleos en el exterior que luego resultan falsos o ilegales. Muchos son reclutados entre las familias más pobres e iletradas y llegan a los aeropuertos extranjeros sin sus documentos en regla o con visas falsificadas y sin billetes de regreso. Generalmente acaban en la cárcel. Muchos venden sus propiedades y los adornos y pequeñas joyas tradicionales de la familia para pagar los billetes de avión y las fuertes comisiones que exigen los agentes de empleo.

Los más de 500 mil bengalíes que trabajan actualmente en Asia occidental han facilitado al país ingresos por más de 3.000 millones de dólares entre 1981 y 1987. Las remesas de los emigrantes son la mayor fuente de divisas de Bangladesh. En contraste, los diarios de Dhaka acusan al gobierno y a sus embajadas de "insensibilidad y apatía" frente a la suerte de los ciudadanos encarcelados en el extranjero. "El gobierno debería precisar cuántos presos bengalíes hay en el exterior y gestionar su libertad", comentó recientemente el importante rotativo *Ittefaq*.



El macabro tráfico de niños y mujeres: aumenta

gladesh rescataron un "cargamento" de 25 mujeres y niños. Los traficantes confesaron a la policía que los niños serían vendidos por 60 dólares cada uno a intermediarios hindúes, quienes los asesinarían para extraerles los riñones y venderlos. Pero aunque algunos traficantes han sido capturados, fuentes policiales advierten que los peces gordos de este siniestro tráfico, a ambos lados de la frontera siguen libres y que el número de niños y mujeres rescatados es sólo la punta

de sus "reglas de mercado".

## Vigilancia reforzada

Fuertes policiales de Bangladesh informaron que la vigilancia ha sido reforzada en toda la frontera norte del país, una de las líneas favoritas de penetración del sórdido contrabando de menores. Pero advirtieron que "es humanamente imposible controlar los más de 3.200 kms. de frontera abierta con la India y detener el contrabando de seres



## HONDURAS: DEFORESTACION Y DESNUTRICION INFANTIL

Un reciente estudio del Ministerio de Salud Pública de Honduras reveló que hay en esa nación centroamericana unos 300 mil niños desnutridos. La investigación, de ámbito nacional, fue efectuada por un equipo de médicos e investigadores de la unidad de ciencia y tecnología del ministerio. Una de las principales conclusiones del equipo investigador es que la mayoría de los casos de mortalidad infantil está vinculada a la desnutrición, que deprime el sistema inmunológico.

Organismos especializados de Naciones Unidas advirtieron que en la zona sur de Honduras ha comenzado a verificarse un proceso de desertificación y exhortaron al gobierno a ejecutar proyectos de reforestación y de mejoramiento de las cuencas hidrográficas. Según pudo constatar, en las diversas regiones investigadas existe una relación inversa entre los índices de desnutrición y el volumen de la producción agrícola. Las zonas de menor producción agrícola sufren problemas ecológicos debido a la deforestación.

## BOLIVIA: CADA 16 MINUTOS MUERE UN NIÑO

En Bolivia mueren 174 niños por cada mil nacidos vivos o, dicho de otro modo, cada 16 minutos muere un niño boliviano, según constató un estudio reciente realizado por Unicef. La causa de la muerte de dos terceras partes de los menores de un año son las diarreas y las enfermedades respiratorias. Estas dolencias son también las que provocan la muerte del 50% de los menores de uno a cuatro años. Pero el telón de fondo es siempre la desnutrición.

Unicef estima que el 49% de la población infantil boliviana sufre de desnutrición ligera y el 3% de



**Bolivia: 49% de desnutrición infantil**

desnutrición grave. Una consecuencia visible de la desnutrición crónica es la estatura más baja que la que corresponde a la edad.

Las campañas de vacunación infantil, rehidratación oral y combate a las enfermedades respiratorias agudas se han intensificado en Bolivia desde 1984. Pero la tasa de mortalidad infantil, la más alta de América Latina, encuentra poco eco en la prensa boliviana, más preocupada con el único caso de Sida, que se registró recientemente en La Paz.

## LAS VENTAJAS DE LA LECHE MATERNA

Una investigación realizada recientemente en Brasil reveló que en los bebés que no se alimentan con leche materna la probabilidad de morir de diarrea son de 1,000 a 1,400% mayores que en los niños amamantados por sus madres.

El estudio, realizado en las ciudades sureñas de Porto Alegre y Pelotas durante un año, comparó a los bebés que habían muerto de enfermedades infecciosas antes de

cumplir un año, con los que nacieron al mismo tiempo y no murieron. El objetivo era determinar si había diferencias en cuanto a su alimentación. Además de las mejores condiciones para resistir a la diarrea mostradas por los niños alimentados con leche materna, también se comprobó que presentaban reducido riesgo de morir por infecciones respiratorias, de la piel y otras, tales como meningitis, sarampión, tos ferina, septicemia y tuberculosis.

Según el estudio, los bebés que no son alimentados con leche materna tienen un riesgo cuatro veces mayor de morir de enfermedades respiratorias y un riesgo dos veces y media mayor de morir de otras infecciones durante el primer año de vida. Se descubrió también que la edad de la madre, su peso, sus condiciones físicas, su nivel educativo, la infraestructura hogareña, el acceso a agua potable, etc, son factores que inciden en la mortalidad infantil.

La inmunización de los niños a través de la leche materna ocurre de manera directa e indirecta. El medio directo consiste en los anticuerpos contenidos en la leche materna que transmiten al niño la inmunidad de la madre; el medio indirecto reside en el hecho de que en el amamantamiento las posibilidades de que el niño adquiera enfermedades por contacto con otras comidas disminuye; la leche en polvo puede contaminarse con agua impura y los alimentos no lácteos pueden contaminarse a través de los utensilios usados en su preparación.

Por otra parte, la leche materna tiene un balance nutricional adecuado para el niño. Si la leche en polvo se diluye demasiado, los bebés bajan sus defensas, y si no se la hierva, puede desarrollar cultivos de gérmenes.

Otra ventaja del amamantamiento es su efecto anticonceptivo, que ayuda a prolongar los intervalos entre los nacimientos, lo que reduce la mortalidad infantil.



## En busca de una nueva vida

**Miles de mujeres llegan a Borneo llenas de ilusiones y acaban prostituidas**

Vasanti Ramachandran

Uno de los Estados de Malasia, Sabah, en la isla de Borneo, se ha convertido en un territorio de atracción de los nuevos inmigrantes de la región. Contrariamente a los vietnamitas y kampucheanos que en décadas pasadas escapaban de las guerras en sus respectivos países, los nuevos emigrantes del sudeste asiático dejan sus países de origen en busca de nuevas oportunidades económicas.

En su mayoría son mujeres, provenientes de Filipinas e Indonesia, que abandonan sus hogares soñando con una existencia plena, lejos de la pobreza. Tras un viaje que la mayoría de las veces no excede las dos horas, llegan a Sabah donde pasan la primera noche en los mercados o en las carreteras para mimetizarse al día siguiente entre la multitud y así tratar de pasar inadvertidas para las autoridades de migración.

Miles de mujeres filipinas e indonesias entran en Malasia ilegalmente y pasan a engrosar el mercado de trabajo de empleadas domésticas. En este sector encuentran colocación fácil debido a la demanda creciente y a los bajos salarios por los cuales están dispuestas a emplearse.

Hace una década, la mayoría de las sirvientas de Malasia era de origen indio, pero cuando las transnacionales empezaron a abrir fábricas, especialmente plantas productoras de semiconductores eléctricos y



El sueño de una existencia plena

electrónicos, muchas jóvenes pasaron a trabajar como obreras.

Como en casi todas las familias de clase media tanto el hombre como la mujer trabajan y precisan ayuda en los quehaceres de la casa, la absorción de la mano de obra disponible por parte de las grandes empresas industriales los obligó a prescindir del servicio doméstico o a pagar salarios muy altos. Ahora, con la entrada ilegal de inmigrantes el mercado se oxigenó y las familias que necesitan del auxilio de una persona para los quehaceres de la casa ya pueden encontrarla.

### Un régimen de semiesclavitud

Aunque físicamente se parecen a las mujeres malasias, las filipinas e indonesias se diferencian claramente por su manera occidental de vestirse y por su forma de ser. Mientras para una mujer malasia es un tabú hablar en voz alta, vestirse llamativamente, fumar o entablar relaciones íntimas con hombres, las inmigrantes fuman, beben y se re-

lacionan libremente con el sexo opuesto.

Aparte del trabajo doméstico, muchas inmigrantes ilegales se han visto obligadas a trabajar como cooperas y otras terminaron en la prostitución. En algunas zonas más distantes de los centros principales del Estado muchas de estas mujeres son vendidas y mantenidas en un régimen próximo a la esclavitud. En otros casos terminan como amantes de malasios o de sus propios compatriotas, siendo explotadas como prostitutas. Este tipo de inmigración es preparado por algún "paisano" que llegó antes y ofrece altos sueldos a las adolescentes que dejan su país deseosas de encontrar mejores horizontes.

### Promesas falsas

Muchas de estas mujeres provienen de las áreas rurales de sus países de origen, donde la única alternativa es sembrar la tierra y son escasas las posibilidades de mejorar la existencia. Atraídas por promesas, sin conocer bien el idioma local y con unas pocas pertenencias, abandonan sus hogares y se lanzan a una nueva vida en Malasia.

Lilian, por ejemplo, trabaja ahora de sirvienta. Nos cuenta que llegó a Sabah con una amiga, pues en las Filipinas era casi imposible obtener empleo y la comida era insuficiente. Ella había oído decir que incluso podía llegar a enviar dinero a su familia. Así, Lilian dejó a su hija de tres años en casa de parientes y llegó a Malasia en un pequeño bote con otras 20 mujeres. El primer empleo que consiguió fue como cocinera, en casa de un empresario, con un salario equivalente a 75 dólares. "La esposa del señor —explica— está a unos 300 kilómetros de distancia. El está la mayor parte del tiempo solo y hace poco me pidió que durmiera con él. "No tuve más remedio que acceder, porque de lo contrario hubiera perdido el empleo".



# El peso de la deuda

La preservación de la Naturaleza en la formulación de los planes económicos y la relación entre pobreza y depredación ambiental fueron motivo de debate entre representantes de 19 países de América Latina

Luis Córdova

El peso de la deuda externa y el crecimiento de la población son las dos causas principales del deterioro ambiental en América Latina", afirmó el director regional del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), José Lizarraga. "Ante estas dos presiones se ha generado un estilo de desarrollo inmediatista, depredador" añadió el experto, quien presidió la reunión del organismo realizada en Venezuela del 25 al 28 de abril, a la que asistieron representantes de 19 países latinoamericanos, entre ellos diez ministros. Durante el encuentro, que fue abierto por el presidente Jaime Lusinchi, se discutieron los escollos que han presentado los diversos modelos de gestión ambiental aplicados en América Latina y los resultados obtenidos. El objetivo era determinar las prioridades para el futuro inmediato.

Las recomendaciones finales están contenidas en la "Declaración de Caracas" donde se destaca la necesidad de que "los Estados modernos tengan la dimensión ambiental impresa en todos sus programas de desarrollo". El ministro venezolano de Medio Ambiente, Guillermo Colmenares Finol - (Venezuela es el único país latinoamericano que tiene un ministerio dedicado exclusivamente a la gestión ambiental)- afirmó que las discusiones trascendieron la cuestión meramente ecológica para profundizar el debate sobre "qué estilo de desarrollo se puede ir delineando para América Latina". El dirigente venezolano recordó que el modelo llamado *desarrollista* aplicado en algunos países de la región y que está



Em busca de un desarrollo justo

basado exclusivamente en metas de crecimiento económico, no solucionó problemas fundamentales como la marginalidad e incurrió en errores como la destrucción de masas boscosas o de recursos hidráulicos.

Por su parte José Lizarraga se mostró optimista "porque los representantes de los distintos países, que forman parte de los gobiernos y tienen acceso a las máximas autoridades políticas y económicas, regresaron conscientes de la extrema importancia de la preservación

ambiental para la evolución futura de la región".

## El eslabón más débil

La gestión ambiental es un tema relativamente nuevo en nuestro subcontinente. Comenzó a ser incorporado sistemáticamente como problema de gobierno en 1972, después que una reunión mundial realizada en Estocolmo con el respaldo de Naciones Unidas, destacara su importancia para el presente y el futuro de la Humanidad. Lizarraga, que se ocupa de la cuestión ambiental desde hace 30 años, ha seguido de cerca el progreso en el tratamiento gubernamental de la gestión del medio ambiente desde hace por lo menos 15. "Pocas veces he observado un grado de madurez tan alto en una reunión", afirmó el experto. "Los delegados presentaron una visión objetiva y franca sobre la gestión ambiental en cada país, reconociendo las trabas con las que han tropezado y exponiendo sus criterios sobre el tema", afirmó.

En el transcurso de las discusiones se enfatizó el peso de la crisis



La industrialización tiene que tener en cuenta la preservación ambiental



económica como traba para el desarrollo de políticas de protección del medio ambiente. "Las dificultades financieras motivaron la restricción del gasto público. La cadena se corta en el eslabón más débil: los gastos dedicados al cuidado ambiental", explicó Lizarraga.

Brasil, México y Colombia insistieron en la estrecha relación que existe entre los problemas ambientales y la creciente pobreza de la región. Brasil, cuya delegación fue encabezada por el ministro de Habitación y Medio Ambiente, Prisco Vianna, reconoció que "la calidad del medio ambiente constituye un nuevo derecho social que el Estado debe asegurar disciplinando en beneficio de la mayoría el uso de los recursos naturales".

Cuando varios proyectos de preservación ambiental estaban en fase de definición "entraron en escena el endeudamiento y el crecimiento de la población, que motivaron la postergación acentuada de esos programas."

En lo que atañe a la deuda, Lizarraga destacó que las obligaciones internacionales exigen la obtención de divisas. Para ello se procuró aumentar la producción de materias primas, el principal rubro de intercambio de la región. De esta forma, "se desató una brutal presión sobre el ecosistema al utilizarse indiscriminadamente recursos escasos y vulnerables como el suelo y el agua, lo que afectó negativamente las bases del desarrollo".

La población se mantuvo en crecimiento constante y se ha ido desperdigando desordenadamente, concentrándose en las áreas urbanas y portuarias que requieren más infraestructura. Esta situación, afirmó Lizarraga, "forzó un desarrollo equivocado".

Los gobiernos reconocen el problema y examinan las vías para crear un modelo alternativo, "con la participación real de la población". Un modelo orientado a obtener una armonía entre el medio ambiente y el crecimiento económico, lo que Lizarraga describe como "un desarrollo sostenido, duradero y no destructivo".

## La ballena jorobada



La veda internacional de la ballena permitió la reaparición de varias especies

Este tipo de ballena, prácticamente extinta desde hace algunos años, está reapareciendo en las heladas aguas del territorio antártico, gracias a la veda internacional establecida en 1985 para su captura, de acuerdo con las conclusiones de una misión chilena que viajó a la región.

La 24a. expedición del Instituto Antártico Chileno (Intach), que recorrió durante 60 días las aguas de ese territorio y los canales patagónicos del extremo austral del Océano Pacífico, avistó 52 ejemplares de la especie, en tanto que hasta el año pasado sólo se habían observado seis.

Ruben Scheihing, jefe de la expedición, subrayó que la ballena jorobada tiene crías cada tres años, lo cual permite comprobar que la recuperación coincide con la moratoria establecida para la captura de este mamífero, protegido por la Comisión Ballenera Internacional. La ballena jorobada pertenece al género de las megápteros y alcanza un peso de hasta 27 toneladas, muy inferior al de la ballena azul, el mayor mamífero del planeta, que alcanza un peso de 140 toneladas y una longitud de 30 metros. Se esti-

ma que en la década de 70 existían en el mundo unos cien mil ejemplares de la ballena jorobada, pero la captura indiscriminada del cetáceo, practicada sobre todo por Japón y algunos países del norte de Europa, redujo su número a aproximadamente tres mil en 1987. Scheihing calificó el incremento observado este año de "notable" y destacó que "vimos colonias de ballenas con seis a ocho ejemplares, varios de ellos jóvenes y juguetones".

El científico expresó su preocupación por la abundante captura de *krill*, un crustáceo que es el principal alimento de las ballenas. A comienzos de la década de 70, las grandes potencias pesqueras, sobre todo Japón y la Unión Soviética, capturaron entre 100 y 150 millones de toneladas anuales de *krill*, hasta poner en peligro la existencia de esta especie exclusiva de los mares antárticos.

No obstante, la baja considerable de las capturas y la virtual extinción de las ballenas, que consumen en algunos casos hasta ocho toneladas diarias de *krill*, permitieron una recuperación relativa de los cardúmenes del crustáceo.



## ARGENTINA MUERTE EN LAS AGUAS

Miles de peces muertos en las costas del Río de la Plata, frente al municipio bonaerense de San Isidro, sirvieron de alerta respecto de los altos índices de contaminación de varios ríos argentinos. Entre las corrientes de agua afectadas se cuenta el río Paraná, que tras atravesar varias populosas ciudades argentinas desemboca en el Río de la Plata.

Denuncias sobre la mortandad de peces se venían realizando desde tiempo atrás desde Rosario, ciudad ubicada sobre el río Paraná, a 312 kilómetros al norte de Buenos Aires. Esas denuncias enumeran varias causas que pueden haber originado la contaminación fluvial. Una de ellas es el uso ilegal de las aguas de los ríos para efectuar la limpieza de bodegas de navíos, inclusive



xcesos. Los movimientos ecologistas están lejos de lograr un eco y una respuesta social que les permita producir un vuelco en la situación.

El coordinador ecológico de la ciudad de Viedma, futura capital federal, a mil kilómetros al sur de Buenos Aires, denunció que en el vecino balneario "El Cóndor" aparecieron cerca de cien pingüinos muertos, con todo su plumaje cubierto de petróleo. "El problema principal para evitar los 'derrames' de combustible en las operaciones de carga y descarga de los petroleros y en las operaciones de limpieza de bodegas, está en la impunidad de las empresas para burlar la legislación ambiental, ayudadas por el enorme espacio marítimo", afirmó el experto.

## ECOLOGISTAS RECIBEN DISTINCION DE LA ONU

Más de 800 ambientalistas, personas e instituciones de 80 países, fueron nominados en abril para recibir el premio anual *Global 500*, conferido por el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). "Tenemos la esperanza de que estos ejemplos alentarán a otros individuos y grupos a unirse a esta tarea mundial", señaló Mostafá Tolba, director ejecutivo de PNUMA.

Las nominaciones para el presente año contemplan a activistas en la lucha por el medio ambiente, que incluyen a científicos norteamericanos, legisladores latinoamericanos, ejecutivos de industrias europeas, expertos en vida silvestre del África y figuras de diversos medios de comunicación, señaló Tolba, un distinguido microbiólogo egipcio.

## TAILANDIA: ANIMALES SALVAJES

Expertos en vida silvestre de Tailandia están tratando de salvar la fauna del país y, a la vez, garantizar el suministro de pro-

teína animal para los habitantes de aldeas rurales. La idea es establecer granjas de fauna salvaje en los parques nacionales.

"Estos parques son como islas, rodeadas por habitantes rurales que reclaman sus milenarios derechos sobre los recursos animales", afirmó un funcionario de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), en una reserva ecológica situada en la parte sur de Bangkok, la capital.

En Tailandia, los venados, monos y reptiles han sido una fuente tradicional de proteínas para los habitantes. Los intentos jurídicos por impedir la caza ilegal se mostraron poco realistas, especialmente después que un estudio reveló que la mayoría de los animales que morían en áreas vedadas se destinaba a satisfacer las necesidades de alimento de la población más carente.

La creación de granjas es "un sistema no destructivo por el uso que hace de la tierra. No perturba el ecosistema natural y es una solución para la supervivencia de la fauna silvestre amenazada y para la tierra degradada", afirma la FAO.

La crianza de animales salvajes nunca ha sido fácil. Cuando Tailandia decidió que quería poner en marcha un programa de granjas en sus parques, llamó a uno de los más conocidos especialistas, el neozelandés Antoon De Vos, ingeniero, artista y consultor de la FAO. El experto conoce el rendimiento potencial de la carne animal, su resistencia a las enfermedades y, sobre todo, es consciente que la población rural de la región rige su estilo de vida por las selvas en que vive. Es imposible obligar a los aldeanos a abandonar su lugar de origen. "Debe dárseles alguna tarea asociada con la cultura que les es familiar; por más esfuerzos que realicemos para sacarlos de la selva, ellos siempre acaban retornando a su *habitat*", afirma el especialista.



## Una cruda amenaza



La perforación de campos petrolíferos está provocando la extinción de las tribus que viven en la Amazonía ecuatoriana

*Stephen Corri\**

**D**espués de localizar desde el aire un grupo de indios *wacranis* que nunca antes había sido contactado, el obispo católico de la ciudad de Coca (en la Amazo-

\*El autor es director de la organización internacional de defensa de los derechos humanos *Survival International*. Hace 17 años que se dedica a la investigación y el trabajo con las tribus indígenas amenazadas de extinción. Corri visitó numerosas tribus en América del Sur, la India y el África Oriental.

nia ecuatoriana), Monseñor Alejandro Labaca, descendió en el lugar en compañía de la Hermana de caridad Inés Arango. Funcionarios de la empresa petrolera que está haciendo prospección en esa región los transportaron hasta la tribu en medio de la selva, en helicóptero, atendiendo un pedido de ambos. Dos días más tarde la tripulación retornó al lugar y encontró a los misioneros muertos, con los cuerpos atravesados por lanzas.

La trágica muerte de Labaca y

Arango refleja el miedo extremo —pero justificado— que las tribus indígenas tienen del mundo exterior. Irónicamente, Labaca era una de las personas que mejor comprendía la amenaza de extinción que enfrentan los indios amazónicos y quería hacer contacto con el grupo antes que la devastación provocada por el petróleo los hiciera desaparecer o los llevara a enfrentarse por medio de las armas a los técnicos de la empresa petrolera.

Desde el final de los años 60, la





la mayoría de los grupos pertenecientes a esa tribu que ya han sido contactados y está más densamente poblada que ninguna otra área de la Amazonia ecuatoriana. Algunos grupos habitan un Parque Nacional en las adyacencias y no tienen derechos reconocidos; el resto de las tribus no contactadas habita un área especialmente reservada para ellas.

Sin embargo, las compañías petroleras operan tanto dentro del Parque Nacional cuanto en la reserva indígena. El personal de las empresas que están construyendo los caminos de acceso a los yacimientos trabaja custodiado por guardias militares que lo protegen contra eventuales ataques de los escasos grupos de indios aún no contactados. Las empresas pueden incluso optar por el uso de la violencia para "limpiar" el área, reduciendo a los grupos rebeldes por las armas.

**El peligro mayor**

Existe un grupo de aproximadamente 700 indios *waoranis* no contactados que son los que corren más riesgo. Los hombres se dedican a la caza, utilizan cervatanas y dardos envenenados para cazar pájaros y otros animales pequeños y lanzas para matar jabalíes y animales mayores. Las mujeres cultivan vegetales en pequeñas huertas y recogen frutas silvestres. Tradicionalmente, los *waoranis* han sido nómades, movilizándose de tiempo en tiempo.

La explotación de petróleo y la consiguiente colonización constituyen la mayor amenaza para los indios de la Amazonia ecuatoriana, pero, el programa oficial de explotación de minerales también puede perjudicarlos. El subsuelo de la selva contiene yacimientos localizados de importantes minerales como oro, uranio, vanadio, fosfatos, zinc y cobre.

Algunas organizaciones indígenas han formado federaciones para presionar por el respeto a sus derechos, pero salvo que reciban apoyo más amplio su futuro permanecerá incierto.

perforación de pozos petrolíferos viene destruyendo vastos sectores de la selva ecuatoriana. Los animales salvajes —principal alimento de los indios, que viven de la caza— fueron expulsados de la zona por las empresas petroleras que defolían los campos donde realizarán las perforaciones y por las pérdidas de petróleo de los oleoductos que contaminan los ríos y matan los peces.

Hasta hace muy poco, la empresa Texaco y la compañía petrolera estatal de Ecuador eran las únicas que operaban en la zona. En este momento, a través de la apertura de nuevas concesiones, el gobierno autorizó la participación de por lo menos 18 firmas. Estas empresas poco se preocupan por el respeto de los derechos de los habitantes tradicionales de la región. A veces perforan en tierras legalmente registradas por los indios, provocando conflictos premeditados. Las re-

servas indígenas han sido invadidas por oleoductos, pozos e instalaciones para el cateo que hacen imposible cualquier medida de protección de la población autóctona.

**Miedo de la "civilización"**

Aún antes de la invasión protagonizada por las compañías petroleras, los indios *waoranis* tenían buenas razones para tener miedo del contacto con la "civilización". Estudios realizados sobre la experiencia de las tribus indígenas contactadas en los últimos 30 años, indican que uno de cada seis indios muertos fue asesinado por blancos y una gran cantidad de niños indígenas fueron separados de sus tribus y obligados a trabajar como sirvientes.

Los indios *waoranis* obtuvieron el reconocimiento judicial de sus derechos sobre una pequeña zona, una especie de reserva, donde vive



# BENEDETTI

## Reflexiones sobre los escombros que dejó la dictadura

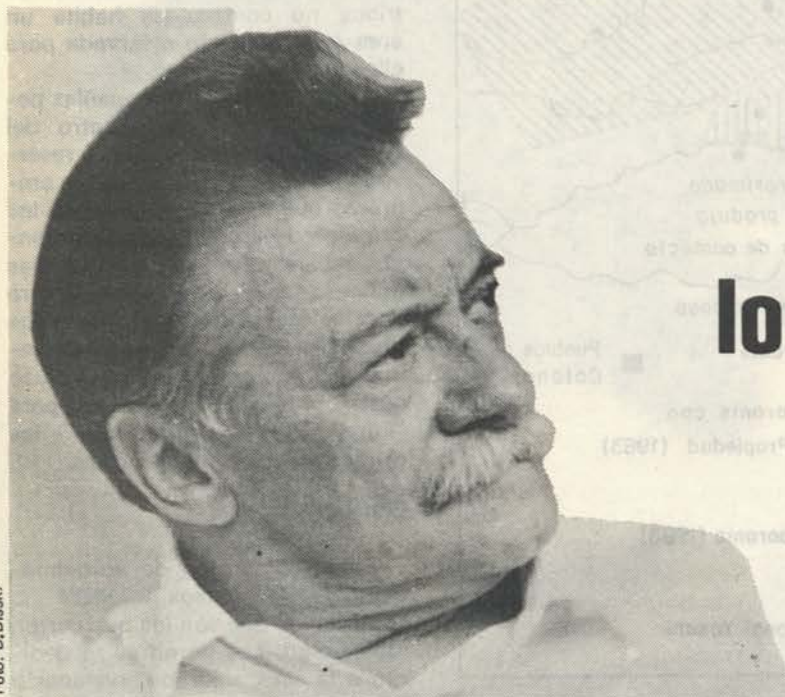


Foto: B. Bissio

---

Beatriz Bissio

---

Mario Benedetti tiene más de 50 libros publicados y ha sido traducido a 23 lenguas. Autor de novelas, cuentos, poesías, teatro, ensayos, guiones de cine, crónicas humorísticas y letras de canciones, obtuvo un reconocimiento que pocos escritores consiguen: una de sus novelas, *La Tregua*, ha sido publicada en 16 países, traducida a 12 idiomas y trasladada sucesivamente al teatro, la radio, la televisión y el cine. (En 1987 se publicó la 67ª edición). La película basada en esa novela, dirigida en 1974 por Sergio Renán, fue finalista en la elección del Oscar a la mejor producción extranjera. En televisión, la versión dirigida en 1980 por David Stivel en Colombia, obtuvo el premio a la mejor serie de TV.

Entre sus numerosos premios y condecoraciones, cabe destacar el que le fue conferido en 1987 por Amnistía Internacional (*Llama de Oro*), por su novela *Primavera con una esquina rota*. Su obra de teatro *Pedro y el capitán* obtuvo en 1984, en México, el premio a la mejor obra extranjera.

Después de viajar a Buenos Aires, donde participó en la última Feria del libro, el escritor uruguayo, nacido en 1920 en la ciudad de Paso de los Toros, viajó a Brasilia, invitado por la Unesco para participar en un encuentro de intelectuales latinoamericanos. De Brasil, Benedetti iba para México, para asistir al lanzamiento de la edición local de su último libro (*Yesterday y mañana*) y porque se cumplían diez años del primer recital que hizo en ese país con el músico y cantante Daniel Viglietti, también uruguayo. Ambos viajaban nuevamente a México, invitados por esa razón.

La siguiente escala de Benedetti era España, en donde debe permanecer hasta fines de agosto, atendiendo numerosos compromisos con universidades españolas, en Málaga, Salamanca, Toledo y El Escorial, para participar en los Cursos Internacionales de Verano.

En Brasil, Mario Benedetti concedió esta entrevista exclusiva a **tercer mundo** en la que habla de sus proyectos, su exilio, sus reflexiones sobre la vida y la muerte y las alegrías y decepciones del regreso a su patria después de una larga y forzada ausencia.



...en su obra reciente está muy presente el tema de la muerte...

**¿Cuáles son sus actividades actuales?**

— Acabo de terminar el libro de poemas *Yesterday y mañana*, que me tuvo ocupado durante este último año, y también escribí un cuento largo, que se llama *Recuerdos olvidados*. Cuando llegue a Madrid voy a trabajar en una novela que tengo bastante pensada; pero generalmente trato de no hablar de mis proyectos, porque cuando hablo se frustran. Es una de mis pocas supersticiones.

Y siempre sigo escribiendo poemas, que es mi género más constante.

*En su obra reciente está muy presente el tema de la muerte...*

— El tema de la muerte aparece en mis libros desde el comienzo. No ocupaba tanto espacio, pero mi tercer libro de cuentos se llama *La muerte y otras sorpresas*. Y en *La Tregua* la muerte de Laura Avellaneda es una presencia muy importante, decisiva para todo el libro.

*Pero reconoce que ahora el énfasis es mayor...*

— Es que sin duda la dictadura es un período durante el cual la muerte pasa a ser protagonista. Y a mí, en particular, me pasó muy cerca. Por un lado murió mi padre, en 1971. (En verdad todavía no estaba la dictadura, pero la situación ya era muy difícil). Y después murió gente que tenía una estrecha relación afectiva conmigo, como Zelmar Michelini, que para mí era como un hermano. Cuando ambos estábamos exiliados en Buenos Aires nos velamos casi todos los días, hablábamos mucho de toda la situación política, almorzábamos juntos... Antes de 1973 ya tenía una buena relación con Zelmar, los dos integrábamos la mesa del Frente Amplio; pero el exilio consolidó la amistad. Su muerte para mí fue tremenda. Casi más impactante que la muerte de mi padre —a pesar de todo el afecto que le tenía— porque, en éste último caso, una larga enfermedad nos había ido preparan-

do el ánimo.

Desde que lo secuestraron, junto a Gutiérrez Ruiz y a los otros dos compatriotas, hasta que finalmente aparecieron los cadáveres, estuve prendido a la radio de onda corta. Durante quince días no conseguí siquiera salir de la pieza del hotel de La Habana, donde me encontraba. Recién cuando pude escribir ese poema que se llama "Zelmar", logré arrancarme parte de la angus-

para llenar ese vacío.

Hubo, además, varios compañeros de militancia política que murieron y otros fueron torturados, lo que era también una instancia de muerte. A algunos muchachos les arrancaron los dientes, a otros les destruyeron una mano, o los sometieron al submarino y casi los mataron.

A uno le afectan todas las muertes y todas las torturas. Pero cuando la gente que están torturando trabajó junto a nosotros, es casi como que nos lo hicieran a nosotros mismos.



Zelmar Michelini y Héctor Gutiérrez Ruiz

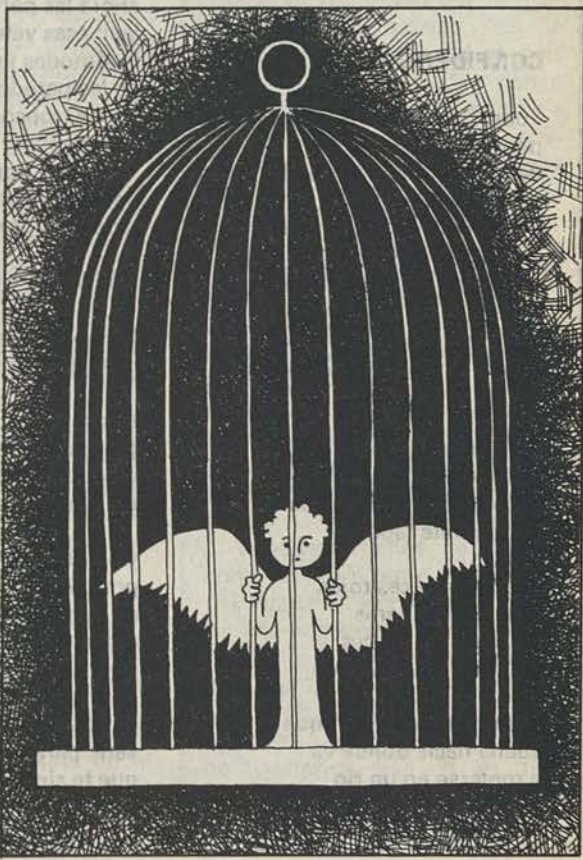
*Su reflexión sobre la muerte no se debe entonces a una angustia existencial...*

— Estoy en una etapa de reflexión frente al pro-

tia. Fueron muchas pérdidas juntas; lo principal era la parte afectiva, pero también me dolía lo que perdíamos políticamente con Michelini. Y lo mismo con Gutiérrez Ruiz, con quien también éramos amigos, aunque no con el mismo grado de intimidad.

*No fueron por acaso sus muertes...*

— Claro que no; apuntaron bien quienes los mataron. Eran dos personas esenciales y eso se comprueba hoy: son dos ausencias —que se sienten muchísimo, sobre todo en el Parlamento— compensadas un poco por sus viudas, que han hecho todo lo posible





## Yesterday y mañana

□ A continuación publicamos algunos de los poemas del último libro de Mario Benedetti, cuya primera edición apareció en Montevideo en diciembre de 1987, publicada por Arca. Respecto de los mismos, dice el comentario de la contratapa de la edición uruguaya del libro: "Partiendo de un juego de aparentes exclusiones, se rescata tanto el territorio de la fértil nostalgia como el del imperioso futuro en una unicidad de tiempo y hombre de la que nunca está exenta la verdadera poesía."

### DIGAMOS

1.  
Ayer fue yesterday  
para buenos colonos  
mas por fortuna nuestro  
mañana no es tomorrow

2.  
Tengo un mañana que es mío  
y un mañana que es de todos  
el mío acaba mañana  
pero sobrevive el otro

### CONFIDENCIAL

Fueron jóvenes los viejos  
pero la vida se ha ido  
desgranando en el espejo

y serán viejos los jóvenes  
pero no lo divulguemos  
que hasta las paredes oyen

### ESTE ARROYO NO VUELVE

Este arroyo no vuelve  
no se detiene nunca  
pero en tanto que sigue  
lentamente fabula

descubre peces rojos  
improvisa riberas  
imagina los sauces  
las calandrias inventa

y si no vuelve es porque  
sueña hacia donde va  
a meterse en un río  
y con él en el mar

### IL CORE

Ya nadie graba  
en las paredes  
en los troncos  
luis y maría  
raquel y carlos  
marta y alfonso  
junto a dos corazones  
enlazados

ahora las parejas  
leen esas vetustas  
incómodas ternuras  
en las paredes  
en los troncos  
y comentan  
qué ñoños  
antes de separarse  
para siempre

### CARTA A UN JOVEN POETA

Me gusta que te sientas parricida  
nos hace bien a todos

a vos  
por que es una constancia  
de que existís  
enhorabuena

y a nosotros también  
porque es un signo  
de que estamos  
o estuvimos  
aquí

en cambio qué tristeza  
será para todos  
que te sintieras  
huérfano

blema de la muerte, que no es una cosa descabellada, tengo 67 años... Pero también reflexiono sobre la vida, lo que me exige un examen retroactivo. Pero no es una etapa excesivamente individualista, aunque en lo literario, en mi caso por lo menos, tiene mucha influencia el estado de ánimo. Pero en la narrativa uno no puede estar aburriendo al lector nada más que con las cosas que le pasan en la autobiografía.

### Sin salida

*Hay otro aspecto que marca algunos de sus cuentos recientes. La temática del hombre (o la mujer) que parecen atrapados por el destino. Son cuentos amargos, como esa realidad que se vivió. Y llama la atención la falta de salida para los personajes.*

— Los dos últimos libros de narrativa que hice, "Geografías" y "Primavera con una esquina rota", yo no diría que son *sin salida*, aunque hay algunos cuentos que son muy duros.

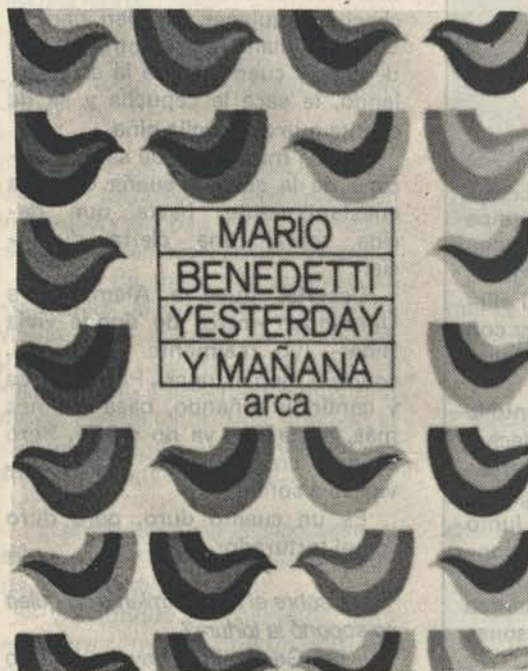
En "Primavera con una esquina rota", en uno de los cuentos, el personaje principal es un preso político que sale en libertad después de muchos años y viaja a un país latinoamericano donde están su mujer y su hijo. Allí se va a encontrar con una realidad que no es la que él espera; ella tiene un nuevo compañero, etc,etc. Pero en verdad, esas son salidas individuales que encontró la gente ante el drama de la dictadura y del exilio. La dictadura significa una ruptura tal en la sociedad, en la familia y en la pareja, que va llevando a la búsqueda de opciones que permitan sobrevivir, de algún modo. La vida real está llena de parejas rotas, o por la dictadura o por el exilio.

Hay casos en que uno solo de los integrantes de la pareja ha estado preso, a veces son los dos. Hay ocasiones en que uno de ellos no se siente en condiciones de esperar al otro, otras veces sí. Y cuando se han esperado, sea el hombre o la mujer que ha guardado la libertad del otro, a veces después la pareja no funciona. Porque son muchos,



muchos años. Esos son los datos de la realidad. Aunque nada impide que cada uno reconstruya su vida y sea una vida con esperanza, con nuevas cuotas de felicidad, distintas de las anteriores. No está descartado.

*Hubo alguna reacción de los lectores, frente a esa temática?*



Tapa de la edición uruguaya del último libro

- Después que publiqué esa novela, en la que yo pensé que estaba inventando situaciones, no te imaginas las cartas que yo recibí de gente a la que le habían pasado cosas muy similares a las que yo planteaba. Entonces, si los cuentos tenían algo de *sin salida*, estaban reflejando la falta de salida de una situación.

En "Geograffas" hay cuentos muy duros, como el que le da el título al libro u otro que se llama "Balada". En éste los personajes de la pareja saben que por la tortura ya no pueden funcionar sexualmente, y sin embargo resuelven vivir juntos. Pero no logran soportar esa no realización del amor que se profesan y se suicidan.

**Reflexiones sobre los escombros**

*¿Se podría decir que sus novelas y cuentos más recientes son un retrato de la realidad que se vivió en América Latina, y concretamente en el Uruguay, en la última década?*

- Son reflexiones sobre todo el daño, las ruinas, los escombros que dejó la dictadura en el ser humano y en las relaciones humanas. En todo caso la que obstruyó las salidas de los personajes fue la dictadura, no fui yo.

*Y el optimismo, ¿no tiene lugar entre tantas ruinas?*

- Sí. Hay algunos cuentos que me parecen incluso más optimistas que mi obra narrativa de antes de la dictadura. Como por ejemplo uno que se llama "Puentes como liebres", sobre un hombre y una mujer que se vienen encontrando y desencontrando desde niños y terminan ya muy mayores haciendo el amor en un tren, en España. Afortunadamente ese cuento apareció antes que la novela de Gabriel García Márquez "El amor

en los tiempos del cólera". García Márquez no lo debe haber leído, porque lee muy poco de autores latinoamericanos. Y nadie lo va a acusar de haberse apoderado de mi idea. Pero si ese cuento hubiese aparecido después, era "plagio" directo. En verdad yo no lo hubiera publicado, porque sabía que la acusación iba a ser esa.

*¿Algunos cuentos también hablan de esperanza?*

- Sí. "No era rocío" es un cuento en el cual, en plena dictadura, un hombre entra al Uruguay desde la frontera con Brasil. Duerme en el campo y sueña que se acerca a su casa y ve que de ella sacan un tipo muerto. Se da cuenta que es él,

**La cultura y la revolución**

A pesar de que el destino lo vinculó más directamente a la revolución cubana, Mario Benedetti expresa un sentimiento de ternura cuando habla de Nicaragua. Convencido de que el tiempo corre a favor de la revolución sandinista y que la postura de América Latina ("inclusive de la OEA") hizo que se alejara la perspectiva de una intervención militar norteamericana, afirma Benedetti: "En momentos en que se desarrollan las conversaciones entre Gorbachov y Reagan y la Unión Soviética se retira de Afganistán, sería un punto en contra de la Casa Blanca la invasión de Nicaragua."

Para el escritor uruguayo hay en la revolución sandinista un elemento particular, que le produjo un gran impacto: "Es un gobierno de poetas, en un país cuyas fuerzas armadas tienen una impresionante cantidad de poetas-militares (pero que escriben poemas de amor, de temas metafísicos). Esa es la garantía de que la cultura no va a ser menospreciada jamás."

Y agrega: "Muchas veces en los cuadros políticos latinoamericanos, incluso de las izquierdas, hay un menosprecio por la cultura. No en las figuras de primera línea, sino en los cuadros intermedios, que, como lo hace la derecha, a veces usan la cultura como un florero, cuando sirve a sus fines ideológicos."

Benedetti define la cultura como un "síntoma de plenitud del hombre". Por eso, un movimiento que lucha por un hombre nuevo, no puede descuidarla. "Un hombre nuevo sin cultura es un hombre inacabado. Por eso me parece tan reconfortante que en Nicaragua, aún en los momentos más terribles, la cultura siga teniendo importancia."



pero en vez de desanimarse, dice: "Sí, ése es el hombre que yo fui, que realmente ha muerto". Es decir, el personaje saca una consecuencia positiva de un sueño que es bastante impresionante. Es un

cuento con esperanza. Y como ése hay otros.

Los del otro lado

En algunos casos incursiona en la

problemática del verdugo...

- Sí. Hay un cuento del exilio de un torturador, hijo de un alemán sobreviviente del *Graff Spee*, que tenía muy inculcada la ideología nazi del padre; sigue la carrera militar, etc. Antes había tenido una relación con una mujer, cuya hija él quería como si fuese el padre. Luego se separa de la mujer, viene la dictadura, y sus subalternos generalmente le reservaban una de las muchachas a quienes violaban, para él. Un día lo llaman y le entregan una de ellas y cuando él ya la está violando, le saca la capucha y se da cuenta que es aquella niña.

Nunca más se puede sacar la escena de la cabeza, sueña con ella constantemente, hasta que decide tomar una cierta distancia.

Deserta, huye a Alemania, a Uberlingen -cerca de donde vivía Hitler- (yo realmente estuve allí, conozco bien el lugar). Pasa un mes y continúa soñando, pasa un mes más, hasta que ya no sueña. Pero cuando cree que ya pasó todo, vuelve a soñar.

Es un cuento duro, pero duro con el torturador.

¿Y sobre el remordimiento de quien no soportó la tortura?

- En *Geografías*, hay un cuento que aborda ese tema. Es un hombre que está en España, en Cataluña, con su compañera. Pero ha pasado algo: cuando él estuvo preso lo torturaron muchísimo y entonces por decir alguna cosa, él da la dirección de una casa donde sabía que ya no había nadie. Pero alguien se había refugiado allí; lo encuentran y lo matan. Entonces él se queda con remordimientos, aún sin ser responsable. Y decide irse a un balneario, para matarse. Se mete lentamente en el mar y mientras se va metiendo va recordando toda su vida. El cuento es eso: el recuerdo de su vida mientras se mete en el mar. En su habitación había dejado un sobre diciendo por qué se mata, dirigido a su mujer. El sabe que a las doce viene la mucama, que lo va a encontrar. Cuando tiene el agua prácticamente por la boca, oye unos



## El poeta y el cantante

Nacha Guevara y Juan Manuel Serrat

Como poeta, Mario Benedetti ha tenido algunas alegrías (y reconocimientos) muy especiales: más de 30 cantantes, entre ellos algunos de tanto prestigio como Juan Manuel Serrat, Soledad Bravo, Isabel Parra, Pablo Milanés, Los Olimareños, Alfredo Zitarroza, Daniel Viglietti y Nacha Guevara, cantan sus poemas. De esa simbiosis, Benedetti afirma haber sacado experiencias muy ricas. "Me gusta mucho trabajar con los cantantes. En la conjunción poeta-músico, poeta-cantante cada uno tiene cosas que aprender del otro."

Cuando el Papa visitó Argentina, una de las canciones que le cantó la gente tenía letra de Benedetti, hecho que dejó al poeta muy satisfecho. "Algunas canciones se han hecho muy populares, al punto que a veces la gente no sabe de quién son", señala. Entre sus recuerdos más gratos cita Benedetti el de una de sus actuaciones en la ciudad de México, junto a Nacha Guevara. "Cuando acabó el espectáculo que hacíamos en conjunto, nadie salía. A Nacha no le gustaba dar ningún bis, pero ante la insistencia de la gente, dijo: 'nosotros no damos bis. Si quieren cantamos *Te quiero*, pero si canta todo el mundo'. Y fue increíble: dos mil personas cantaron *Te quiero*. Todos sabían la letra. Hasta yo tuve que cantar..."

Juan Manuel Serrat escogió a Benedetti para hacer con sus poemas uno de sus discos más recientes, "El sur también existe", que es justamente el nombre de una de las poesías del escritor uruguayo que él canta en ese *long play*.

"El disco que hicimos -comenta Benedetti- fue un honor para mí. Los poetas que Serrat había cantado antes fueron Machado y Hernández. El me dijo que siempre había querido hacer un disco con un poeta vivo para poder trabajar junto con el poeta. Y me escogió a mí."

Favero, el autor de las músicas que Nacha Guevara cantaba en el espectáculo que hacía con Benedetti, ha incursionado más recientemente en otro tipo de ritmos, incluso el rock. Citando ese hecho le preguntamos a Benedetti si le gustaría que un poema suyo fuese cantado en ritmo de rock. "Me parecería bien", responde. "Una de las objeciones que tengo al rock es, justamente, que hay conjuntos excelentes pero la mayoría es mala. Las letras son monótonas y la música es pobre."

Benedetti, a quien, según cuenta, siempre le gustó el jazz, se confiesa también un gran admirador de los Beatles ("creo que actualmente Sting es su heredero, porque le da mucha importancia a las letras y tiene una gran cultura musical"). Y reconoce que el rock, "en su peor tendencia, es usado como un anestésico".

"Es un caso de penetración cultural bien estudiado, que le conviene a las fuerzas de la reacción, tanto domésticas como foráneas", afirma.



gritos de socorro que vienen de cerca, de una niña que se estaba ahogando. Y él va a salvarla.

Es algo así como la compensación de la vida que, sin intención, hizo perder por ésta que salva. Y sale corriendo a la habitación, para que la mucama no vea el sobre.

*En este caso, el personaje encontró una salida...*

- Yo no me opongo a que mis personajes encuentren una salida, pero a veces es imposible encontrarla.

*A pesar de que su obra tiene una temática compleja, ha sido editada en numerosas lenguas. ¿Cómo se refleja su mensaje en públicos tan diversos?*

- Hay de todo. Me acuerdo en particular de un caso, cuando me invitaron al estreno de la versión noruega de "Pedro y el capitán", en Oslo. Fue una experiencia muy rara la de estar viendo una obra de la que no entendía el idioma pero sabía lo que estaba pasando.

*Y el mensaje del diálogo entre el torturado y el torturador, ¿fue entendido por el público noruego?*

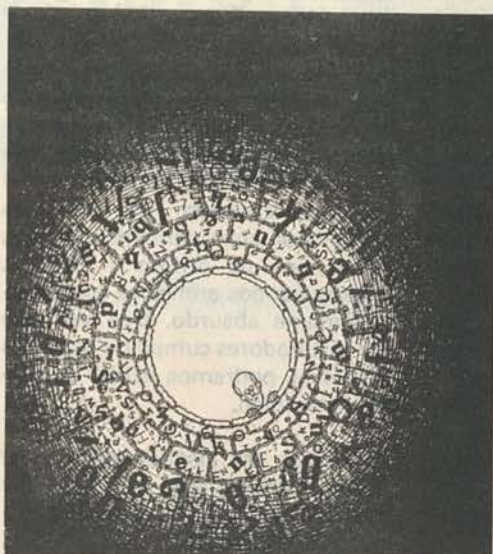
- Sí, aunque curiosamente, para ellos era como asistir a un episodio de la ocupación nazi. A pesar de que el actor que hacía de capitán tenía un escudito uruguayo en su uniforme noruego.

*¿Uruguayo? ¿O que parecía uruguayo?*

Uruguayo. Ya me explico: en Noruega después del estreno siempre dan una gran comida. Y yo, como autor, estaba entre el director y el primer actor. Con uno me entendía en francés y con el otro en inglés.

Le pregunté al actor: "¿de dónde sacaron el escudito que llevaba el capitán en el quepis?". Y me respondió: "se lo pedimos a la embajada uruguaya. No les dijimos bien para qué era y nos lo cedieron". Una muestra de la viveza noruega, que no es tan diferente de la criolla.

Por otra parte, hay novelas más



que se refieren a la clase media, a la burocracia, que tocan aspectos que pienso que existen en otros países.

*Como autor, ¿tiene buena comunicación con los jóvenes?*

- Siempre tuve muy buena comunicación con los jóvenes en todos los países en que estuve, con algunas excepciones en mi propio país. Algunos jóvenes medio coléricos que han aparecido en Uruguay, me tiraron unos palos. Pero en general, empezando por los jóvenes de mi país, me comunico muy bien con ellos. Los trato como jóvenes y punto. No como intelectuales.

#### La ruta del exilio

*Usted salió de Uruguay hacia Argentina, de ahí a Perú y después a Cuba y España. ¿Cómo se dio ese periplo?*

- En Argentina pasé más peligro que en Uruguay, creo. Mi nombre fue incluido en una de las listas de las "Tres A", a pesar de que prácticamente no realizaba actividades políticas, pues ya venía de la derrota en Uruguay.

Salgo a Perú, el único país donde estuve preso. De ahí fui deportado, nuevamente, a Argentina. Vuelvo a Perú, atendiendo una invitación del general Leonidas Rodrí-

guez, una de las principales figuras del gobierno de Velasco Alvarado, pero a los pocos días me estaban buscando de nuevo.

Entonces decidí irme a Cuba, donde estuve casi cuatro años, trabajando en Casa de las Américas. Fue mi segunda etapa en Cuba. La primera no había sido como exiliado, me habían contratado para fundar y dirigir el Centro de Investigaciones Literarias de Casa de las Américas, cuyo Consejo de Dirección integré. Ahí pude conocer desde adentro cómo funciona el proceso cubano.

*Cuando se va de Cuba surgen especulaciones sobre divergencias suyas con la Revolución...*

- Me fui a España no por divergencias con la revolución cubana como, efectivamente, fue publicado. Siempre seguí vinculado a Cuba; he ido casi todos los años. Se entendió que el pueblo cubano ya estaba convencido de que la dictadura uruguaya era mala, pero en cambio en España había mucho por hacer. Y efectivamente, en España trabajé mucho en la militancia contra la dictadura. Y ahí estuve hasta que pude volver a Uruguay, en 1985.

*Actualmente divide su tiempo entre Uruguay y España...*

- Conservo mi casa en Madrid y por eso puedo volver todos los años, para atender el trabajo que tengo en Europa, que es bastante.

*En Uruguay, además de sus actividades literarias, desempeña otras tareas?*

Integro el Consejo Editorial del semanario "Brecha" y participo en la Comisión Nacional Pro Referéndum.

*¿Cómo ve el momento actual, que a pesar de la reconquista de la demo-*



cracia, a veces también parece sin salida...

- Ese es un tema bastante doloroso. A mí me tiene muy preocupado. Esta es la vez que salgo del Uruguay más desalentado...

¿Por qué?

- Las expectativas que generó la democracia, evidentemente fueron excesivas. Sobre todo en el caso de Uruguay, donde el pueblo en las elecciones optó por la más conservadora de las tres alternativas que se le presentaban. Entonces no es demasiado verosímil que se concibieran tantas esperanzas. Las esperanzas dependían de una actitud más progresista, que en lo económico tuviera en cuenta, dentro de lo posible, los intereses del pueblo y no los del Fondo Monetario.

Lo cierto es que nunca he visto al país con el ánimo tan bajo como ahora. Es que hay un desfase tal entre el discurso delirante y deliberadamente optimista del presidente Sanguinetti y la realidad, que la gente se vuelve escéptica.

Otra de las razones del desaliento es la sanción de la ley de impunidad. Porque si bien el pueblo uruguayo es promedialmente conservador también es cierto que es un pueblo muy preocupado por que se cumpla y se ejerza la justicia.

Y eso es lo que Sanguinetti no ha tenido en cuenta al convertirse en el portavoz de los militares.

*El gobierno alega que se trata de una amnistía igual a la que se otorgó a los presos políticos. ¿Qué opinión le merece esa argumentación?*

- Esa explicación de que hubo delitos de la extrema derecha y de la extrema izquierda, no tiene mayor asidero. Si hubo delitos, del punto de vista del gobierno, de la extrema izquierda, los culpables cumplieron sobradamente con diez, doce años de prisión y torturas. Igualar las dos amnistías es deliberadamente absurdo. Una vez que los torturadores cumplan doce años de cárcel, podremos hablar de amnistía también.

*Uno de los instrumentos que el pueblo uruguayo tiene en sus manos para cambiar esa situación es, justamente, el plebiscito...*

- El lema de la Comisión Nacional es "yo firmo para que el pueblo se pronuncie". Todos debemos ser conscientes de que hay que acatar el resultado del plebiscito, sea cual sea. Y en este sentido, parece que las encuestas que se están realizando han traído bastante preocupación al gobierno. Una cosa es firmar y poner el número de la credencial y otra es votar secretamente. Yo tengo serias esperanzas de que gane el rechazo a la ley de caducidad.

*¿Cómo ve el futuro, después de esa consulta popular?*

Yo creo que el plebiscito va a ser

decisivo por una razón: una de las cosas que ha decaído más en el país es el factor ético de las relaciones políticas, sociales y humanas. El referéndum es un movimiento ético, de ahí su importancia.

*¿El plebiscito sería una especie de divisor de aguas?*

- Será una operación de sinceramiento: se van a acabar las ambigüedades, se van a caer las máscaras. Es la única salida que veo para la esperanza, cualquiera que sea el resultado. El país se va a enfrentar, en términos reales, al futuro. El gobierno, el centro, la derecha, la izquierda, los militares y los que estamos contra los militares, todos nos vamos a enfrentar a la realidad. Y eso siempre es bueno.

*Si usted confía en esa operación sinceridad, ¿Por qué, entonces, esa desazón de su parte? ¿Hay otros problemas que ensombrecen el futuro?*

- Se trata de algo más profundo: la dictadura, por diversas razones que sería largo enunciar, ha dejado una herencia de mezquindad que aparece en todos los niveles, desde la enseñanza primaria a la Universidad, de los medios culturales a los sindicales. (Aunque tengo la impresión que en los medios sindicales aparece menos).

Y a la mezquindad se junta la corrupción, que nunca fue importante en el Uruguay. Hoy en día aunque nadie habla de ese problema, existe. No sólo ahora hay más casos que antes en la administración pública sino que, además, hay muchos casos en otras esferas: en las licitaciones, en materia de contrabando aduanero. Ese es otro factor de desánimo.

*¿Qué hacer, a corto plazo?*

- Si al menos desde el gobierno se dijera la verdad, se reconociera que estamos en una situación difícil, yo creo que la gente no se sentiría tan mal. Sabría que se le está hablando claro. Encontraría en el gobierno una actitud de franqueza, de honestidad. Se prepararía para un sacrificio colectivo. Pero no es eso lo que escucha de los dirigentes. ●

## La manía de la privatización

□ En materia de gestión económica, Mario Benedetti es muy crítico del gobierno Sanguinetti. "No entiendo esa manía de privatización que les entró ahora. Por un lado estatizan las ruinas, como en el caso del Banco Comercial. Por otro, cierran servicios públicos esenciales como AFE (Administración de Ferrocarriles del Estado). Y después hablan de privatizarlos. Parece una operación compleja pero muy planificada: después de haber liquidado las líneas de pasajeros, ahora un senador del ala más conservadora del Partido Nacional propone privatizarlas. Y si así vuelven a funcionar, la gente dirá: 'por lo menos hay ferrocarriles de nuevo'. Parece todo planeado para que la privatización no despertara resistencia. Así van a privatizar hasta la cultura."

"Es increíble -afirma el escritor- que esa onda de privatizaciones perta del *batllismo* cuando la figura política señora del Uruguay en este siglo, Don José Batlle y Córdóñez, fundador de esa corriente, fue quien estatizó los servicios. Batlle tenía claro que por razones incluso de seguridad, los servicios tenían que estar estatizados."



# Angola tierra de libertad



**Sede en Brasil:**

TAAG - Av. Presidente Vargas 542 / 1603

Teléfonos: 263-9711, 263-4988 y 263-4911

Teléfonos Aeropuerto Internacional: 398-3112  
y 398-3113



# TAAG

**LUANDA**  
**SALIDAS**  
Sábados: 9 hs.  
(hora de Angola)  
Domingos: 17 hs.  
(hora de Brasil)

**LLEGADAS**  
Sábados: 13 hs.  
(hora de Brasil)  
Lunes: 5 hs.  
(hora de Angola)

## Lineas aéreas de Angola

Al servicio de la reconstrucción nacional



**STROESSNER**

¿EN QUE AÑO TOMO EL PODER?

1946  1954  1964  1942

**DEUDA EXTERNA**

¿QUE PORCENTAJE DE LAS EXPORTACIONES SE LLEVA?

UN TERCIO  LA MITAD  UN CUARTO



EL MUNDO VISTO DESDE EL SUR

## La guía del Tercer Mundo tiene las respuestas

Hasta cuándo se quedará Stroessner no sabemos\*, pero sí le ofrecemos los hechos, la historia, la geografía, las estadísticas y los mapas necesarios para entender qué está pasando en Paraguay. Y en todos los países del mundo.

### PRECIOS DE LA GUIA

### ENVIOS AL EXTERIOR

América del Sur	US\$ 16.00
América Central	US\$ 18.00
América del Norte	US\$ 20.00
EUROPA	US\$ 22.00
Africa, Asia y Oceanía (correo aéreo)	US\$ 25.00

Pedidos a ACU S.A. — Avda. 18 de Julio 1263 3er piso Of. 10, Montevideo — Uruguay Telef. 90-87-13

\* Esperamos que no sea mucho tiempo